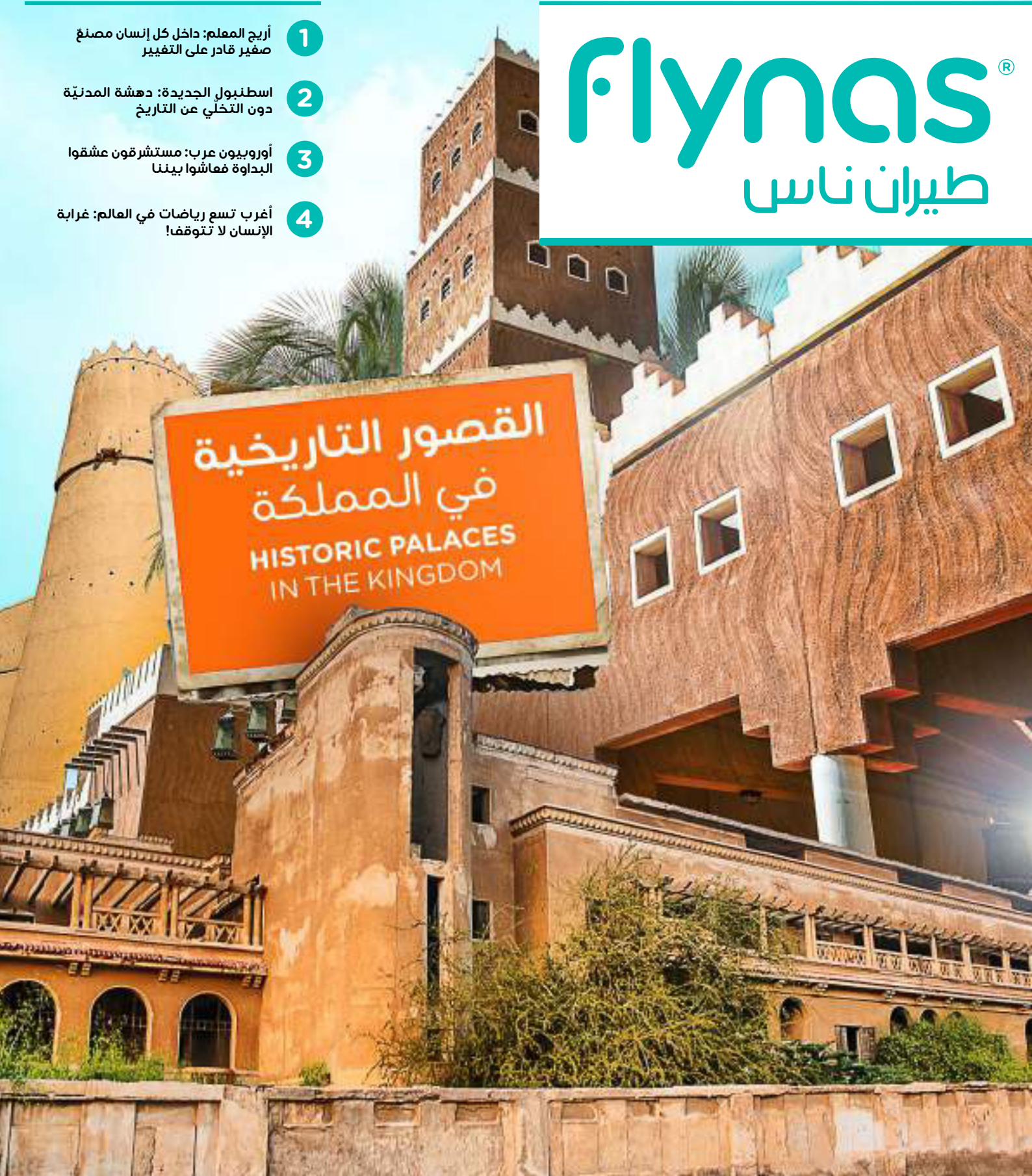


flynas®

طيران ناس

- 1 أريج المعلم: داخل كل إنسان مصنع صغير قادر على التغيير
- 2 اسطنبول الجديدة: دهشة المدينة دون التخلي عن التاريخ
- 3 أوروبيون عرب: مستشرقون عشقوا البداوة فعاثوا بيننا
- 4 أغرب تسع رياضات في العالم: غرابة الإنسان لا تتوقفا!

القصور التاريخية
في المملكة
HISTORIC PALACES
IN THE KINGDOM





د. إيهاب إبراهيم ابومرار
نساء وولادة وعقم وأطفال أنابيب
وجراحة مناظير



د. عبد العزيز محمد الشهراني
استشاري العقم وأطفال الأنابيب
وجراحة المناظير النسائية



د. محمد أحمد عقدي
استشاري العقم وأطفال الأنابيب
وجراحة المناظير النسائية



د. مایسة حسن محمد
أخصائية أولى نساء وولادة

طاقم طبي متكامل بإشراف استشاريون سعوديون بتخصصات دقيقة

- تشخيص وعلاج الاجهاض المتكرر
- تشخيص وفحص دقيق لقلب الجنين CTG & Fetal Echo
- التشخيص المبكر للأمراض الوراثية PGD
- وحدة المسالك البولية وأمراض الذكورة والعقم
- تشخيص وعلاج تأخر الحمل بطرق الحمل المساعدة
- وحدة ومختبر أطفال انابيب مجهز بأحدث الأجهزة والتقنيات العالمية
- وحدة متخصصة لمتابعة الجنين
- متابعة حمل التوائم والحمل الخطر

أحدث وأكبر مجمع عيادات تخصصية لعلاج العقم والمساعدة على الإنجاب



bnoocenter



رعاية طبية في جو من الخصوصية و نتائج إيجابية عالية

السعودية - الرياض - حي الشهداء - شارع ابو جعفر المنصور- هاتف : +966 11 4448080

الآن... مصانع جاهزة للتسليم



القصيم الأولى والثانية، الدمام الثالثة، حفر الباطن،
شقراء، وواحة الأحساء



92 0000 425

modon.gov.sa | @Modon_KSA

كار فور رنت

Car For Rent Car لتأجير السيارات

إتصل وإحجز سيارتك تجدها بانتظارك

اختر السيارة التي تناسبك

سيارة صغيرة // متوسطة // كبيرة // فاخرة



0536270460

الرياض

فرع الحائر-مخرج 11: 0535588766 / 0114979799 فرع العليا: 0534342431 0114636064

فرع الضباب - بجوار القاعدة الجوية: 0534342431 0114636064 / فرع العقيق: 0536045559

الخبر

هاتف: 05322581583

أهلاً بكم على متن رحلتنا!

WELCOME ON BOARD!



Dear guest,

It gives me great pleasure to welcome you onboard this flynas flight. We are at a point in the year when we look back over our recent history and also like any good business, look to the future.

2016 will see us carry more guests than 2015, which was a record breaking year for us. This time last year we announced we were adding Dammam to our base structure and in the short 12 months this base has doubled in size and is definitely on an upward flight path. In fact you may well be reading this on one of our new flights from Dammam to Abu Dhabi starting from 23 December.

We also recently opened our newest base in Abha, our 4th in the kingdom, to serve the citizens of the south and with the help of GACA we have placed two aircraft there permanently.

During 2016 we launched 15 new routes, 12 of them were domestic, underlining our commitment as a Saudi national carrier to the citizens of the Kingdom. In 2017 we currently have plans for eight new routes so watch out for our announcements.

We promised you that we would continuously improve our offerings and I am delighted to confirm that you can now give the gift of flynas travel. Now you can purchase travel vouchers that you can give to your friends and loved ones or as a bonus to your hardworking staff direct from flynas.com.

We also listened when you commented on our app and website so now you can check-in online up to four hours pre departure. We are constantly updating both our website flynas.com and our app which has been consistently one of the top of downloaded apps in both the Apple and Android stores.

I do hope you have signed up for our free naSmiles programme, which will be adding more and more benefits as 2017 progresses. Go ahead, get rewarded for today's flight!

The key element in all the above is you, our cherished guest. We realise how hard you work for every hallala or penny and we are privileged that you have chosen to spend it with us. So it just remains to say on behalf of the entire flynas family, THANK YOU most sincerely for allowing us to take care of you and your loved ones today.

You will be aware that our crew is taking full care of your comfort and safety, however, if they can be of further assistance please do not hesitate to ask.

Paul Byrne

flynas CEO

ضيوفنا الأعزاء...

إنه لمن دواعي سروري أن أرحّب بكم على متن هذه الرحلة لطيران ناس ونحن نودع عاماً حافلاً بالنجاحات يجعلنا نتطلع إلى المستقبل واثقين من خطواتنا وما حققناه في الأمس القريب. انقضى عام ٢٠١٦ وعملاؤنا في ازدياد كبير مقارنةً مع العام الذي سبقه، فكان عام حققنا فيه أرقاماً قياسيةً. وكنا قد أعلننا الدمام كقاعدة رئيسية لعملياتنا، في هذا الوقت من العام الماضي، وخلال الـ ١٢ شهراً التي تلت هذا الإعلان، تضاعف حجم أعمالها وما زال في ازدياد. أيضاً نود الإشارة إلى أننا افتتحنا مؤخراً في أبها مركز عمليات جديد، وهي القاعدة الرابعة لنا في المملكة، وذلك لخدمة المواطنين في الجنوب، وبمساعدة من الهيئة العامة للطيران المدني وضنا طائرتين هناك بشكل دائم.

وفي الواقع، إنكم أثناء قراءة تكم هذا الكلام، قد تكونون على واحدةٍ من رحلاتنا الجديدة من الدمام إلى أبو ظبي التي تنطلق بدءاً من ٢٣ ديسمبر كانون الأول. فقد أطلقنا خلال ٢٠١٦ خمسة عشر خط سير جديد لرحلاتنا، منها ١٢ خطاً داخلياً و٢ دولية، وهذا ما يؤكد التزامنا تجاه مواطني المملكة باعتبارنا ناقل وطني سعودي، وفي عام ٢٠١٧ لدينا خطط لـ ٨ وجهات جديدة، لذا ننصحكم بترقب إعلاناتنا بشكل مستمر. لقد وعدناكم أننا سنطور عروضنا باستمرار، وفي هذا الإطار يسرّني أن أؤكد لكم أنه بات بإمكانكم الآن تقديم قسيمة سفر هدية لأحبائكم على سبيل المكافأة للموظفين المجتهدين لديكم مباشرة من "طيران ناس" flynas.com.

نحن نستمع دوماً لتعليقاتكم وآرائكم التي تبدونها عبر التطبيق أو الموقع الإلكتروني الخاص بنا، وقد أصبح بإمكانكم الآن تسجيل الحضور (check-in) عن طريق الانترنت حتى قبل ٤ ساعات من موعد الرحلة. كما نقوم باستمرارٍ بتحديث موقعنا على شبكة الإنترنت flynas.com والتطبيق الخاص بنا والذي كان دوماً أحد أكثر التطبيقات تنزيلاً في نظام التشغيل أندرويد (Android) أو نظام آي أو إس (iOS) الخاص بشركة آبل.

نسعد بتسجيلكم مجاناً في برنامجنا ناسمايلز naSmiles الذي سيقوم بإضافة المزيد والمزيد من المزايا مع مرور الوقت في عام ٢٠١٧، لهذا، استمروا واحصلوا على مكافآتكم لرحلة اليوم!

أخيراً، لا بد من القول أن العنصر الأساسي في كل ما سبق هو "أنتم" ضيفنا العزيز. نحن ندرك كم تعمل بجدّ من أجل كل مبلغ تكسبه، ونحن سعداء بأنك اخترت أن تنفقه معنا. لذا يبقى فقط أن أقول نيابةً عن كامل أسرة طيران ناس: شكراً لك بكل إخلاص على إتاحة الفرصة لنا لنقوم برعايتك أنت وأحبائك في هذا اليوم.

ضيوفنا الأعزاء... إن أفراد طاقم الطائرة سيقومون بتوفير الرعاية الكاملة من أجل راحتكم وسلامتكم، فإن احتجتم تقديم المزيد من المساعدة، رجاءً لا ترددوا في طلبها.

بول بيرن

الرئيس التنفيذي - طيران ناس

دهان أبو فاس الطبي



AXE OIL

الزيت العالمي من ماركة الفأس
للتخفيف المؤقت لآلام العضلات والمفاصل

الوكيل الوحيد بالمملكة العربية السعودية
مؤسسة سالم عبد الرحيم باوزير للتجارة
مكة: هـ: ٥٥٤٢٢٠١ / ٥٥٨٧٧٥٦ +٩٦٦ ١٢ ٥٥٤٢٢٣٢ ف: +٩٦٦ ١٢ ٥٥٤٢٢٣٢

*تجربوا على المستحضر وفولده والمراصة الجارية باستشارة الطبيب أو الصيدلي وقراءة النشرة الداخلية
مسجل لدى هيئة الغذاء والدواء بتصريح رقم (٢١٩٠٢ - SFDA - ٣٧)



BRIEFING

Issue 20 - December / January 2017



1

NETWORK

Where do you want to go with flynas? 08



08

2

DIALOGUE

Areej Al-Muallem: Inside every person is a small factory capable of making changes, If we agree that creativity involves doing things differently and amazingly, then we can describe Areej Al-Muallem as the epitome of creativeness. 10



10

3

PLACES

An astonishing city that has not abandoned its history: Istanbul's ancient history and captivating beauty have contributed to its position as an important strategic location. 70



70

4

HERITAGE

History speaks through the castle walls: Saudi Arabia is rich in historical and archaeological sites that reflect the long history of the region and narrate amazing stories of the country. 79



79

المحتويات

العدد 20 - ربيع الأول / ربيع الثاني 1438

1

شبكة الخطوط

إلى أين تود السفر مع طيران ناس؟ 08



2

حوار العدد

أريج المعلم: الإبداع هو الاختلاف والدهشة، بهذا يمكننا أن نصف السيدة أريج المعلم بأنها مبدعة في كل ما تقوم به. سيدة سعودية، تخرجت كأخصائية نفسية من الرياض، وبدأت مشاريع عدة بالتوازي منها اجتماعية، استثمارية. 10

3

أماكن

دهشة المدينة دون التخلي عن التاريخ: تاريخ موغل في القدم وجمال أسر وموقع استراتيجي هام يصل قارات العالم القديمة، أسباب ساهمت في مستقبلها، وشاركت بجعلها مركز تجارة عالمي جديد تتجه له الأنظار وتلتفت له رؤوس الأموال. 70

4

تراث

القصور السعودية الأثرية، التاريخ يحكي من وراء جدران: تعد المملكة العربية السعودية على اتساع رقعتها الجغرافية وأهميتها التاريخية الخاصة، من أكثر البلاد الزاخرة بالقصور الأثرية والمرافق التاريخية. 79

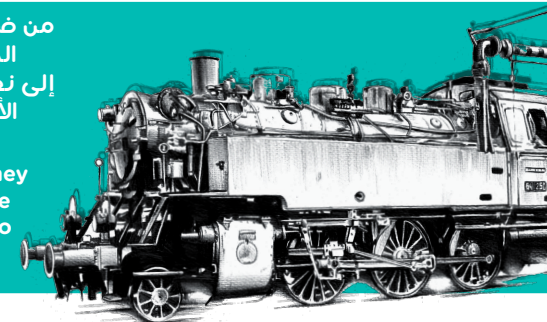
18

القيادة والمنظمات الشبابية: لا توجد حلول بلا شباب

Youth Leadership: There are no solutions without young people

طيران ناس
يرحب بكم
WELCOME
TO YOUR
flynas

من ضجيج الحديد إلى نعومة الألياف
The journey of the metro

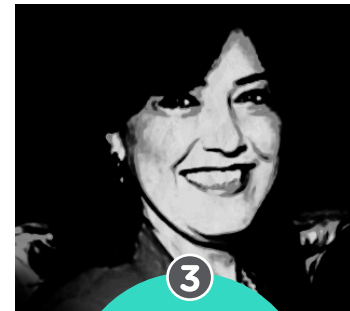


جسر من الاستثمار بين البحرين وتركيا

TURKEY & BAHRAIN

CONTRIBUTORS

الكتاب المساهمون



ريم جوك
Reem Jouk

ريم جوك، صحافية ومترجمة
تركية تدير العديد من الأنشطة الفنية والأدبية ومهتمة بالهندسة البشرية وتنمية المهارات. لها العديد من المشاركات الاجتماعية والخيرية والتنمية. وتكتب بلغات ثلاث، العربية والإنكليزية والتركية.

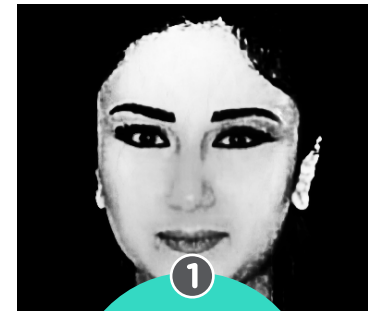
Reem Jouk is a Turkish journalist and translator who manages many artistic and literary activities and interested in human engineering and developing of skills. She has many social, charitable and developmental contributions. She writes in three languages, Arabic, English and Turkish.



وسام ميلاد
Wissam Milad

كاتب وباحث تونسي مختص بعلم الاجتماع والمقاربة المجتمعية صدر له كتابات بحثية، ويعد للدكتوراة في جامعة السوربون بباريس.

A Tunisian writer and researcher who has specialized in sociology and community analysis, Wissam has published two research books and is studying for his doctorate at Sorbonne University in Paris.



مي الخطيب
May Alkhatib

صحافية ومذيعة لبنانية لها العديد من البحوث والتحقيقات الصحافية، نالت الماجستير من الجامعة اللبنانية كلية الإعلام، وهي اليوم في بحوثها العليا لنيل الدكتوراة.

May is a Lebanese journalist and broadcaster. She is a very experienced reporter and supports her assignments with in-depth research. May earned her Master's degree from the Lebanese University – Faculty of Information and is currently preparing for her doctorate.



TURKEY
F. +90 212 235 8415
www.moalem.com

BAHRAIN
T. +968 11 207 9999
www.almoalem-bh.com

نقدم منتجات وحلول متكاملة في مجال العقار وتطويره بما يضمن للعميل الحصول على العائد الأمثل والاستفادة القصوى من إدارة عقاراته بطريقة احترافية. تقديم الأسلوب الأمثل لكل مشروع نعمل عليه، وتطوير الحلول في الاستثمار العقاري وتحقيق مستوى من الخدمات تفوق توقعات عملائنا وذلك بكل أمانة وسرية واحترافية وموثوقية.



for good
Advertising - Marketing

للإعلانات والملاحظات:
هاتف: +966 11 288 6088
جوال: +966 50 699 3872
فاكس: +966 11 288 6086 تحويل 116
info@forgoodadv.com

رئيس التحرير
هانني نديم
المدير الإبداعي
حسين محمد البكري

مدير المشروع
بلال المهديني
مدير المبيعات
محمد فتحي علي
المشرف الفني
عماد علي

المشرف العام
بندر الحسن
نائب المشرف العام
موسى بحري

تصدر مجلة "طيران ناس" الخاصة بشركة طيران ناس من قبل "فرقود" للدعاية والإعلان

- جميع المواد المنشورة والصور المرفقة، تتمتع بحماية الحقوق الفكرية والملكية، ويمنع إعادة إنتاج أو نشر المواد كلياً أو جزئياً بدون إذن من الناشر.
- الآراء الواردة في المجلة لا تعبر بالضرورة عن رأي طيران ناس.

وجهات جديدة للحجز الآن من مطار أبها المحوري

NEW ROUTES ON SALE NOW
FROM ABHA

وادي الدواسر Wadi Al-dawasir
بيشة Bisha
شرورة Sharurah

يرجى زيارة flynas.com للإطلاع على أسعارنا المميزة
Visit flynas.com for great low fares

شبكة الخطوط Route Map

مكتب طيران ناس flynas head office



SAUDI ARABIA
Riyadh
Corporate Headquarters
1st Floor, Al Salam Centre
Prince Mohammed Bin
Abdulaziz Street
PO Box 305161
Tel: +966 11 217 1800
Call Centre: +966 9200 01234

أريج المعلم
لمجلة
”طيران ناس“:

داخل كل إنسان مصنعٌ صغير قادر على التغيير

الإبداع هو الاختلاف والدهشة، بهذا يمكننا أن نصف السيدة أريج المعلم بأنها مبدعة في كل ما تقوم به. سيدةٌ سعودية، تخرجت كأخصائية نفسية من الرياض، وبدأت مشاريع عدة بالتوازي منها **اجتماعية، استثمارية**، جميعها مبدعة ومميزة وتشير إلى فكر مبتكر وواغ. مجلة ”طيران ناس“ التقت السيدة أريج لتحاورها حول تجربتها المهنية والعلمية، فكان هذا اللقاء:

كمدخل للحوار، كيف تعرفونا على شخصكم الكريم؟
أريج المعلم هي فنانة سعودية من مواليد مدينة الرياض درست بجامعة الملك سعود تخصص علم نفس وعملت في أحد قطاعات وزارة الصحة كأخصائية نفسية ورئيسة للقسم النفسي هناك لمدة ٩ سنوات. أكملت دراستي للماجستير في تخصص إداري، وخلال فترة عملي إنلحت بعدد من الدورات الداعمة لتخصصي وفي وقت قصير وجدت نفسي كمتحدثة في مؤتمرات داخل وخارج المملكة ومدرية معتمدة محلياً ودولياً في مجال تطوير الذات والتنمية البشرية منذ عام ٢٠٠٧م وحتى الآن. وقد عاجت أكثر من ٨ آلاف حالة

حملت على عاتقي رسالة اجتماعية كواجب وطني

ومثلت السيدة السعودية في عدد من المحافل والمؤتمرات الدولية، وحملت على عاتقي رسالة اجتماعية كواجب وطني كما أطلقت عدداً من المبادرات المجتمعية وأسست مشروعني الريادي الخاص بمجموعة نفوس كأول استثمار اجتماعي في القطاع الخاص برؤية نفسية. **متى بدأت تتضح معالم شركة نفوس، وكيف بدأ الأمر؟**
بدأت ”نفوس“ عندما قررت إنهاء خدماتني في القطاع الحكومي والاتجاه للعمل الخاص لتحقيق أهدافي المجتمعية بإبداع أكبر في

صناعة الأفكار ودراستها وتحقيقها والالتفات إلى حاجة المجتمع للتوعية النفسية كوقاية قبل العلاج. وحاولت جاهدة ترجمة تلك الاحتياجات إلى برامج وفعاليات وإحصائيات لنطاق نفوس بكادر متخصص وبكفاءات عالية وربط الجهود بين القطاعات بإنشاء الاتفاقيات والشراكات الاستراتيجية من قطاعات خاصة وخيرية وحكومية لتحقيق الأهداف المشتركة. **ما هو مشروع نفوس وما هي أقسامه؟**
”نفوس“ هي مجموعة من المؤسسات التجارية التي تنقسم في خدماتها بين الربحية والمسؤولية الاجتماعية بما يكفل لها التنمية المستدامة في الاستثمار الاجتماعي.

وتتطلق خدمات نفوس من رسالتها في تحقيق الرقي المجتمعي والتوازن الداخلي لكافة أفراد المجتمع من خلال أنشطة متعددة كتقديم الاستشارات الأسرية والنفسية والاجتماعية والعضويات السنوية ومشاريع التنمية المجتمعية، أيضاً تقوم ”نفوس“ بتنظيم المعارض والمؤتمرات، وأخيراً أسسنا مطعم ”نفوس لاونج“ المخصص للعوائل كأول مطعم نفسي في العالم. **لك العديد من المبادرات الاجتماعية، بم تحدثنا عن ذلك؟**

كان هدفي من إطلاق المبادرات الاجتماعية هو التغيير الإيجابي وتسلط الضوء على حاجات المجتمع وتحقيق التنافسية بين القطاعات لتشجيع الشباب على المبادرة والابتكار، وبدأت في المبادرات منذ كنت دراستي في الجامعة فقد شاركت في تنفيذ الكثير من الحملات الخيرية مع العديد من الجمعيات الخيرية، كما أسست ورأست لجنة الدعم النفسي لمرضى الفشل الكلوي وأنا على رأس العمل في وزارة الصحة. وفي نفوس أطلقت عدداً من المبادرات الاجتماعية، أبرزها تنظيم الملتقى الأول للجمعيات الخيرية برؤية نفسية بحضور أكثر من ٣٦ جمعية خيرية والجهات الداعمة وأصحاب السمو والمعالي، وقد قمنا بإطلاق أكثر من ١٢ مبادرة خلال هذا الملتقى. ←

إذا كان هناك من يصنع الفكرة وهناك أرضية خصبة للتطبيق لماذا لا نعمل لتحقيقها؟

of difficulties, harm, opposition and frustrations during his attempt to spread the religion of Islam and what is the result now? Islam is the second largest religion in the world, as the number of Muslims surpassed 1.62 billion people. Many personalities have passed in my life and have influenced me; I have learned and I’m still learning from the stations of life. **What are your hobbies outside of work?**
I like meditation, reading and exploration and I enjoy trips and travel. On the other hand, horse riding makes me feel like I’m taking off and volunteering is the spiritual food for me. **In your opinion, what are the top qualities that make a great leader?**
Is there a recipe for success?
The secret to success is resistance, continuance, goal setting, positivity, optimism and expecting the best from God no matter how bad things are or the number of moments of failure. I believe that failure is a degree of success and a station for experiment and learning. The top qualities that make a great leader are participation, initiation, looking forward, consultation, flexibility, common sense and the ability to make decisions. ■

الحنات للحقائب
AL SANNAT FOR LUGGAGE

رفيقك، سفرك، الحاحم

www.alsannat.com - info@alsannat.com

/alsannat



It's all about
the journey

أكسسوارات سفر
لكل ما تحتاجه وأكثر



الطائرة الخاصة
011 4121765 - 011 4013065

الرياض
011 4507986
الدمام
013 8553919
المنامة
016 3673689

المنامة
Al-Madina
014 2460296



high-quality specialized services according to excellent standards and policies.

What are the most common social problems at your center that require counseling?

We provide consultancy for all cases without exception, but the most common social problems at our center that lead to counseling are problems related to adolescence and education in addition to marital issues.

You constantly strive to be a leader – what have you achieved and where do you want to be?

I always strive to introduce something new and innovative, and I believe that inside every person is a small factory capable of making changes. We are the manufacturers of ideas and thanks to God, I have achieved a lot. The roof of my ambition and expectation

is high, and our country supports the innovative ideas that contribute to the development of communities. I've always wondered, if there is someone who has an idea and there is a fertile ground to apply this idea, why don't we work to bring it into effect? Everything facilitates achievements and accomplishments and what recently happened with the launch of Vision 2030 represented a genuine national shift; it guarantees that = young people can accomplish their economic and social projects.

What about Nofos Lounge; tell us about it? Nofos Lounge is one of the projects of Nofos Group that contributes in translating the needs of the community into tangible things. The main purpose of establishing Nofos Lounge was to provide

a restaurant & cafe that promoted psychological health and could be a source of positive energy and absolute calm. It is the first of its kind in the Kingdom. The interior design of Nofos Lounge reflects systematic studies designed to provide a larger area for calm and psychological serenity. The restaurant is also supported by a rich library that contains more than 300 Arabic and English books in the field of self-development and human development in general. The opening of the restaurant was great; it was attended by more than 30 Arab and foreign ambassadors, princes, businessmen and women, and reporters from many newspapers and satellite channels. It is worth mentioning also that the restaurant has applied to be listed in the Guinness World Records



I think the best advice I can give to every Saudi woman, is don't hesitate to translate your ideas into reality

وبأسعار تناسب جميع فئات المجتمع وكما خصصنا جلسات إرشادية مجانية لمستفيدين الجمعيات الخيرية من المطلقات والأيتام وذوي الظروف والاحتياجات الخاصة من باب المسؤولية الاجتماعية. وقد قسمنا العمل في المركز الإرشادي بعد دراستنا لاحتياجات المجتمع وتقديم خدمات الإرشاد في المجال النفسي والاجتماعي إلى استشارات في مشكلات المراهقة والمشاكل الأسرية والإرشاد التربوي، وخصصنا لأول مرة غرفة العلاج باللعب بالمعايير البريطانية والمعتمدة من مركز PTI وPTUK بإشراف أكاديمي وخبرة عالية في التطبيق.

ألا ترين ضرورة ضبط فكرة المنشآت النفسية ومؤسسات تطوير الذات؟ بكل تأكيد نحن نبحت عن النهضة المجتمعية والنهضة تقوم على الضبط والتعديل، والجهات المختصة تعمل على هذه التحركات بشكل ملحوظ؛ لأن ضبط المنشآت النفسية أمر يعود على المجتمع بتحقيق التوازن النفسي ومؤسسات تطوير الذات تساهم بشكل فاعل في تقديم الخدمات المتخصصة بجودة عالية وبمعايير وسياسات وإجراءات ممتازة. ←

as the first psychological restaurant for families in the world. This registration application reflects our strategic vision in putting Saudi Arabia at the forefront of countries in the field of inventions and international patents; it is the least we can do for such a supportive country like our beloved homeland.

What is your advice to Saudi women?

The woman represents half of society and the one who educates the other half; she demonstrates flexibility, depth and creativity in thinking and social intelligence that enables

her to achieve what she wants. We have recently seen a remarkable progress regarding Saudi women in several economic, social, educational and health fields – areas formerly reserved for men. I think the best advice I can give to every Saudi woman is don't hesitate to translate your ideas into reality.

Who is your inspiration, and who are the characters that have a great influence on you?

Every successful person inspires me, but my real inspiration is the Prophet Muhammad (peace be upon him). He faced all kinds →



يلهمني كل شخص ناجح وأكثر من ألهمني هو الرسول محمد صلى الله عليه وسلم

وبحكم عملي كمعالجة نفسية في قطاعات حكومية وخاصة، كنت أواجه الكثير من أخطاء الممارسة والتذمر المستمر في مستوى الخدمات المقدمة للعملاء، وقررت أن أنشئ مركز نفوس للإرشاد الأسري والنفسي بمعايير وضوابط دولية وبشهادة جودة معتمدة في تقديم الخدمات وبوجود مستشارات أكاديميات بخبرات عالمية في المجال، وبدأنا بساعات عمل خلال الفترتين الصباحية والمسائية

أيضاً نفذنا مبادرة خيمة نفوس الرمضانية التي استفاد منها أكثر من ١٢ ألف مستفيد وقد كانت الخيمة هي الأضخم العام الفانت بهدف تغيير مفهوم الخيم الرمضانية من الإفطار الرمضاني إلى مفهوم نفسي اجتماعي توعوي مبتكر لمدة ١٤ يوم خلال فترة شهر رمضان المبارك. حيث كان لها الصدى الأكبر على المستفيدين وشركاء النجاح المشاركين وحظيت - ولله الحمد - على تغطيات إعلامية لأكثر من ٤٠ جهة إعلامية مقروءة ومسموعة ومرئية والإلكترونية.

ماذا يعني الإرشاد النفسي؟ وما الطريقة التي تعملون بها؟

أنا مؤمنة بأن التذمر والنقد صفات سلبية لا ينتج عنها سوى تأخر المجتمعات،



What is the project of Nofos Group?"

Nofos Group is a group of business corporations whose services balance profitability and social responsibility in order to ensure sustainable development in social investment. The services of Nofos Group are dictated by its mission to achieve societal progress and harmony in the community through multiple activities such as providing family, psychological and social counseling, annual memberships and community-development projects. Nofos also works to

organize exhibitions and conferences. We founded a restaurant called Nofos Lounge, which is considered to be the first psychological-oriented restaurant for families in the world.

You have many social initiatives – can you tell us about them?

The objectives of my social initiatives are to highlight the needs of the community in order to induce positive change. The initiatives try to bring about friendly competitiveness between segments of the community in order to foster the spirit of initiation and innovation

between young people. My initiatives began when I was studying at university, where I had participated in the implementation of many charity campaigns (in collaboration with many charities). During my work in the Ministry of Health, I founded and chaired a committee that provides psychological support for patients with kidney failure. Through Nofos, I have launched a number of social initiatives; the most notable one was organizing the First Forum for Charities in the presence of more than 36 charities and

واعتمدنا على الإحياءات النفسية في التصاميم الداخلية في بناء الطموح والمستقبل وكيفية حل مشكلات الحياة كونها الأكثر تأثيراً في الإنسان، ودعمنا المطعم بالغذاء الفكري بتوفير أكثر من ٣٠٠ كتاب في تطوير الذات باللغتين العربية والانجليزية لتشجيع السياحة كمعلم واستقطاب جميع الجنسيات.

وقد حظي افتتاح المطعم بحضور أكثر من ٣٠ سفيراً لدول عربية وأجنبية وأصحاب السمو ورجال وسيدات الأعمال، وتناولت الصحف والقنوات الفضائية خبر هذا الافتتاح بانهار شديد. وقمت بالفعل على التقدم بتسجيل المطعم كأول مطعم نفسي في العالم في موسوعة "غينيس" ومازلنا في مراحل التسجيل كروية استراتيجية بوضع المملكة العربية السعودية في صدارة الدول في مجال الاختراعات والبراءات العالمية. وهذا أقل شي يمكن تقديمه لوطن داعم مثل وطننا الحبيب .

بم توصي أريج المرأة السعودية وماذا تقول لها؟
المرأة نصف المجتمع والداعم لنصفها الآخر والمرأة سيكولوجيا تتحلى بمرونة وعمق وإبداع في التفكير وذكاء اجتماعي يمكنها من تحقيق ماتريد، ونرى في الآونة الأخيرة تقدماً رائعاً للمرأة السعودية في مجالات عدة كانت حكرًا على الرجال في المجالات الاقتصادية والاجتماعية والتعليمية والصحية.

أوصي كل امرأة وشابة سعودية بأن لا تتردد في ترجمة أفكارها إلى واقع ملموس والمبادرة والمغامرة في تحقيق ذلك.

من هو ملهمك، ومن من الشخصيات التي أثرت بك؟
يلهمني كل شخص ناجح ←

supporting agencies. During this forum, we launched more than 13 initiatives.

We have also carried out an initiative called the Nofos Ramadan tent, which was the largest tent last year; it benefited more than 12,000 people and aimed at moving beyond the traditional tent concept of focusing on the breaking of the fast iftar meal to delivering an innovative concept of psychosocial awareness for 14 days during the fasting month. The initiative was very successful and was covered by all types of media.

What does psychological counseling mean? And how do you usually work?

I believe that grumbling and criticism are negative qualities that lead to underdeveloped communities, and by virtue of my work as a mental health counselor in the government and private sectors, I have faced a lot of constant grumbling about the level of services provided to customers. In response, I decided to establish Nofos' center for family and psychological counseling based on international standards and quality accreditations and supported by the presence of academic counselors who have global experience in the field of psychological counseling. We

began to work in two shifts (morning and afternoon) offering affordable prices that suit all segments of the society. We've also allocated free sessions for some beneficiaries from the charities (such as divorced women, orphans and people with special circumstances or needs) as part of our social responsibilities. After studying the needs of the community, we have divided the work in the counselling center into counseling services for teen, family and educational guidance problems. We also allocated a special room for play therapy; it works according to British standards certified and approved by PTUK (Play Therapy United Kingdom), which is the largest and most progressive organization governing therapeutic play and play therapy in the United Kingdom.

Grumbling and criticism are negative qualities that lead to underdeveloped communities

Do you think that there's a need to reform psychiatric facilities and self-development institutions?

Undoubtedly, we are looking to instigate community reform and such reforms are usually based on adjustment and modification. I think that the authorities are working on these moves significantly, because improving psychiatric facilities benefits the community by helping them achieve psychological balance, and on the other hand the self-development institutions contribute to the provision of →

ما هي أكثر الحالات الاجتماعية التي تهتمون بها؟
نقدم الاستشارات لجميع الحالات دون استثناء وقد تكون أغلب الاستشارات أسرية لها علاقة بمشكلات المراهقة والتربية والمشكلات الزوجية.

تهتمين بشكل شخصي أن تكوني رائدة، ماذا حققت وإلى أين تريد الوصول؟
أسعى أن أقدم شيئاً جديداً ومبتكراً دائماً، وأعلم جيداً أن داخل كل إنسان مصنع صغير قادر على الإنشاء والتنفيذ، فنحن من يصنع الأفكار، والله الحمد والمثمة، حققت الكثير وسقف الطموح والتوقع لدي مرتفع، كما أن وطننا الغالي يدعم الأفكار المبتكرة والتي تسهم في تطور المجتمع، ودائماً ما كنت أتساءل إذا كان هناك من يصنع الفكرة وهناك أرضية خصبة للتطبيق **لماذا لا نعمل لتحقيقها؟** كل شيء يدعم لتحقيق والإنجاز وماحصل مؤخراً في إطلاق رؤية ٢٠٣٠ كان تحولاً وطنياً حقيقياً يكفل للشباب تحقيق مشاريعهم الاقتصادية والاجتماعية.

ماذا عن مطعم نفوس، حديثنا عنه؟

حدثتك سابقاً عن توجهاتي في ترجمة احتياجات المجتمع إلى أشياء ملموسة وقرينة لهم فكان مطعم نفوس أحد المشاريع للمجموعة، وهدفه إيجاد مكان يجمع بين لذة الأكل ولذة الهدوء النفسي، حيث أن الإنسان إذا تكدر صفو مزاجه وحياته يتوقف عن العمل ربما أو عن التواصل الاجتماعي ولكن لا يتوقف عن الأكل كعزيمة وحاجة فطرية، فقد جعلنا في نفوس لاونج، المطعم النفسي الأول الذي يوفر أجواء الهدوء النفسي والاسترخاء لكل مرتاديه بدراسات علمية حول أكثر ما يؤثر على تفكير الإنسان سلباً وإيجاباً.



INSIDE
EVERY
PERSON IS
A SMALL
FACTORY
CAPABLE
OF MAKING
CHANGES



If we agree that creativity involves doing things **differently and amazingly**, then we can describe Areej Al-Muallem as the **epitome of creativeness**. She graduated as a psychological specialist in Riyadh and **began several projects** at the same time including social and investment initiatives. All these projects bear her hallmarks of creativity and distinctiveness and demonstrate **innovative** thought.

Q&A

As a starting point, how would you introduce yourself?

- I am Areej Al-Muallem, a Saudi woman who was born in the city of Riyadh, studied psychology at King Saud University and worked for one the Ministry of Health's organizations

as a psychological specialist (I was head of the psychiatric department there for nine years). I completed my MBA and joined a number of specialized courses to support my specialization. Within a short time, I became a speaker at conferences inside and outside the Kingdom and have been a certified trainer in the field of self and human development since 2007. I have treated more than 8,000 cases and represented Saudi women at a number of international forums and conferences. I also carried a message for renaissance upon my shoulder as a national duty. I've launched a number of community-based initiatives and established my project, "Nofos Group", as the first social-oriented investment in the private sector that tries to promote positive psychiatric health.

When did the milestones of Nofos Group begin to become clear and how did it start?

"Nofos Group" began when I decided to stop working in the government sector and move towards the private sector in order to achieve my community-based goals. I was armed with greater creativity for developing ideas and implementing them, so I paid attention to the community's needs of psychological awareness (as prevention is better than cure), and I tried hard to translate those needs into programs, events and statistics. I established Nofos Group by relying on a cadre of highly qualified specialists, and I strived to link between different sectors of the group by setting up agreements and strategic partnerships with private, charitable and government sectors in order to achieve common goals. →



I carry a message of renaissance upon my shoulders as a national duty

وأكثر من ألهمني هو الرسول محمد صلى الله عليه وسلم كيف واجه كل تلك الصعوبات والأذى والمعارضة والإحباطات لنشر دين الإسلام والنتيجة الآن هو أن الدين الإسلامي هو ثاني أكبر الأديان في العالم انتشاراً وقد تجاوزنا ١,٦٢ مليار نسمة. شخصيات كثيرة مرت في حياتي أثرت بي وتعلمت ومازلت أتعلم من محطات الحياة.

ما هي هواياتك خارج العمل؟
أهوى التأمل والقراءة والاستكشاف واستمتع بالرحلات والسفر، كما أن ركوب الخيل يشعرنني بالانطلاق والتطوع هو الغذاء الروحي لي.
ماذا يلزم برأيك الشخصية القيادية من مواصفات؟ هل هنالك وصفة للنجاح؟

سر النجاح هو المقاومة والاستمرار وتحديد الأهداف والإيجابية والتفاؤل وحسن الظن بالله، مهما تعرفلت الأمور ومهما مر الإنسان بخيبات الأمل ولحظات الفشل. ودائمًا أردت أن الفشل هو درجة من درجات النجاح ومحنة للتجربة والتعلم، وأن الصفات القيادية في المشاركة والمبادرة والتطلع والمشورة والمرونة وحسن التصرف والقدرة على اتخاذ القرارات. ■



قصة المترو من
الألف إلى الياء
The story of
the metro
system

رحلة
المترو

من ضجيج الحديد إلى نعومة الألياف

شكّلت السرعة واختصار الوقت هاجساً للإنسان منذ القدم، حاول بشتى الطرق تطوير أسلوب حياته وذلك من خلال ابتكار طرق وأساليب جديدة تجعله ينهي مهامه وواجباته وممارساته اليومية في أقل وقت ممكن. ويعتبر النقل من المجالات التي شغلت فكر الإنسان طويلاً، فلقد بحث عن أفضل الوسائل من أجل الانتقال من النقطة "أ" إلى النقطة "ب" في وقت قياسي، ويشهد التاريخ على ثراء مجال النقل بالابتكارات والتطوير المذهل الذي مسه منذ العصور القديمة.

وفي العاشر من يناير سنة ١٨٦٣، شاهد الناس حشداً تجمع أمام محطة بادينغتون في لندن ليكشف النقب عن اختراع جديد كان عبارة عن قطار بخار يسير في أحشاء المدينة. منذ سنة ١٨٣٠، بدأت مدينة الضباب التفكير في مشروع بناء قطار الأنفاق من أجل دعم التمدد في المدينة. فمُنذ الثورة الصناعية، لم تتوقف لندن عن النمو والتطور، فقد بلغ عدد سكانها حوالي ٢,٨ مليون نسمة في عام ١٨٦١، لتصبح المدينة الأكثر اكتظاظاً بالسكان في العالم. وقد ترك هذا النمو أثراً سيقاً على حركة المرور في وسط المدينة. ومن أجل مواجهة هذا الأمر تم توقيع أول عقد مع شركة خاصة عام ١٨٥٥ من أجل المشروع في بناء مترو الأنفاق.

متروبوليتان تحت المدينة

بدأ البناء في مترو لندن فبراير ١٨٦٠. وكانت الأعمال شاقة جداً حيث أن الحفر في الطبقة السفلية للمدينة لم يكن بالأمر الهين، إذ لم يمتلك المهندسون خريطة دقيقة لأماكن العمل ما جعل حياتهم في خطر. وقد وضعت بريطانيا جميع التكنولوجيات الجديدة والتقنيات في متناول العمال من أجل بناء السكك الحديدية وهذا سمح بإنهاء العمل في وقت قياسي تحديداً في مايو ١٨٦٣ مع تجنب الحوادث الكارثية. أنشئت عربّة خاصة يوم ٩ يناير ١٨٦٣ من أجل نقل أعضاء مجلس الإدارة والمساهمين في المشروع، لتفتح في اليوم الذي يليه السكك الحديدية "متروبوليتان" أبوابها رسمياً للجمهور. شكك العديد من السياسيين في الأرباح التي قد يجنيها هذا المشروع، ولكن سكان لندن خالفوا التوقعات وحققوا ما كانت تأمله شركة النقل وأكدوا تنبؤاتها بالربح، حيث تراحم الناس في طوابير طويلة أمام محطة المترو الجديدة للسفر في عمق مدينة الضباب على الرغم من ارتفاع الأسعار وقتها. وقد نجح عدد قليل من المسافرين في الفوز بتذكرة المترو لأول مرة لرحلة غير طويلة نسبياً حيث غطى خط متروبوليتان في ذلك الوقت ٣,٥ ميل استغرقت مدة قطعها ١٨ دقيقة من محطة "بيشوبس رود" إلى محطة "باريغتون".

لم تكن هذه سوى البداية، حيث تمثل هدف الشركة في تغطية أكبر مركز مالي والأكثر نفوذاً في المنطقة وذلك عن طريق خدمة أكبر ثلاث محطات في ذلك الوقت، "كينغز كروس"، "يوستن" و"بادنغتون" وصولاً إلى المدينة وتحديداً المركز المالي في وسط لندن. حيث اعتبر المترو اختراعاً حاسماً لتطوير المدينة. أثبت نجاح مشروع المترو للعالم سيادة المملكة المتحدة في القطاع المالي، وخاصة الصناعي والتكنولوجي. وقامت عدة مدن أخرى بنسخ فكرة المترو على مستويات مختلفة نذكر منها: أثينا في عام ١٨٦٩، اسطنبول عام ١٨٧٥ وبودابست في عام ١٨٩٦. باريس في ١٩٠٠. كان نجاح مترو لندن هائلاً حيث قام بنقل ما يزيد عن ٣٦٠٠٠ راكباً يومياً بين المحطتين الوحيدتين آنذاك، وهو الرقم الذي حفز الشركة لفتح خطوط جديدة، مثل "ديستريكت لاين" في عام ١٨٦٨ ومن ثم "سيركل لاين" في عام ١٨٨٤. استفاد مترو أنفاق لندن من ازدهار التكنولوجيا لتطوير الخطوط الكهربائية الأولى في العالم في عام ١٨٩٠. حيث تم استبدال القطارات البخارية الرومانسية بشكل كامل سنة ١٩٦٠ بالنظام الكهربائي. خلال القرن العشرين، تطور مترو لندن بشكل مذهل وأخذت الخطوط الجديدة في الظهور، ونتج عن ذلك تضاعف المحطات إلى الضاحية.

باريس تقبل التحدي

عندما نفكر باختراع المترو المذهل، لا بد وأن يخطر في بالنا مباشرة مترو باريس والذي قد يكون ظهوره متأخراً بعض الشيء إلا أن أهميته ←

the travel time around the circle from 70 to 50 minutes.

The success of metro project in London proved to the world the sovereignty of the United Kingdom in the financial, industrial and technological sectors. Several other cities had copied the idea of metro at different levels, including Athens in 1869, Istanbul in 1875, Budapest in 1896 and Paris in 1900.

Paris accepts the challenge

Although Paris was well behind London and New York in building a metro system, few cities in the world are more identified with their subway systems than Paris. As a symbol of the city, it is noted for its density within the city limits and its uniform architecture, influenced by Art Nouveau; it carries more than 4 million riders a day on some 16 lines to 300 stations.

The history of the Paris Metro began in 1845 when Paris and the railway companies were already thinking about an urban railway system to link inner districts of the city. The railway companies and the French government wanted to extend main-line railroads into a new underground network, whereas the Parisians favored a new and independent network

and feared national takeover of any system it built. In 1855, civil engineers Edouard Brame and Eugène Flachet proposed an underground freight urban railroad, due to the high rate of accidents on surface rail lines. In 1871, the General Council of the Seine endorsed a plan to establish an urban rail network but the French government turned down the plan. After this point, a serious debate occurred over whether the new system should consist of elevated lines or of mostly underground lines. Eventually the underground option emerged as the preferred solution because of the high cost of buying land for rights-of-way in central Paris required for elevated lines. On April 20, 1896, Paris



adopted the Fulgence Bienvenüe project, which was to serve only the city proper of Paris, because many Parisians worried that extending lines to industrial suburbs would reduce the safety of the city. In July 1897, six bidders competed, and The Compagnie Generale de Traction, owned by the Belgian Baron Édouard Empain, won the contract; this company was then immediately reorganized as the Compagnie de Chemin de Fer Metropolitain.

تتنافس المدن المتحضرة بوسائل نقلها

The advanced cities of the day competed with each other to develop innovative transport systems

ولكن حجم التكلفة المالية جعل الدولة تتراجع لأنها لم تفهم بعد حجم التغيير الذي سيأتي به المشروع إلى باريس.

ذهبت الفكرة الجميلة مع الريح كالكثير من الأفكار المبدعة ولكنها ظلت راسخة في ذهن المهندس الفرنسي "Fulgence Bienvenue"، والذي أصر على إطلاق المشروع بعد خمسين سنة من التخلي عنه.

في الرابع من أكتوبر سنة ١٨٩٨ بدأت شركة السكك الحديدية في باريس بالعمل على المشروع برئاسة "ادوارد إمبان"، مع حوالي ٢٠٠٠ عاملاً، ليل نهار، حيث أصبح اسم السيد "Bienvenue" مرتبطاً بمترو باريس وقام بتدشين أول خط رسمياً في ١٩ يوليو ١٩٠٠، حيث ربط هذا الخط بين محطتي "بورت دو فينسين" و "بورت مايوه"

لم تختلف تقنية عمل المترو من مدينة إلى أخرى بل كانت تقريبا نفسها ولكن فرنسا كانت سباقة في



Construction began in November 1898. The first line, Porte Maillot–Porte de Vincennes, was inaugurated on July 19, 1900 during the Paris World's Fair. Entrances to stations were designed in art nouveau style by Hector Guimard. Eighty-six of his entrances are still in existence.

Since the opening of the first subway of today's London Underground, metro systems, their infrastructure and vehicles have been further developed and continue to evolve in line with today's expanding cities. France has been a pioneer in transforming the metro to the electrical

method and then to automatic. The first fully automatic project emerged at the end of the 1960s, when Matra Transport designed the VAL metro system to connect Villeneuve d'Ascq with Lille, in the north of France. Other cities took on the same system, which was eventually implemented on an international scale, in cities such as Chicago, Turin or Seoul. There aren't many automated metros; hardly 30 in the whole world. However, new projects are being designed and will certainly emerge very quickly because they respond with appropriate

عندما نفكر باختراع المترو المذهل، لا بد وأن يخطر في بالنا مباشرة مترو باريس بسبب التكنولوجيا والجانب الجمالي فيه



solutions to the demands of cities of the future.

Passengers view public transport as part of a sustainable lifestyle and an attractive alternative to private transport such as cars, but demand that it be fast, safe, reliable and comfortable. To attract and retain patrons, operators must continue to enhance the passenger experience, providing features such as comfortable seating, multi-purpose areas for those with limited mobility or bulky items, onboard Wi-Fi and real time information about train location and timetable and entertainment. ■

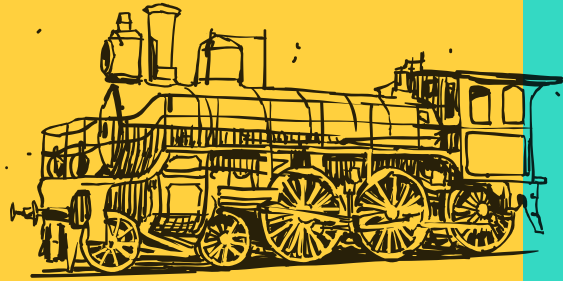
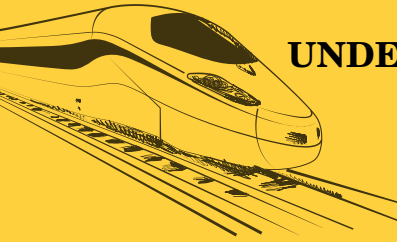
لا تقل اليوم عن أهمية مترو لندن وقد تفوقها أحياناً من خلال التكنولوجيا والجانب الجمالي.

يعتبر المترو وسيلة النقل المفضلة لدى الفرنسيين وخصوصاً في باريس، حيث ينقل أعداداً هائلة من الأشخاص يومياً على مسارات متشعبة وخطوط كثيرة، ولكن هذا الاختراع ليس وليد البارحة فقد قدمت فرنسا الكثير من أجل الوصول به إلى ما هو عليه اليوم في باريس.

ولنا أن نعرف أن الفرنسيين سبقوا الإنكليز في تصور وفكرة المترو، حيث اقترح المهندسان "برام" و"فلاشات" شبكة سكك حديدية تحت الأرض تربط وسط باريس بالضاحية عام ١٨٥٥. وبدأ العمل في منطقة "les halles" بضواحي شارع "سيباستوبول"،

DATES AND FIGURES

THE SIX-LINE NETWORK OF BUENOS AIRES UNDERGROUND WAS OPENED, MAKING IT THE FIRST UNDERGROUND RAILWAY IN LATIN AMERICA, the Southern Hemisphere and the Spanish-speaking world. It was followed by the São Paulo Metrô that opened in 1972 and consists of five lines.

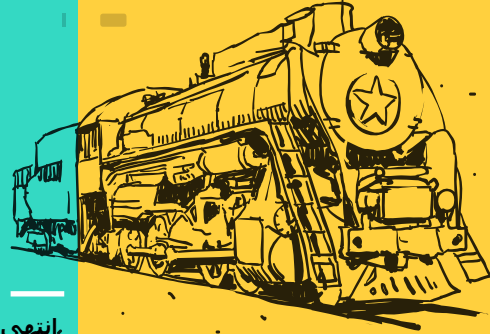


THE MOSCOW METRO WAS OPENED WITH one 11-kilometer line and 13 stations; it was the first underground railway system in the Soviet Union.



1913

انتهى مشروع بناء مترو أنفاق بوينس آيرس وهو الأول من نوعه في نصف الكرة الجنوبي، وتكون من ستة خطوط.



1927

٣٠ ديسمبر ١٩٢٧ تم افتتاح المترو الأول في آسيا، تحديدا في طوكيو.

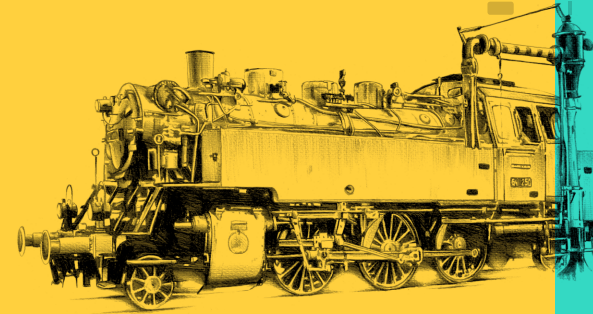
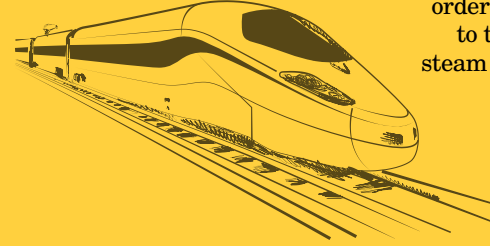
THE OPENING OF THE TOKYO UNDERGROUND RAILWAY (the first metro in Asia)



٢٧ أبريل ١٩٣٥ قدم مترو موسكو أول خط سير له في المدينة.

1935

ELECTRIC LOCOMOTIVES WERE FIRST USED ON THE LONDON Underground in order to put an end to the problem of steam and therefore ventilation.

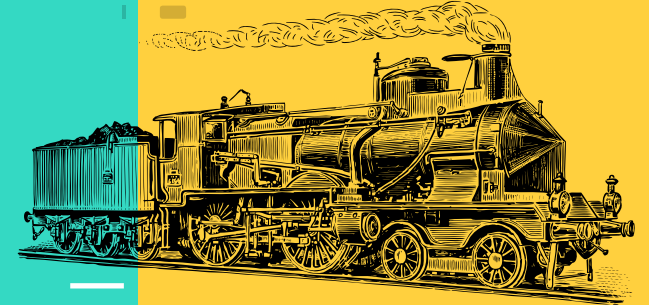


OPENING OF THE NEW YORK CITY SUBWAY, the largest rapid transit system in the world by number of stations (469 stations in operation), and one of the world's longest; overall, the system incorporates 233 miles (375 km) of routes



1890

تم افتتاح أول خط كهرباء في لندن، من أجل وضع حد لمشكلة البخار وبالتالي التهوية.



1902

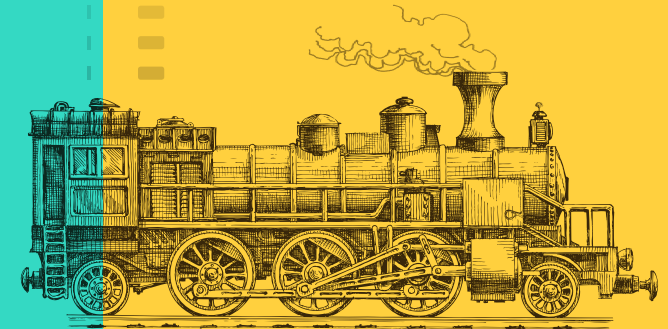
تم افتتاح مترو الأنفاق في برلين.

OPENING OF THE BERLIN U-BAHN (BERLIN underground railway)



1904

٢٧ أكتوبر ١٩٠٤ كان دور نيويورك في تقديم أول خط مترو. أصبح لديها الآن ٢٨ خطوط و ٤٠٠ كم.



On January 10, 1863, a crowd gathered outside Paddington Station in London waiting for the unveiling of a new invention; it was the world's first underground railway between Paddington and Farringdon using gas-lit wooden carriages hauled by steam locomotives. The idea of an underground railway linking the City of London with some of the railway terminals in its urban center was proposed in the 1830s, because in the first half of the 19th century the population and physical size of London grew greatly; the city was home to about 2.8 million people in 1861, and was the most populous city in the world at the time. The increasing local population and the development of a commuting population arriving by train each day led to a high level of traffic congestion, with huge numbers of carts, cabs, and omnibuses filling the roads and up to 200,000 people entering the City of London, the commercial hub, each day on foot. To overcome this problem, the private company, "Metropolitan Railway", was granted permission to build such an underground railway in 1855.

The Metropolitan Railway

Despite concerns about

underground mining and vibrations damaging nearby buildings and compensating the thousands of people whose homes were destroyed during the digging of the tunnel, construction of the London Underground began in February 1860. Board of Trade inspections took place in late December 1862 and early January 1863 to approve the railway for opening. After minor signaling changes were made, approval was granted and a few days of operating trials were carried out before the grand opening on January 9, 1863, which included a ceremonial run from Paddington and a large banquet for 600 shareholders and guests



at Farringdon. The six kilometer railway opened to the public on January 10, 1863, and the original timetable stated an 18-minute journey time.

It was hailed as a success, carrying 38,000 passengers on the opening day, and borrowing trains from other railways to supplement the service. The Metropolitan District

عالم آخر تحت المدينة
Another world under the city

أتاح المزيد من خدمات نقل الركاب، وتحسين الاستقبال، والخدمة، والممرات، والبيئة، والأمن. ولم يترك المشروع أي شيء للصدفة، حيث سمح بتنقل ملايين العمال والسياح تحت الأرض كل يوم، والوصول إلى وجهاتهم دون عائق. ويعتبر مترو نيويورك أكبر شبكة مترو أنفاق من حيث طول الخطوط وعدد من المحطات ولكن يعتبر مترو طوكيو وسيؤول وبكين الأكثر ازدحاماً على الإطلاق. ■



It must also mention or pneumati or pneumatic control, a c control, a French technology.

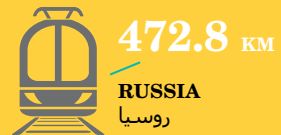
Railway (commonly known as the District Railway) opened in December 1868 from South Kensington to Westminster as part of a plan for an underground "inner circle" connecting London's mainline terminals. The Metropolitan and District railways completed the Circle line in 1884 and were

built using the cut and cover method.

The polluted atmosphere in the tunnels was becoming increasingly unpopular with passengers and conversion to electric traction was seen as the way forward. Electrification had been considered by the Metropolitan as early as the 1880s, but such a

method of traction was still in its infancy, and agreement would be needed with the District because of the shared ownership of the Inner Circle. Electric multiple units began running on January 1, 1905 and by March 20 all local services between Baker Street and Harrow were electric. Full electric service started on September 24, reducing →

تحويل المترو إلى الأسلوب الكهربائي ثم الأوتوماتيكي. تم اعتماد هذا الأسلوب فيما بعد في العديد من المدن بما في ذلك مكسيكو سيتي ومونتريال. وقد تم الأمر تدريجياً في وقت لاحق في مدن فرنسية أخرى مثل رين وتولوز ولبل، ثم انتشرت الفكرة في جميع أنحاء العالم وصولاً إلى اليابان. ومنذ ذلك الحين، تم تنظيم مترو الأنفاق وهيكلته وتطويره في جميع أنحاء العالم، مما



TOP 10 LONGEST METRO SUBWAY SYSTEMS IN THE WORLD

أطول عشرة خطوط
مترو في العالم

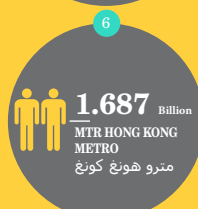
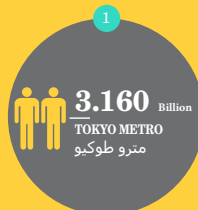
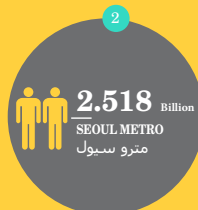


TOP 10 LONGEST METRO LINES (INSIDE THE CITY)

أطول خط مترو
داخل مدينة

THE WORLD'S TOP 10 BUSIEST METROS (ANNUAL RIDERSHIP)

أكثر عشرة خطوط
استخداماً للركاب
سنوياً



TOP 10 OLDEST METRO SUBWAY SYSTEMS IN THE WORLD

أقدم عشرة
خطوط مترو
في العالم

VIENNA
METRO
مترو
فيينا

PARIS
METRO
مترو
باريس

BERLIN
METRO
مترو
برلين

ATHENS
METRO
مترو
أثينا

PHILADELPHIA
METRO
مترو
فيلادلفيا

LONDON
METRO

مترو
لندن

NEW YORK
METRO

مترو
نيويورك

CHICAGO
METRO

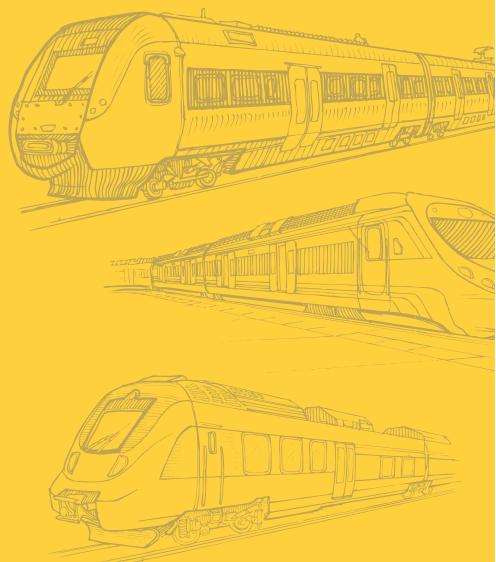
مترو
شيكاغو

BUDAPEST
METRO

مترو
بودابست

BOSTON
METRO

مترو
بوسطن



THE JOURNEY OF THE METRO

FROM THE NOISE AND STEAM TO A NEW
LEVEL OF SPEED AND COMFORT

Man has been concerned with speed and shortening commuting times since the ancient times; humans have tried to improve their lifestyles by inventing new ways and methods to help them accomplish their daily tasks in the shortest possible time. Improving transportation was one of the areas that occupied the minds of humans for long periods of time and Man has searched for the best means to move from point A to point B in a record time. As a result, history has witnessed an abundance of innovations and stunning developments in the field of transportation since ancient times. →



It also highlighted the unprecedented progress witnessed by the cities and regions of the Kingdom in all aspects of life under the leadership of the Custodian of the Two Holy Mosques King Salman bin Abdul Aziz (may God protect him).

Arch. Al-Hazani added: "The competition received a great response from the citizens and residents of different regions within the Kingdom and abroad; the hashtag (# Asht_fakhr_almuslimn) received 41,839 entries by contestants who had participated in the competition."

Al-Hazani said all entries were evaluated by a special committee comprising professional photographers; they evaluated the images according to the criteria announced by the competition, which took

into account the quality of the image, its accuracy and the distinctiveness of the idea that it presented. The committee announced 86 winners.

On the other hand, the project is working on localization of technology and expertise in the transport sector. Al-Hazani said: "The High Commission for the Development of Arriyadh had developed an action plan to maximize the number of Saudis working on the metro project until its completion. To this end, it has conducted a series of studies and organized many knowledge transfer workshops with experts and specialists with the objective of contributing national efforts to generate employment opportunities for young Saudis with the necessary qualifications." ■

مشروع قطار الرياض سيشكل فرقاً هائلاً في حركة المدينة
The Riyadh Metro project will drastically change the way people commute in the city

الازدحام، استهلاك الوقود، والتلوث

مشروع "قطار الرياض"

تشكل شبكة قطار الرياض، العمود الفقري لنظام النقل العام في المدينة، وتتكون من ستة خطوط رئيسية بطول إجمالي يبلغ ١٧٦ كيلومتراً و٨٥ محطة، تغطي معظم المناطق ذات الكثافة السكانية والمنشآت الحكومية والأنشطة التجارية والتعليمية والصحية، وترتبط بمطار الملك خالد الدولي ومركز الملك عبدالله المالي والجامعات ووسط المدينة ومركز النقل العام وخطوط سكك الحديد.

وتشمل هذه الخطوط الستة كلا من:

١. الخط الأزرق: محور شارع العليا - البطحاء - بطول ٣٩ كم.
٢. الخط الأحمر: طريق الملك عبدالله بطول ٢٥ كم.
٣. الخط البرتقالي: طريق المدينة المنورة بطول ٤١ كم.
٤. الخط الأصفر: طريق مطار الملك خالد الدولي بطول ٢٨ كم.
٥. الخط الأخضر: طريق الملك عبدالعزيز بطول ١٢ كم.
٦. الخط البنفسجي: محور طريق عبدالرحمن بن عوف - طريق الشيخ حسن بن حسين بطول ٢٠ كم. ←

تصنيعها وفق أعلى المواصفات من قبل كبرى شركات صناعة الحافلات في العالم.

معايير اختيار مسارات المشروع

حدد المشروع عدداً من المعايير التي جرى بموجبها، اختيار مسارات شبكة النقل العام بشقيها القطار والحافلات، والوسائل المستخدمة فيها، من أبرزها: « تركيز الكثافة السكانية وتوزيعها في المدينة. « خدمة مناطق الجذب المروري العالية لمناطق التوظيف والأنشطة التجارية والتعليمية مثل: الوزارات والجامعات والمستشفيات والمجمعات التجارية والمنشآت الحكومية ومطار الملك خالد الدولي ومركز المعارض الدولي ووسط المدينة ومركز النقل العام، وشبكات السكك الحديدية استخدام نماذج المحاكاة المرورية التي طورتها الهيئة العليا لمعرفة حجم الحركة المرورية على طرق وشوارع مدينة الرياض ومصادر الرحلات ومقاصدها. « حجم الإركاب المتوقع للوسيلة المستخدمة على كل محور قياس زمن الرحلة على مسارات النقل العام « تقليل التأثيرات على شبكة الطرق في جوانب:



قطار الرياض riyadh metro

مشروع الملك عبد العزيز للنقل العام بمدينة الرياض

خلال الفترة القادمة ستشهد الرياض تغييراً هائلاً في ثقافة النقل العام مع تأسيس نظام نقل مستديم.

يشكل

مشروع الملك عبد العزيز للنقل العام بمدينة الرياض - القطار والحافلات الذي تقوم عليه الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، إحدى الركائز الرئيسية في مستقبل مدينة الرياض الحضري والاقتصادي، وأحد المخرجات الرئيسية لـ "المخطط الاستراتيجي الشامل لمدينة الرياض" المرجع المنظم لتخطيط وتنمية المدينة، كما سيساهم المشروع بمشينة الله، في تعزيز

الهزاني، أوضح لمجلة "طيران ناس" أن المشروع يهدف إلى تأسيس نظام نقل عام مستديم يتكون من شبكتين للقطار والحافلات، تعملان على احتواء متطلبات التنقل القائمة والمتوقعة في المدينة، بمشينة الله، من خلال توفير خدمة تنقل حديثة وآمنة وسريعة في مختلف أرجاء المدينة، حيث تشهد الرياض نمواً سكانياً متسارعاً وتوسعاً عمرانياً مطرداً، إذ يزيد عدد سكانها حالياً عن ٦,٥ ملايين نسمة، ويبلغ عدد الرحلات المرورية فيها سبعة ملايين رحلة يومياً، في الوقت الذي تشير فيه دراسات الهيئة العليا إلى أن عدد السكان الرياض سيصل في عام ١٤٥٠هـ / ٢٠٢٨م إلى ٨,٢ مليون نسمة، على أقل تقدير". كما يشتمل مشروع الملك عبدالعزيز للنقل العام بمدينة الرياض، على إنشاء شبكة للنقل بالحافلات تتكون من ٢٤ مساراً، وتمتد لـ ١٢٣٠ كيلو متراً لتغطي كامل مدينة الرياض، عبر ٩٥٦ حافلة مختلفة الأحجام والسعات تبلغ طاقتها الاستيعابية الإجمالية ٩٠٠ ألف راكب يومياً، يتم

مقومات مدينة الرياض، وتغيير نمط الحياة فيها بما يتجاوز توفير خدمة النقل العام إلى تطوير الجوانب المرورية والاقتصادية والعمرانية والاجتماعية والبيئية في المدينة، وتقليص نسب التلوث، والتأثير الإيجابي على جودة الحياة في المدينة بشكل عام. مدير إدارة برنامج المشاريع المعمارية بالهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، المشرف على العلاقات العامة بالهيئة، المهندس خالد بن عبدالله

public transport network.

» Minimizing the negative impacts such as traffic congestion, high fuel consumption and increased vehicle emissions.

Riyadh Metro project

The metro network constitutes the backbone of the public transport system in Riyadh. With six lines at a total length of 176 km and 85 metro stations, the metro network will cover most of the densely populated areas, public facilities, and the educational, commercial and medical institutions. The network will be connected to King Khalid International Airport and King Abdullah Financial District, main universities, downtown and the public transport center.

The six metro lines are as follows:

» The first line (blue line): axis of Al-Olaya

- Al-Batha - roads, with a total length of 39 km.

» The second line (red line): axis of King Abdullah Road, with a total length of 25 km.

» The third line (orange line): axis of Al-Madinah Al-Munawarah Road - Prince Saad Bin Abdulrahman I Road, with a total length of 41 km.

» The fourth line (yellow line): axis of King Khalid International Airport Road, with a total length of 28 km

» The fifth line (green line): axis of King Abdul-Aziz Road, with a total length of 13 km.

» The sixth line (violet line): axis of Abdulrahman Bin Awf Road - Sheikh Hassan Bin Hussain Bin Ali Road, with a total length of 30 km

A variety of services and facilities at the main stations

Since its inception, corporate social responsibility was present in all phases of Riyadh Metro project

The Riyadh Metro project includes four main stations. Located in highly populated areas and at the intersections of metro lines and bus network, the main stations are among the key factors contributing to the success of the Riyadh city public transport system. They will provide many support services such as parking lots, ticket outlets, shops, and customer service offices. The project also includes five transfer stations serving as transit stops between different metro lines, and integrated with the bus network. They aim at facilitating the movement of the passengers among the different levels of the public transport

من ٦٦ ألف متسابقاً، خلال مدة الاشتراك في المسابقة التي استغرقت ثلاثة أسابيع. وقد شهدت المسابقة، تفاعلاً وإقبالاً كبيراً من المشاركين منذ اللحظات الأولى لإطلاقها، حيث بلغ إجمالي الأسماء التي تم اقتراحها ضمن المسابقة للآلات السبع ٤٢٠ ألف اسماً.

ويهدف دعم مواهب الأطفال وتعزيز دور الفن التشكيلي في إشاعة الجمال في المدينة والمجتمع، جرى تنظيم مسابقة "رسومات الأطفال لقطار الرياض" والتي شهدت مشاركة أكثر من ١١ ألف طالب وطالبة ينتمون إلى ٥٤٠ مدرسة من كافة المراحل الدراسية بمدينة الرياض. وتم نشر ١٨٠٠ لوحة رسومات الأطفال في مواقع المحطات وعلى جدرانها. وبمناسبة اليوم الوطني السعودي السادس والثمانين، نظم "مشروع قطار الرياض" مسابقة "فرحة وطن" تحت شعار "عشت فخر المسلمين". وشارك فيها أكثر من ٤١ ألف مشاركاً عبر وسم (#عشت_فخر_المسلمين) على حسابات التواصل الاجتماعي.

وبين للمجلة مدير إدارة برنامج المشاريع المعمارية بالهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض المشرف على

network in Riyadh.

About 25 Park & Ride locations with a capacity ranging from 200 to 600 cars each will be dedicated to facilitate the use of the metro network. These locations are well-distributed throughout the city to make it easy for the people to switch between their private cars and metro.

Riyadh Metro's social engagement

Since its launch, Riyadh Metro was keen on strengthening the actual partnership between Riyadh's population and their project, as well as acquainting people with components of the project and the most modern techniques and equipment used in its creation through a variety of awareness and engagement initiatives.

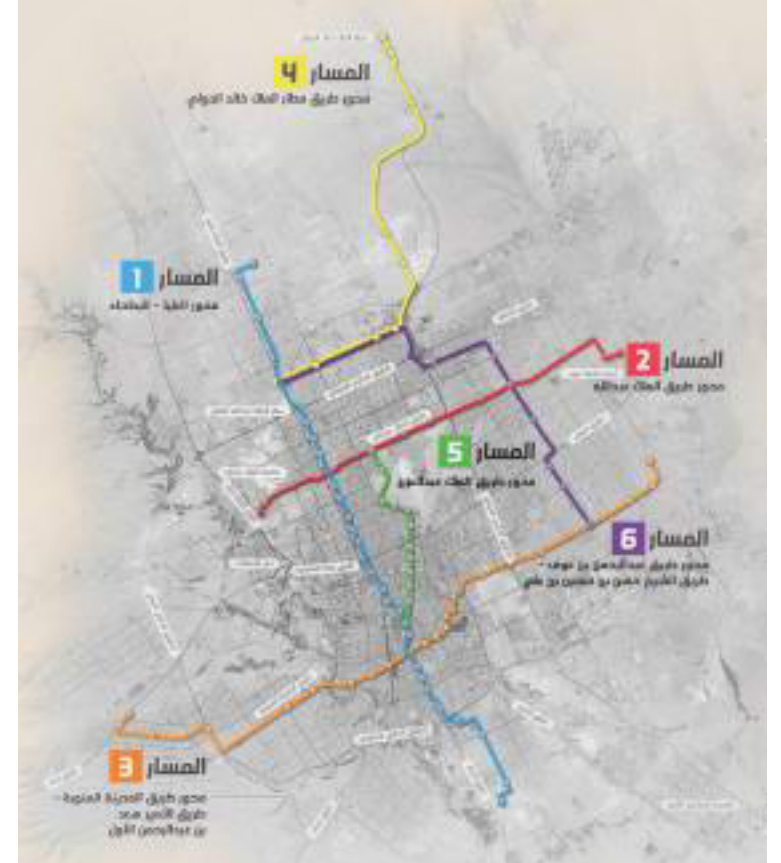
The project had announced a contest to choose names for the seven giant tunnel boring machines; the contest attracted more than 66,000 contestants during the three-week competition period. The competition has witnessed a great response since its launch; 420,000 names were suggested in total.

In order to support children's talents and strengthen the role of art in promoting

the beauty of the city and the community, the project had also announced a competition called "Children's Drawings of Riyadh Metro"; more than 11,000 students belonging to 540 schools of all grades in Riyadh had participated in this contest, and more than 1,800 paintings were displayed at the stations' sites and on their walls.

On the occasion of the 86th Saudi National Day, the Riyadh Metro project announced a contest called "Joy of a Nation" under the slogan "Asht_fakhr_almuskimeen". More than 41,000 contestants had participated in the competition on social networks. Al-Hazani said the competition was a national initiative and embodied (through images) the unity and cohesion between the leadership and people of the Kingdom. →

المسؤولية الاجتماعية لم تعب عن مراحل مشروع قطار الرياض منذ انطلاقة



مسارات قطار الرياض
Riyadh Metro Lines

خدمات ومرافق متنوعة في المحطات الرئيسية

تعد محطات المشروع الأربع الرئيسية أحد أبرز عوامل الجذب للركاب في المشروع، وذلك لوقوعها في مناطق عالية الكثافة وعند تقاطع مسارات القطار والحافلات، إضافة إلى تقديمها لخدمات متنوعة مساندة لنظام النقل العام، حيث تتضمن مواقع عامة للسيارات، ومنافذ لبيع

التذاكر، ومحلات تجارية، خدمات تجارية ومطاعم ومقاهي، ومواقع للاستثمار ومكاتب خدمة العملاء، مع التركيز على المتطلبات الوظيفية.

وتعتبر هذه المحطات "قيمة مضافة" لمشروع النقل العام وعاملاً لتحسين البيئة العمرانية في المدينة، حيث جرى تصميمها باستخدام مواد مستدامة، مع الإعتناء بالنواحي التشغيلية ومتطلبات الصيانة مُستقبلاً.

وخصص المشروع ٢٥ موقعاً لإنشاء مواقف عامة للسيارات (Park & Ride) على مختلف





RIYADH METRO

King Abdulaziz Project for Riyadh Public Transport

King Abdulaziz Project for Riyadh Public Transport (**metro and buses**) is one of the main pillars driving the urban and economic future of Riyadh, and one of the key objectives of the comprehensive strategic scheme for the Saudi capital that acts as the reference point for the planning and development of the city.

The project, which is supervised by Arriyadh Development Authority (ADA), the executive arm of the High Commission for the Development of Arriyadh, will

also contribute to strengthening the city's infrastructure and trying to shift the local way of life by going beyond the provision of public transport service to developing the traffic, economic, urban, social

and environmental aspects of the city, reducing the pollution rates and positively affecting the quality of life in the city in general.

The Director of Architectural Projects

Program, and Public Affairs at the High Commission for the Development of Arriyadh, Arch. Khalid bin Abdullah Al-Hazani, explained to flynas that the project aims to provide all population groups with suitable public transport services, diversifying transportation means in the city effectively and appropriately, in

تجري الأعمال
في قطار الرياض
بسرعة متناهية
Work on the
Riyadh Metro is
in full swing

network consisting of 24 routes and covering about 1,230 km all over the city through 956 buses with a capacity to transport 900,000 passengers a day.

Line selection criteria

The comprehensive transport plan has defined the public transport lines according to the following criteria:

- » Population density and distribution.
- » Main points of interest in Riyadh such as ministries, universities, hospitals, commercial complexes, government facilities, King Khalid International Airport, Riyadh sub-centers, Riyadh International Convention & Exhibition Center, Riyadh downtown and the Public Transport Center.

- » Results of the traffic simulation models developed by the High Commission to estimate traffic size on the roads and streets of Riyadh as well as the origins and destinations of traffic trips
- » Expected number of passengers intending to use a specific means of public transport on each axis.
- » Duration of the trip on each line of the →

ودقتها، وتضمنها فكرة مبتكرة تميّزها عن غيرها. وعلى ضوء نتائج فرز وتقييم المشاركات، تم اختيار ٨٦ فائزاً في المسابقة. من جهة أخرى يعمل المشروع على توطيق الخبرة والتقنية والصناعة، حيث يؤكد مدير إدارة برنامج المشاريع المعمارية بالهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض المشرف على العلاقات العامة بالهيئة المهندس خالد بن عبدالله الهزاني أن "الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض وضعت خطة عمل لتوطيق الخبرة والتقنية والصناعة ضمن المشروع، تستهدف بناء الكوادر الوطنية المؤهلة للعمل في المشروع منذ بداياته حتى اكتماله وتشغيله بمشيئة الله، ويجري تنفيذها على مراحل تتسجم مع تطور أعمال تنفيذ المشروع واحتياجاته من الكوادر المهنية. ■

Riyadh Metro project will induce a huge shift in the movement of the city

العلاقات العامة بالهيئة المهندس خالد بن عبدالله الهزاني، أن المسابقة تعد مبادرة وطنية ترصد احتفالات المواطنين باليوم الوطني، وتجسد عبر الصور حالة الوحدة والتلاحم بين القيادة والشعب في المملكة، وتبرز التطور الذي تشهده مدن ومناطق المملكة في كافة مناحي الحياة، بحمد الله، في ظل قيادة خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبدالعزيز آل سعود، أيده الله.

وتابع المهندس

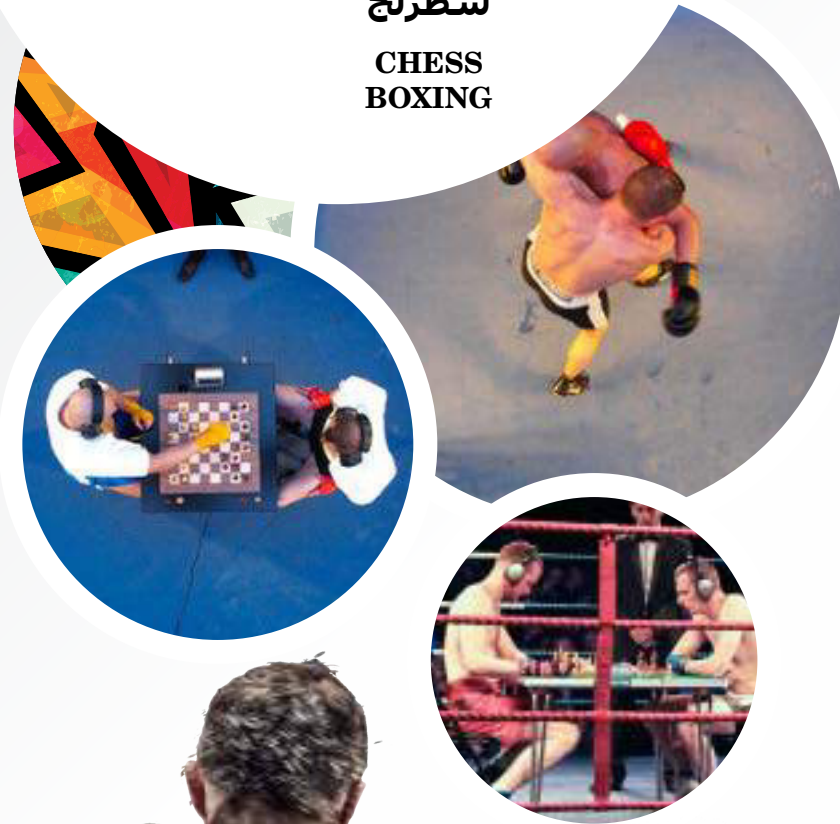
الهزاني: "حظيت المسابقة بتفاعل كبير من المواطنين والمقيمين من مختلف المناطق داخل المملكة وخارجها، وشهد وسم (#عشت_فخر_المسلمين) في شبكة تويتر" والمخصص لاستقبال مشاركات المتسابقين ٤١,٨٣٩ مشاركة في المسابقة". وأضاف بأن جميع المشاركات خضعت للتقييم من قبل لجنة إشراف متخصصة تضم نخبة من المصورين الاحترافيين، ووفق المعايير التي أعلنتها المسابقة والتي راعت جوانب: احترافية الصورة،



Chess and boxing are typically two types of competition that are at opposing ends of the spectrum, but one person thought it would be a fantastic idea to merge the two to create a new hybrid sport. The result has simply been named chess boxing, and Dutch performance artist Lepe Rubingh is the inventor. The first competition took place in Berlin in 2003, and the first European Championship was held in 2005. France witnessed its first match in the city of Nantes in 2006. The game has exploded in popularity and it is now played in Germany, Great Britain, India and Russia, with major organizations and competitions taking place each year. A chess boxing fight consists of 11 rounds (six chess, five boxing), alternating between each sport and lasting three minutes. A competitor may win by knockout, technical knockout, checkmate, or through their opponent becoming disqualified, resigning or exceeding the time limit in the chess rounds. Typically, as the fight goes on, the standard of chess (understandably) drops.



ملاكمة - شطرنج CHESS BOXING



كلنا يعرف رياضة الملاكمة والشطرنج منفصلتين، ولكن القليل منا سمعوا عن اللبنتين مجتمعين، نعم إنها ملاكمة الشطرنج. تجمع هذه اللعبة الغربية بين التفكير المكثف والمجهود العضلي، وتقام على أساس جولات من الشطرنج وجولات من الملاكمة، على وجه التحديد، وذلك على ١١ جولة كحد أقصى (٦ للشطرنج و٥ للملاكمة بالتناوب). تنتهي اللعبة بمحاصرة الملك في الشطرنج أو بفقدان أحد اللاعبين الوعي في جولات الملاكمة! وقد عقدت أول بطولة للأمم الأوروبية في عام ٢٠٠٥، وشهدت فرنسا أول مباراة في مدينة "نانت" عام ٢٠٠٦.

Bog snorkeling is a sporting event that consists of competitors completing two consecutive lengths of a water-filled trench cut through a peat bog in the shortest time possible. Competitors must wear snorkels and flippers and complete the course without using conventional swimming strokes, relying on flipper power alone. A wetsuit is not compulsory, but is often worn. The length of the trench is 55 meters (traversed twice for a course of 110 meters). The World Bog Snorkeling Championship, first held in 1985, takes place annually every August Bank Holiday at the dense Waen Rhydd peat bog, near Llanwrtyd Wells in mid Wales. Proceeds from the championship go to a local charity each year.



السياحة في بركة وحل BOG SNORKELING



يبدو الأمر صعباً أو مستحيلًا أليس كذلك؟، ولكنه في الحقيقة موجود وجليّ بحيث تُنظم مسابقة سنوية للسباحة في الوحل منذ سنة ١٩٨٥. من الصعب أن نصدق بأن مسابقة تحمل اسم "بطولة العالم للغوص تحت مياه المستنقع" هي رياضة موجودة فعلياً. في الواقع، هذه المسابقة تقام في واحدة من أصغر مدن بريطانيا منذ ١٩٨٥ وتطورت لتصبح رياضة حقيقية تمارس في بعض مدن أوروبا الأخرى. وتقتضي تلك الرياضة أن يسمح المشاركون في مستنقع من الوحل لمسافة ١١٠ متراً ذهاباً وإياباً. ويسمح لهم باستخدام جميع الأدوات والوسائل المستخدمة في السباحة العادية ولكن ليس لديهم الحق في استخدام تقنيات السباحة المتعارف عليها وهذا ما يجعل الأمر مسلياً ومضحكاً أكثر. تقام المسابقة في شهر أغسطس من كل سنة في بريطانيا.

England has invented fantastic sports such as soccer, cricket, rugby, tennis and squash, and you can now add cheese rolling to the list. Each year, there is a race held near Gloucester in England, which sees a nine pound wheel of Double Gloucester cheese rolled down the hill. Contestants must then chase after the cheese, with the first person crossing the finish line at the bottom winning – you guessed it – the cheese. This may not sound particularly extreme, but it is a very steep and uneven hill and this ensures that most contestants end up tumbling down at quite some speed. Each year there are many injuries, but it also looks like a great laugh and something that has recently become a world-famous event. Due to its popularity, it now takes place spontaneously without any management, and unofficial events are now popping up around the UK and even overseas.



مسابقة الرقص خلف الجبن CHEESE ROLLING



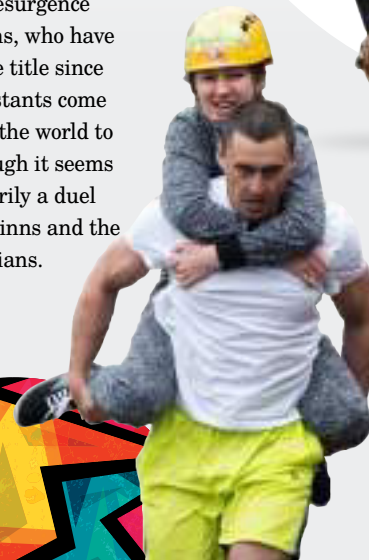
إذا كنت من عشاق الجبن، عليك بالركض خلفه! تقام في الربيع مسابقة فريدة من نوعها، حيث تشهد مدينة كوتسولدرز في إنجلترا حدثاً طريفاً ولذيذاً يتمثل في ركض مجموعة من الناس خلف قرص الجبن. بدأت هذه المسابقة بمشاركة مجموعة من أهل المنطقة، وامتدت إلى العالم بأسره فالיום يأتيها الناس من جميع أنحاء العالم، وتتمثل هذه المسابقة في رمي قرص جبن "غلوستر" من أعلى التلة، ويركض المتنافسون خلفه للفوز به. قد تبدو المسابقة مسلية وسهلة ولكن الحقيقة مختلفة حيث أن المتنافسين يركضون بسرعة فائقة وقد يصابون إصابات خطيرة.

Wife carrying was first introduced in Finland and held annually since 1992. In this game, male competitors race across 253.5 meters while carrying a female teammate. The course includes various surfaces and getting through dry land and water based obstacles. The game has many rules, such as the wife must be over 17, heavier than 49 kg, etc. Several carrying techniques may be practiced: piggyback, fireman's carry (over the shoulder), or Estonian-style (the wife hangs upside-down with her legs around the husband's shoulders, holding onto his waist). Since the first competition, there has been a strong rivalry between the neighboring countries of Finland and Estonia. The Estonian team of Margo Uusorg and Birgit Ulricht were unbeatable from 1998-2008 and nabbed the world record time of 55.5 seconds in the process. In more recent years there has been resurgence from the Finns, who have now held the title since 2009. Contestants come from all over the world to compete, though it seems to be primarily a duel between the Finns and the Estonians.



مسابقة حمل الزوجة

WIFE CARRYING CHAMPIONSHIP



تتحمل

المرأة كل يوم أعباء البيت والزوج والأولاد، ولهذا فهي تستحق أن تحمل مرة في السنة ويركض بها زوجها أطول مسافة ممكنة. هذه هي فكرة اللعبة! ينظم الفنلنديون منذ عام ١٩٩٥ بطولة العالم لحمل الزوجة، حيث يحمل الرجل زوجته على طريق طوله ٢٥٣ متراً يتكون من الرمال والعشب والعديد من العقبات. ويجب أن يكون وزن المرأة ٤٩ كغ كحد أدنى. أما إن كان وزنها أقل من ذلك، فيجب أن تحمل حقيبة ثقيلة على ظهرها. ولا تخضع عملية حمل الزوجة إلى قانون أو تقنيات معينة فكل رجل سيد أسلوبه. يذكر أنه تم كسر الرقم القياسي العالمي عام ٢٠٠٠ من قبل الزوجين مارغو وبريجيت حيث قطع الزوج المسافة المقررة ركضاً في ٥٥,٥ ثانية.

DIRECT FLIGHTS FROM ISTANBUL TO MADINAH

سافر من إسطنبول إلى المدينة المنورة عبر رحلات مباشرة



Middle East's Leading
Low-Cost Airline

flynas.com



flynas®
طيران ناس

Competitions and sports games are not limited to adults; crawling infants can also participate in a baby race. Crawling competitions are usually organized as part of marketing campaigns that promote kids products (in order to attract visitors). Baby contestants must be between 6 and 12 months old on the day of the competition. Each baby contestant must be accompanied by two 'coaches'. A coach may be a parent, grandparent or other adult or a sibling at least 12 years of age. Babies will crawl across a padded mat or other suitable surface from one coach to the other. Lane lines are for appearances only; baby does not need to stay within their lane while crawling – interference and bumping between babies is to be expected and is part of the fun. The coach at the finish line may use any type of prop they like to help coax baby to crawl to them (teddy bears, cell phones, keys etc. are all fair game). Coach may reach over the finish line towards the baby as long as they do not touch the baby or interfere with other contestants. Babies must crawl only; any baby who stands or walks during the racing time will be disqualified.

The winner is the first baby to cross any part of the finish line with any part of their body.



سباق الحبو
للرضع

BABY CRAWLING
CONTEST



لا تقتصر المسابقات والألعاب الرياضية على الراشدين وحسب، إنما للرضع فيها نصيب!، حيث تنظم اليابان كل سنة مسابقة لحبو للأطفال الرضع، ويتم ذلك على سجادات ناعمة وملونة من أجل حماية الأطفال وخلق جو ممتع لهم. وتمارس تلك الرياضة بوجود الآباء الذين يشجعون أطفالهم من أجل بلوغ الهدف والحبو بأقصى سرعة ويخلق الأمر جواً من البهجة والفرح لدى الكبار والصغار. وتنظم هذه المسابقة ضمن فعاليات معرض الأطفال من أجل الترويج للمنتجات المعروض ومن أجل جذب الزائرين، حيث يأتي إلى المعرض سنوياً أكثر من نصف مليون زائر.

“Hit the Cat Out of the Barrel” is one of the traditional events of the Fastelavn festivities and parades in some towns in Denmark. In this event, the Danes use a wooden barrel full of candy and sometimes oranges and has the image of a cat on it, and then they start to beat the barrel in order to break it (as part of the ceremony or celebration). After the candy pours out, the game continues until the entire barrel is broken. The one who knocks down the bottom of the barrel (making the entire candy spill out) becomes “queen of cats”; the one who knocks down the last piece of the barrel becomes “king of cats”. Historically there was a real black cat in the barrel, and beating the barrel was superstitiously considered a safeguard against evil.



أخرج القط من البرميل!

HIT THE CAT OUT OF THE BARREL



للدنماركيين

الكثير من العادات الرياضية الغربية، هذه إحداها!، حيث كان يقيم الدنمركيون خلال أعيادهم الشعبية بحشر قط أسود ضخم، بالتحديد في برميل من الخشب ثم يقومون بتعليقه على شجرة، ويخرجونه بواسطة هراوات ينهالون عليها على البرميل لتكسیره، وعلى القط أن لا يחדش بهذا الضرب وأن يركض بعد تحريره معافى سليماً!، كما أن يكون القط مقلوباً رأسه للأسفل أحد شروط تلك الرياضة. ولكن مع الزمن ظلت اللعبة واستبدل القط بسكاكر وحلويات تندلق من البرميل حالما يتكسر ويهرع إليها الأطفال لالتهامها.

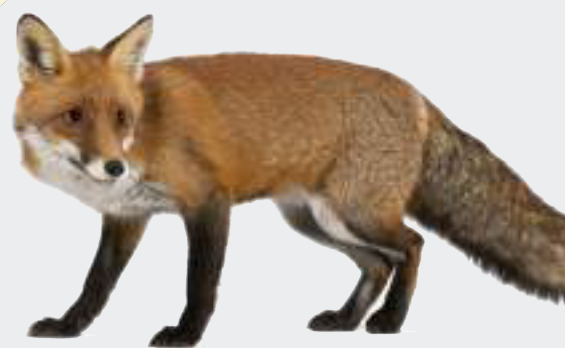


Fox tossing was popular around Europe in the 17th and 18th centuries and, like most blood-sports, was enjoyed by members of the aristocracy. It involved the setting up of an arena, in which teams of two would stand around 20 feet apart, each holding one end of a sling or sheet. Animals such as foxes would be released into the arena and, as they ran near a team's sling, the object was to toss them into the air. The team with the highest throw would win. The event was generally fatal for the animals, with heights of 7.5 meters recorded. At one event, at the home of a German noble, 647 foxes, 533 hares, 34 badgers and 21 wildcats were tossed and killed. The Roman Emperor Leopold I is also reported to have joined in clubbing the injured animals to death. The sport was dangerous for participants, with one 1919 book saying that wildcats were a particular nuisance. “[Wildcats] do not give a pleasing kind of sport, for if they cannot bury their claws and teeth in the faces or legs of the tossers, they cling to the tossing-slugs for dear life, and it is next to impossible to give one of these animals a skillful toss.”



أطلق الثعلب في الهواء!

FOX TOSSING



يمتاز الريف

الإنكليزي بكثرة الثعالب فيه بشكل مبالغ به، وكانت تغزو البيوت وتنهب الدجاج، وتسبب أذى في الحقول والمنتجات، فاخترع النبلاء الإنكليز رياضة يكون بطلها الثعلب، وهي من أغرب رياضات الشعوب إلا أنها توقفت مع نشاط حقوق الحيوان والجمعيات الإنسانية. فقد كان يقوم اللاعب بقذف الثعلب إلى الهواء بواسطة ما يشبه المقلاع، ويفوز من يطلق ثعلبه أعلى!، وبالعادة كان الفريق يتألف من زوج وزوجته ويصنعون لهذا الموسم حمالات ضخمة وأفخاخ يصيدون بها ثعالبهم. اللعبة كانت خطراً على الثعالب واللاعبين على حد سواء إذ من الممكن أن يهاجم الثعلب اللاعبين والحضور حتى.

Toe wrestling is another childhood game that has made it to the big time adult sporting world. The rules for toe wrestling are pretty simple. With shoes off, the competitors face off toe-to-toe across the “toedium”, where they interlock their big toes and try to force each other off the toedium (a lot like arm wrestling). The World Toe Wrestling Championship is not a new competition, with its history going way back to 1976 when it was held at a pub in Wetton, Derbyshire, UK. The championships are now held at the Bentley Brook Inn, near Ashbourne on the Staffordshire/Derbyshire border, and are still going strong.

Thus, we find that sports are not always limited to seriousness or continuous training and commitment; it is sometimes a title for joy and fun.

Anyway, no matter what kind of sport you are playing, sport participation can positively affect your mental health; physical activity triggers brain chemicals that make you feel happier and more relaxed, and team sports in particular provide social benefits by allowing you to connect with teammates and friends in a recreational setting.



مصارعة الأقدام TOE WRESTLING



قد تتحمل الأقدام آلام الركض منتعلة الكعب العالي ولكن هل تتحمل آلام المصارعة؟ انتشرت مصارعة أصابع الأقدام في القرون الوسطى في بريطانيا وعادت لتظهر سنة ١٩٧٦ لتصبح تقليداً سنوياً، وتعتبر رياضة صعبة للغاية وتتطلب الكثير من القوة والصبر لتحمل الألم، لا يستطيع أي متسابق المشاركة في هذه المسابقة فهي تعتمد على قوة عضلات الفخذين والكتفين. ولا تقتصر الرياضة دائماً على الجدية والتدريب المستمر والالتزام، فقد تكون أحياناً عنواناً للبهجة والفرح والمرح، ويكون مفعولها على العقل والروح أكثر منه على الجسم. ومهما كان نوع الرياضة، تبقى ممارستها مهمة من أجل الفرد ومن أجل خلق علاقات ود وألفة بين الشعوب.

The World Sauna Championships were an annual endurance contest held in Heinola, Finland, from 1999 to 2010. They originated from unofficial sauna-sitting competitions that resulted in a ban from a swimming hall in Heinola. The Championships were first held in 1999 and grew to feature contestants from over 20 countries. Sauna bathing at extreme conditions is a severe health risk: all competitors competed at their own risk and had to sign a form agreeing not to take legal action against the organizers. Notably, the Finnish Sauna Society strongly opposed the event. The championships began with preliminary rounds and ended in the finals, where the best six men and women would see who could sit in the sauna the longest. The starting temperature in the men's competition was 110 °C (230 °F). Half a liter of water was poured on the stove every 30 seconds. The winner was the last person to stay in the sauna and walk out without outside help. After the death of one finalist and near-death of another during the 2010 championships, the organizers announced that they would not hold another event.



بطولة العالم في الساونا WORLD SAUNA CHAMPIONSHIPS



تعتبر مسابقة الساونا من أخطر وأغرب المسابقات في العالم، حيث يوقع المشترك تصريح شرفي بعدم مقاضاة الجهة المنظمة في حال تعرضه لأي مشكلة صحية!، وقد بدأت هذه المسابقة سنة ١٩٩٩ في فنلندا، حيث يدخل المشتركون إلى غرفة الساونا التي تصل درجة الحرارة فيها إلى ١١٠ درجة مئوية ويفوز آخر شخص يخرج منها. ولكن حدث ما كانت تخافه اللجنة، حيث سنة ٢٠١٠ توفي رجل روسي حاول البقاء في الساونا أطول فترة من أجل كسر الرقم القياسي وأصيب منافسه بحروق شديدة، فقررت أخيراً اللجنة إيقاف هذه المسابقة بعد ١١ سنة من الجنون.

in our communities do not always have the ability to lead for several reasons; most notably lack of training and development in order to serve themselves first, and then the community. These studies had also confirmed that about 40 percent of girls in developing countries do not have the ability to complete their primary education and most of them are unable to complete their secondary or university education.

In fact, various youth leaderships try to integrate these marginalized groups into society and qualify them for a better future; they encourage them to participate in various dialogues and push them to express their opinions on issues that concern them. Today, youth



Our world is home to 1.8 billion young people between the ages of 10 and 24, and the youth population is growing fastest in the poorest nations

leaderships carry out tremendous work in various fields for the sake of their communities, and aim at forming community members who able to express their concerns, claim their rights and accomplish their duties to the fullest. ■

الشباب
ببساطة:
المستقبل
Young people
are simply the
future



فيه استراتيجيات مبنية على تجارب غير ثابتة. مما سبق نتفق على أن تأثير القيادات على المجتمع تبدأ من خلال أفراد يتم إدراجهم في منظمات فعالة، حيث تعمل القيادة من خلال هذه المنظمات على شكل خبرات متراكمة مكتسبة من تأثيرات أخرى تعرض لها القادة في زمن سابق وعليهم نقلها للغير من أجل صقل وتكوين أفراد المجتمع والتأثير على تصرفاتهم بشكل مستمر. ظهرت في الآونة الأخيرة منظمات وهيئات تنادي بالقيادة الشبابية، وتحت الشباب من مختلف المجالات على التواصل فيما بينهم والحديث عن تجاربهم من أجل التأثير على المجتمع وإعطائه نفساً جديداً. هذه الهيئات القيادية أخرجت موضوع القيادة من صورته التقليدية البيروقراطية لتعطيه أفقاً أوسع ورؤية جديدة حيث ظهر مفهوم القيادة الجديد من خلال عدة كتب ككتاب جوزيف برادكو الذي وصف فيه القائدة بالزعيم الأخلاقي "أي أن الصلة الوحيدة بينه وبين من يقود هي الأخلاق. حاولت العديد من القيادات الشبابية في العالم بشكل عام وفي العالم العربي بشكل خاص إيصال هذه الفكرة للجيل الجديد من أجل إعطاء صورة جديدة عن الحكم والتسيير في مختلف المجالات. ←

يقول برتراند أوبرسون، "من أجل تحقيق التبادل والتنسيق والتعاون بين الوكلاء، من الضروري أن يتفق الأشخاص المعنيون. وهذا ما يسمى بنظام التوقعات المتبادلة بين الناس وسلوكهم" (أوبرسون، ٢٠٠٧، ص ١). ويعتبر هذا السلوك شرطاً أساسياً اليوم حيث تتوجه المنظمات نحو الاستفادة من رأس المال البشري. وهذا التحسين هو تحدٍ تسعى إليه كل مؤسسة من أجل تحقيق أهدافها. ولكن خوض هذا التحدي ليس بالأمر الهين، عندما يتواجد في بيئة المؤسسة الداخلية أفراد تقودهم دوافع عمل مختلفة، حيث لا تبدو متجهة دائماً نحو نفس الهدف. ولهذا ترى العلوم التنظيمية في ممارسة الديمقراطية القيادية المفتاح للاستغلال جميع إمكانات الموارد البشرية.

بين علم الاجتماع والقيادات الشابة اعتنى علم الاجتماع بقضية القيادة وخاصة القيادات الشبابية وقال بأن المجتمع منظمة غير متجانسة من العناصر البشرية والتي تلزمها أساليب من أجل إنجاز عمل متجانس. في الواقع يتم إدراج الأفراد في علاقات اجتماعية مع الآخرين، وهذا يؤثر على سلوكهم عن طريق استراتيجيات التأثير (السيطرة والتسلط والتكيف). وجاءت أعمال جيمس مارس وهيربرت سيمون لتؤكد بأن العقلانية داخل المجتمع محدودة، وليس هناك ما يسمى بـ "أفضل وسيلة" حيث أن المجتمع هو محيط تمارس

التعلم
المتواصل يعني
النجاح
Lifelong
learning means
success



القيادة والمنظمات الشبابية

لا توجد حلولٌ بلا شباب

اهتمت جميع المجالات والأعمال على اختلاف توجهاتها بموضوع القيادة كجزء لا يتجزأ من أساليب الوصول إلى هدف معين. ويقع الناس عادة في خطأ ربط القيادة بالسلطة والنفوذ والمنصب ولكن الحقيقة مختلفة تماماً، **فموضوع القيادة أشمل وأوسع، السلطة في القيادة هي معنوية** أكثر منها مادية ولا علاقة لها بسلطة المكتب والبيروقراطية. يتمثل دور القيادة الأساسي في تحفيز الناس من أجل إيجاد أفضل الأساليب للوصول إلى هدف يخدم الجماعة دون الحاجة إلى تطبيق سلطة القانون أو سلطة المكتب، حيث يكون الخضوع للقائد اختيارياً إعجاباً به وثقة بمهاراته وقراراته.

to take over sensitive governmental positions, allow them to assume great responsibilities and make use of their predecessors' expertise and advice.

Experts assert that the developing countries are not yet able to rely (with confidence) on the youth to conduct the state's affairs; they find it necessary for the young leaders to gain all the necessary skills and knowledge to secure better plans and strategies for future governments.

Efficiency is the most important element that must be available in a young leader before assuming any sensitive position, and this does not eliminate the role of experience (whether it is small or great), because experience is considered to be an acquirement and a profit of time that may prevent a person from making avoidable errors and helps to maintain stability.

The Prophet Muhammed (peace be upon him) was a good example of this; he had allocated several sensitive leadership positions to young men characterized by wisdom, experience and qualifications – he didn't care for the age of the person when he wanted to choose a leader. This was the case when he had appointed Usama ibn Zayd to lead the

army of Muslims while he was still very young.

Today, the world tends to rely on young people in the management of all areas (including those of a sensitive nature), betting on their enthusiasm and ability to learn. On the other hand, leadership should not be handed to young people without directing their energies and their thinking; it is certain that the world is constantly changing and we must adapt to this change, but we should not abandon certain fundamentals. In fact, the capabilities gained by young leaders today are just an accumulation

المفاتيح بيد الشباب

تتميز فئة الشباب المشاركين في القيادات الشبابية بقدرة عالية على التفكير واتخاذ القرارات الصحيحة. ويعتبر هؤلاء كصف ثاني للقيادة في البلد، حيث من واجب الحكومات الاعتراف بهم وتقديم الإمكانيات اللازمة من أجل السماح لهم باستئناف أبحاثهم ونشاطاتهم، كل في مجاله. وأظهرت الدراسات بأن الشركات التي استغلت الكوادر الشابة لإنجاز أعماله حققت نتائج مبهرة. وينادي الكثيرون بإعطاء فرصة للشباب من أجل تولي ←

الغالب بشكل ملحوظ بسبب العوائق الاجتماعية والعرقية. ومع ذلك ظهرت العديدة من منظمات القيادات الشبابية التي حاولت النهوض من الأزمات الاجتماعية بأقل وأضعف الامكانيات. عزز هذا الأمر من استقلالية الشباب، حيث أتاح لهم عدة فرص علمية باعتبارهم محركات التغيير الفعالة التي يعتمد عليها المجتمع. وشاركت العديد من المنظمات المالية في تشجيع هذه الحركات ومساعدتها على اتخاذ القرارات وتعزيز قدرتها على النهوض بحقوق الانسان وقضايا التنمية بما في ذلك الصحة والتعليم وفرص العمل.

Prophet Muhammed (pbuh) had appointed Usama ibn Zayd to lead the army of Muslims while he was still a youth



DELL YOUNG LEADERS
MICHAEL & SUSAN DELL FOUNDATION



of previous generations' experiences, since successful outcomes always require successful input.

Youth in the Arab world

More than 28 percent of the population of the Middle East is aged between 15 and 29. Representing over 108 million young people, this is the largest number of young people to transition to adulthood in the

region's history. In the Arab countries' populations, young people are the fastest growing segment, some 60 percent of the population is under 25 (in Saudi Arabia, 70 percent of the population is under 25), making this one of the most youthful regions in the world.

Today, many programs in the Arab countries aim at the formation of young leaders or what is called youth



development, in which young people gain skills and knowledge necessary to lead civic engagement, education reform and community organizing activities.

Countless programs around the world seek to teach young people particular skills associated with leadership, particularly those programs associated with youth voice or empowerment. All programs strive to encourage young people to communicate and share their experiences with those who are older than them; the programs call for deep involvement in the community in order to develop society and to address any obstacles. Unfortunately, many studies showed that teenagers and girls →

العالم والشباب

تشهد فئة الشباب تزايداً مستمراً في العالم، حيث تمثل هذه الفئة ما يقارب ١,٨ مليار نسمة وتقدر أعمارهم اليوم بين ١٠ و٢٤ عاماً. يعيش معظم هؤلاء الشباب في البلدان النامية ويمثلون أغلبية سكانها، ويؤكد علم النفس والاجتماع بأن طريقة عيشهم لفترة المراهقة تحدد مصيرهم، ليس هذا فحسب بل مصير العالم بأسره.

في نفس الوقت، لا يستطيع هذا الكم الهائل من الشباب المشاركة في النشاطات الاجتماعية خاصة في البلدان التي تعاني من الدخل الضعيف، حيث أكدت الدراسة بأن ١٧٥ مليون من الشباب في البلدان النامية لا يتقنون القراءة. يعيش حوالي ٥٠٠ مليون من الشباب بين ١٥ و٢٤ عاماً بما يقارب ٢ دولار يومياً، ويعاني أغلبهم من البطالة وهذا ما يمنعهم من المشاركة في النشاطات القيادية في بلدانهم، مع التأكيد على دور الفتيات

leader, i.e. the only link between the leader and his subordinates is morality. A lot of youth leaderships in the world in general and in the Arab world in particular tried to transmit this idea to the new generation in order to develop a new image for governance and management in various fields.

Youth in a global world

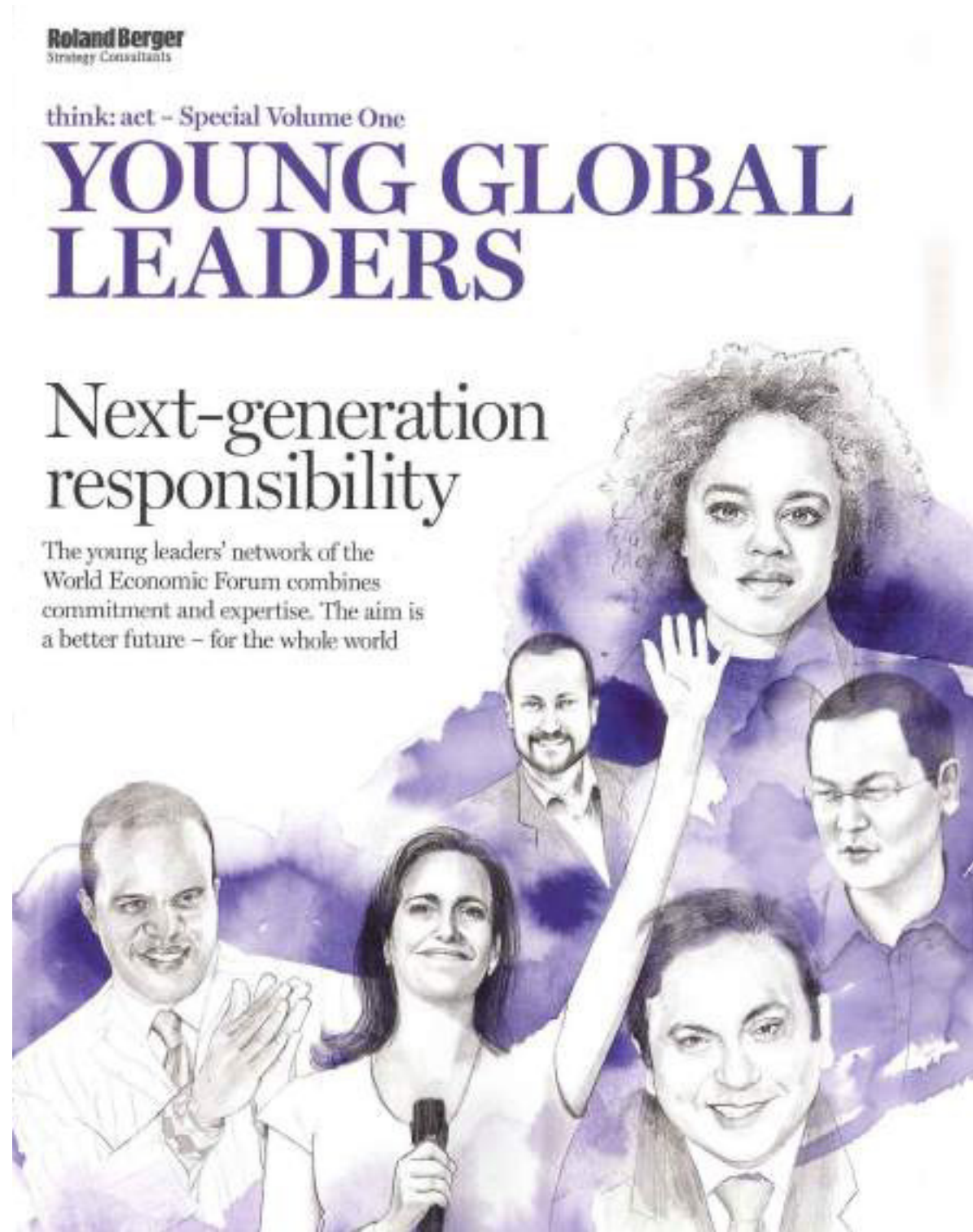
There are more youth (also referred to as “young people”) in the world now than ever before; our world is home to 1.8 billion young people between the ages of 10 and 24, and the youth population is growing fastest in the poorest nations. The highest proportion of young people today is in poor countries, where barriers to their development and fulfilment of their potential are the highest. Poverty is the most prevalent, access to critical health care and schooling is the lowest, conflict and violence are the most frequent, and life is the hardest. At the same time, this huge number of young people cannot participate in social activities, especially in poor countries. Studies also confirmed that 175 million young people in developing countries are illiterate.

Around 89 per cent of those aged 10 to 24, almost nine in 10, live in less developed countries. That percentage is even higher among the youngest in this age range.



كان حجمها، لأن الخبرة تعتبر اكتساباً وريفاً للوقت وقد تمنع الوقوع في أخطاء كان من الممكن تجنبها من أجل الحفاظ على الاستقرار وعدم تعرض الأعمال الحساسة إلى المخاطرة مجاناً. ويعتبر الرسول عليه

لاعداد أفضل الخطط والاستراتيجيات للحكومات المستقبلية. تعتبر الكفاءة من أهم العناصر التي يجب أن تتوفر في الفرد الشاب قبل توليه أي منصب حساس، وهذا لا يلغي دور الخبرة مهما



Psychology and sociology scholars emphasize that the way of how those young people live their periods of adolescence will determine not only their own destiny, but also the fate of the entire world; in another words, how we meet the needs and aspirations of young people will define our common future.

However many youth leadership organizations have appeared; they tried to overcome the social crises by using the available few and weak capabilities. In fact, this situation has strengthened the independence of young people and offered them several scientific opportunities. Essentially, they constitute the effective engines of change which society usually relies on.

Many financial organizations have participated in encouraging these movements and helping them to make decisions and enhancing their abilities to promote human rights and development issues including health, education and employment.

The keys are in the hands of young people

Young leaders are usually characterized by the high ability to think and make right



تأثير القيادات على المجتمع تبدأ من خلال أفراد يتم إدراجهم في منظمات فعالة

decisions. They are considered to be the second row of leadership in any country and therefore it is the duty of governments to take care of them

and provide them with the necessary means allowing them to resume their research and activities. Studies have shown that companies that took advantage of their young cadres (in running their business) have achieved impressive results, and that is why many advocates recommend giving young people the opportunities →

أمل الدول النامية في الشباب
The developing countries' hopes lie with their youth

مناصب حكومية حساسة والسماح لهم بتحمل مسؤوليات كبيرة مستعنيين بخبرات من سبقوهم وبنصائحهم. ويؤكد الخبراء بأن الدول النامية لم تستطع بعد الاعتماد بكل ثقة على فئة الشباب في تسيير شؤون الدولة. حيث من الضروري تكوين هذه القيادات الشبابية للمستقبل وضمان حصولها على جميع المهارات اللازمة

رحلات جديدة ومباشرة بين الدمام وأبوظبي ابتداءً من 23 ديسمبر



Middle East's Leading
Low-Cost Airline

flynas.com



flynas
طيران ناس

الإزامياً ولكن لا يجب التخلي
عن أساس الأمور ومرجعها.
فالقدرات التي اكتسبتها
القيادات الشبابية اليوم
ما هي الا تراكم لخبرات
الأجيال السابقة والتي قاموا
بمشاركتها بأمانة وحكمة
فالمخرجات الناجحة تلزمها
مدخلات ناجحة كذلك.

الشباب العربي

تعد التركيبة السكانية للوطن
العربي هي تركيبة شابة،
فعلى سبيل المثال تصل
نسبة الشباب في المملكة
العربية السعودية إلى ٧٠٪،
وتهدف العديد من البرامج
اليوم في الدول العربية إلى
تكوين القيادات الشبابية
ودعم كفاءاتها وتعزيز تبادل
الخبرات والمعارف بين
الأجيال، حيث نجد في ←

الصلاة والسلام خير مثال
على ذلك حيث أسند عدة
مناصب قيادية حساسة
إلى الشباب من ذوي
الحكمة والخبرة والمؤهلات
ولم يعتمد في اختياره
على السن، كتسليمه
عليه الصلاة والسلام قيادة
الجيش لأسامة بن زيد.
ويتوجه العالم اليوم نحو
الاعتماد على فئة الشباب
في تسيير جميع المجالات
بما في ذلك الحساسية
منها مراهنين في ذلك على
اندفاعهم وحماسهم وقابلية
التعلم لديهم.
من جهة أخرى لا يجب أن
تسلم زمام الأمور لشباب
دون القيام بتوجيه طاقاتهم
وتفكيرهم، من المؤكد أن
العالم يتغير باستمرار وأن
التأقلم مع هذا التغير بات أمراً



is a space where power
strategies based on
unequal control of
zones of uncertainty are
practiced.

From all of the above,
we can now agree that
the impact of leadership
on society starts with
individuals enrolled in
effective organizations
and worked through
accumulated experiences
acquired from past
leaders. In other words,
the leaders pass on their
experiences to others
in order to fine-tune
the composition of the
community's members
and to influence their
actions continuously.

Organizations and
bodies that call for
youth leadership have
frequently appeared
recently; these
organizations encourage

The study confirmed
that 175 million
young people in
developing countries
are illiterate

the communication
between young leaders
and urge them to talk
about their experiences
in order to influence the
community and to give
it a new lease of life.

These leading
bodies brought out the
subject of leadership
from its traditional
bureaucratic image
to give it a broader
horizon and a new
vision. The new concept
of leadership has been
demonstrated by a
number of books such
as Joseph Bradako's
publication, in which
the writer described
the leader as the moral →



YOUTH LEADERSHIP

THERE ARE NO SOLUTIONS
WITHOUT YOUNG PEOPLE

According to Bertrand Oberson, “in order to bring about exchange, coordination and cooperation between agents, there must be agreements between the persons concerned; that is, a system of reciprocal expectations between people and their behavior.” This is a prerequisite in the current context where organizations are more oriented towards optimizing human capital. This optimization is a challenge that every organization strives to meet in order to achieve its objectives. Facing such a challenge is not an easy task, since in every organization there are individuals driven by convergent and divergent motives for action, and aiming at ends that do not always seem to be in the same direction as the organization’s goal. Therefore, organizational sciences today see that practicing the democratic

leadership is the key to optimize the whole potential of human resources.

Between sociology and youth leadership

In sociology, the organization is not a collection of homogeneous elements operating harmoniously; i.e. we always find an inherent conflict in all organizations. Indeed, the individuals in any organization are inserted into social relations with others and this has a significant influence on their behavior, and the strategies of influence are usually control, domination and adaptation.

Through the works of James March and Herbert Simon, we now know that rationality in the organization is always limited and there is no “one best way”.

Michel Crozier then showed that the firm →

Leadership is a process by which an executive can direct, guide and influence the behavior and work of others towards accomplishment of specific goals in a given situation. Leadership is the ability of a manager to induce the subordinates to work with confidence and zeal. Leaders in organizations and elsewhere may have formal authority but they mostly rely on the informal authority that they exercise on people to influence them. Leaders are trusted for their judgment and respected for their expertise, integrity etc. and hence followed and not because they hold a certain position.



Today, youth leaderships carry out tremendous works in various fields for the sake of their communities

تؤكد الدراسات أنه من بين ٤٠٪ من الفتيات في البلدان النامية ليس لديهن القدرة أو الامكانيات من أجل اتمام تعليمهن الابتدائي ونسبة أكبر لا يستطعن إتمام تعليمهن الثانوي أو الجامعي وتعمل مختلف القيادات الشبابية على محاولة دمج هذه الفئات المهمشة في المجتمع وتأهيلها من أجل مستقبل أفضل، حيث يتم تكوينها للمشاركة في الحوارات المختلفة ودفعها إلى التعبير عن رأيها في القضايا التي تهمها. تقوم القيادات الشبابية اليوم بأعمال جبارة من أجل مجتمعاتها في مختلف المجالات، وهذا هو دورها الأساسي والرئيسي وتهدف إلى تكوين أفراد قادرين على التعبير عن انشغالاتهم والمطالبة بحقوقهم وإنجاز واجباتهم على أكمل وجه. ■

المنظمة القيادية الواحدة عدة أجيال وأعمار متفاوتة ما يجعل التبادل الفكري غنياً وثرىاً. تسعى جميع الجهات إلى تشجيع الشباب على التواصل فيما بينهم أولاً وإلى مشاركة الخبرات مع من هم أكبر سناً منهم وتدعو إلى الانخراط العميق في المجتمع لأن هدفها الأول والأساسي هو النهوض بالمجتمع والاهتمام بمطالبه والتصدي للعوائق التي يتعرض لها مختلف أفرادها ممن ليس لديهم القدرة على التحدث بأسمائهم. ومن المؤسف أن نلاحظ الدراسات التي شملت المراهقين والفتيات في مجتمعاتنا قالت بأنهم لا يملكون دائماً القدرة على القيادة أو على التحدث بأسمائهم لعدة أسباب أهمها نقص التكوين والتأهيل من أجل خدمة أنفسهم أولاً ثم المجتمع.

What makes Bara Al-Shubaily special is that he is the son of pilot Captain Khalid bin Ahmed Al-Shubaily (May God have mercy on him), captain of the **Saudi Arabian Airlines plane that had a mid-air collision with a Kazakhstan Airlines plane** in 1996; an accident that killed all 349 passengers on both aircraft. flynas celebrated Bara's enrollment on the program at the headquarters in Riyadh.

Al-Shubaily was welcomed by senior members of the executive management, led by Mr. Bandar Al-Muhanna, Chief Executive Officer of NAS Holding, and Captain Mansour Al Harbi, Executive Director of Flight Operations at flynas. The company presented a commemorative gift to Bara, and accepted him immediately on the Future Pilots program that aims to graduate 200 Saudi pilots over the next few years.

Flynas magazine spoke to Captain Bara in a wide ranging interview:

First, tell us about yourself?

My name is Bara Khaled Ahmed Al-Shubaily. I was born in Jeddah in 1994 and my

father (may God have mercy on him) died when I was 2. I am the youngest of my brothers and that's why I always received lots of attention from them. My mother took care of me very well; she taught to be a self-reliant and to always respect other people. She instilled in me the Islamic principles and sent me to the Qur'an memorization schools; I memorized the Qur'an - thanks to God - when I was in the middle school. Then I studied at high school majoring in science; the marks that I had achieved for my general examinations were among the highest of the Kingdom's students and that was due to my determination to be able to study aviation, which I loved and dreamed of studying since I was a child.

When did your dream of flying begin?

I was in the fourth year of my primary education when I saw two warplanes passing in the sky. Since then I had made a pact with myself to become a pilot, and thanks to God I went to America and finished my aviation studies on my own expense.

How would you describe your experience with flynas?

My experience with flynas was one of the most beautiful and pivotal periods of my life. At flynas the future suddenly opened up in front of me so that I could make my dreams come true. For that reason, I feel a sense of belonging to this blessed company and I have no doubt about its bright future and its effective role in developing aviation in the Kingdom. I had made a pact with myself to do my best in moving forward to serve the nation and to serve flynas wholeheartedly, God willing.

In your opinion, what are the most important qualities of an outstanding captain?

The captain must be quick-thinking and have leadership skills. He must be a hard worker and like working in a team. He must be able to keep his composure in difficult situations and be able to separate his life's problems from work.

And of course he must be familiar with all the new developments in the world of aviation.

What is your ambition?

My ambition is to become a captain and to enter the field of pilot training with the will and support of God.

As we concluded our interview, Captain Al Harbi came over to talk to us.

"It is our pleasure at flynas to celebrate the son of this special martyr (may God have mercy on him). We are pleased to announce the acceptance of his son, Bara bin Khaled Al-Shubaily, effective immediately (before knowing the results of the applicants who applied for enrollment in the program). This was done in recognition of his father's great work, and of course after he met all the conditions and requirements for admission to the Future Pilots Program. We are all proud of what we can offer to our beloved homeland's people who are left behind by our martyrs, and we are pleased to make their dreams come true."

For its part, flynas magazine is proud of Bara joining the flynas team and wishes him the best in his career.

وفي هذا، يقول الكابتن منصور الحربي، رئيس قطاع العمليات في طيران ناس، "أنه لمن دواعي سرورنا في طيران ناس أن نخفي بـ ابن شهيد حادثة الطائرة سائلين المولى عز وجل الله أن يتقبل الفقيد بواسع رحمته، كما يسعدنا أن نعلن عن قبول الابن، البراء بن خالد الشبيلي، بشكل فوري وذلك بإعلان قبوله قبل نتائج المتقدمين ممن تقدموا للالتحاق في البرنامج وذلك تقديراً من طيران ناس لما قدمه والده الشهيد وذلك بعد استكماله لكافة الشروط والمتطلبات اللازمة للالتحاق ببرنامج طياري المستقبل. واختتم الحربي قائلاً، جميعنا اليوم في طيران ناس سعداء وفخرون بما تقدمه لأبناء رموز وطننا الغالي الذين استشهدوا، وذلك بتحقيق الحلم الذي كان يحلم به منذ الصغر.

بدأ المستقبل يرسم أمامي مفتوحاً لكي انطلق بتحقيق حلمي، ومن هنا شعرت بالانتماء لهذه الشركة المباركة، وأنا موقن بالمستقبل المشرق لها في تطوير الطيران بالمملكة وعاهدت نفسي بأن أبذل كل مالدي من طاقة في الإنطلاق للأمام وخدمة الوطن وطيران ناس بكل إخلاص إن شاء الله.

ما مواصفات الكابتن المتميز برأيكم؟

يجب أن يكون الكابتن ذا شخصية قيادية غير مترددة، وأن يتحمل ضغط العمل ويحب العمل الجماعي البناء، وله القدرة على التحكم بأعضابه في المواقف الصعبة، وفصل مشاكل الحياة عن العمل، وأن يلم بكل ماهو جديد في عالم الطيران.

ما هو طموحكم؟

طموحي أن أصبح كابتن وأدخل في مجال تدريب الطيارين والله هو الموفق سبحانه.

الاعتماد على النفس واحترام الآخرين وعرست في نفسي المبادئ الاسلامية حيث ألحقتني بمدارس تحفيظ القرآن الكريم، وقد ختمته - بفضل الله - في المرحلة المتوسطة ثم درست الثانوية العامة بتخصص علمي، وكان معدلي في اختبار القدرات العامة من أعلى معدلات طلاب المملكة وذلك كان إصراراً وإرادةً مني لأتمكن من دراسة الطيران الذي أحبته وحلمت بدراسته منذ الصغر.

كيف بدأ حلم الطيران يراودك؟

أذكر حينما كنت في الصف الرابع ابتدائي مرت في السماء طائرتان حربيتان ومن يومها عاهدت نفسي أن لا أشتغل إلا بالطيران وبفضل الله ذهبت إلى أمريكا وأنهيت دراسة الطيران على حسابي الخاص.

كيف تصف تجربتك مع طيران ناس؟

تجربتي مع طيران ناس من المراحل الجميلة والمحورية في حياتي، حيث

وكان في استقبال ابن الشهيد كبار أعضاء

الإدارة التنفيذية وفي مقدمتهم الرئيس التنفيذي لمجموعة ناس القابضة الأستاذ بندر المهنا والرئيس التنفيذي للعمليات الكابتن منصور الحربي، حيث احتفى طيران ناس باستقبال البراء وتقديم هدية تذكارية من طيران ناس بالإضافة إلى قبوله على الفور في برنامج طياري المستقبل الذي يهدف إلى تخريج ٢٠٠ طيار سعودي خلال ٥ سنوات. مجلة "طيران ناس" التقت "الكابتن" البراء في حديث ذي شجون وكان هذا الحوار:

لتتعرف على البراء الشبيلي في البداية؟

البراء خالد أحمد الشبيلي ولدت ونشأت في جدة عام ١٩٩٤ وقد توفي والدي، رحمه الله، ولي من العمر سنتان وبضعة أشهر، أنا أصغر أختي لهذا كنت محط اهتمامهم واعتنت بي والدتي عناية فائقة، صحيحة وصحية، فتعلمت منها

الكابتن البراء
خالد الشبيلي:

عاهدت نفسي
أن أصبح طياراً..
ووفيت!

قامت طيران ناس، الناقل الوطني السعودي، مؤخراً باستقطاب الشاب البراء بن خالد الشبيلي ابن الشهيد الكابتن طيار خالد بن احمد الشبيلي، رحمه الله، قائد الطائرة السعودية التي تعرضت لحادث اصطدام مع طائرة تابعة لخطوط كازاخستان عام 1996م، الحادثة التي نتج عنها مقتل جميع الركاب في الطائرة، وعددهم 349 راكباً، وذلك بقبوله للالتحاق ببرنامج طياري المستقبل والاحتفاء به بمقر الإدارة الرئيسية بمدينة الرياض.

**I HAD MADE A
PACT WITH MYSELF
TO BE A PILOT...AND
FULFILLED IT**

flynas in Saudi Arabia recently recruited young Bara bin Khalid Al-Shubaily to join its Future Pilots Program

agent in Kuwait, would later write about the details of that visit and meeting in one of his famous books.

He was received by Yusuf Yassin (King Abdul Aziz's secretary), who left him with some servants and went to work on the meeting arrangements. About this meeting, de Gaury said: "When I saw Ibn Saud standing upright with his stature that was estimated to be six feet and four inches, he looked like a giant, even among the Bedouin giant guards who were carefully-selected. His body was well-built and had a strong big frame, with broad shoulders and wide chest. He gave me his hand and pulled me to sit to his right over the Persian-made carpet, and smiled as he posed questions about the trip and the road. I've never seen a dominating smile

more than this smile; I believe that some Arab rulers have an overwhelming charm and here it is the charm of Ibn Saud is captivating me. It was a smile filled with masculinity and his dialect was full of confidence; he was speaking Standard Arabic mixed with Bedouin sayings from time to time. Once he begins to speak, his words turn into a flood

that nothing can stop it but the call to Dhuhr prayer."

De Gaury had loved the city of Riyadh and the desert area around it; he described it as the healthy place that he wished to live in. However, he says that the real reason for his love of the area was its fair, intelligent and elegant king.

Gerald organized and took part in the official visit of Sir Andrew Ryan to Riyadh in November 1935, to present the King with the Order of the Bath. He was a fluent speaker of Arabic and spent much time hunting with King Abdul Aziz during his wartime assignment to the Najd and Asir. During that time, he became a foremost authority on the region and wrote a number of books on the subject in later life.

An enthusiastic and skilled photographer, de Gaury was responsible for a large proportion of the photographs of the Arabian Peninsula from this period. He was also an accomplished watercolorist and sketch artist, frequently drawing or painting scenes from memory only hours after they had occurred. For the last 20 years of his life he lived in Sussex Square, Brighton, where he died on 12 January 1984. ■



أوروبيون
عرب

مستشرقون عشقوا البداوة فعاشوا بيننا

”في الصحراء سرٌّ لا يعرفه إلا من نام تحت
نجوم سماءها ولفحته رياح سموومها وسمع
صوت الصمت في نواحيها“

قد تفسر هذه الجملة التي قالها لودفيغ ديتش
سبب تعلق هؤلاء الأوروبيين في الصحراء وتركهم
منزلهم ورغد عيشهم وتحمل شظف العيش
وصعوبة الترحال.

في هذا الموضوع نتتبع أثر أشهر المستشرقين
الأوروبيين ممن عاشوا بيننا وعلى أراضينا وعادوا إلى
ديارهم محملين بكتب وبحوث كتبوها عن ثقافتنا
وحياتنا. ←



فقدان الأمتعة

يتوجب على الناقل الجوي في هذه الحالة:

- أن يعرض الناقل للمسافر بما لا يتجاوز (1131) وحدة حقوق سحب خاصة في حال فقدان أو تأخير أو تلف الأمتعة المصاحبة (الوحدة تساوي ما يعادل 5.19 ريال تقريباً وهي متغيرة يومياً).
- في حال رغبة المسافر رفع مستوى التعويض عليه الإفصاح عن قيمة الأمتعة قبل صعوده للطائرة من خلال النماذج المعدة من قبل الناقل.



القوة القاهرة والكوارث



- يحق للناقل الجوي تعليق الرحلات في مثل هذه الحالات و تأخير وإلغاء الرحلات ولا يكون الناقل مسؤولاً عن تعويض المسافرين.
- يقدم الناقل الجوي قدر الإمكان الرعاية والمساعدة الملائمة في هذه الحالات.
- يقوم الناقل الجوي بتوفير خط هاتفي مجاناً للمسافرين للاتصال والمتابعة.
- يقوم الناقل الجوي قدر الإمكان بإشعار المسافرين بموعد الرحلة البديلة.

إلغاء الرحلة



- في حال إشعار الناقل الجوي للمسافر بإلغاء الرحلة قبل 7 أيام أو أكثر من التاريخ المحدد للرحلة، يلتزم الناقل بإعادة ثمن التذاكر كاملاً للمسافر.

- في حال إشعار الناقل الجوي للمسافر بإلغاء الرحلة قبل أقل من 7 أيام من التاريخ المحدد للرحلة، يتعين على الناقل أن يختار للمسافر بين رحلة بديلة أو إعادة قيمة التذكرة لكامل الرحلة أو للجزء المتبقي منها.

- يقوم الناقل بتوفير الرعاية اللازمة في حال قبول المسافر الانتظار حتى موعد الرحلة البديلة.

رفض الإركاب بسبب الحجز الفائض

يتوجب على الناقل الجوي في هذه الحالة:

- ترقية درجة الإركاب على ذات الرحلة أو رحلة بديلة.
- الإستضافة بالصالات الخاصة بتلك الدرجة (إن وُجدت).
- تأمين مقعد على ناقل آخر في أقرب موعد مع تحمل الناقل الجوي لفارق السعر (إن وُجد).
- عند تنزيل الدرجة، يجب تعويض المسافرين عن كامل فرق السعر.



الرحلات العارضة (غير المجدولة)

- على الشركات المشغلة للرحلات الجماعية والعطلات والرحلات العارضة الإلتزام بتقديم المعلومات الدقيقة حول الحجوزات والمواعيد.
- الإلتزام التام بكافة البنود التعاقدية مع توفير البديل المناسب.



تأخير الرحلات



عند حصول تأخير في موعد إقلاع الرحلة أثناء تواجد المسافرين في مرافق المطار

يتوجب على الناقل الجوي في هذه الحالة:

- تواجد موظفي الناقل الجوي للإجابة عن استفسارات المسافرين.
- إذا كان التأخير يتراوح بين 1-3 ساعات من الوقت الأصلي المحدد للمغادرة، فعلى الناقل تقديم مرطبات للمسافر.
- إذا كان التأخير يتراوح بين 3-6 ساعات من الوقت الأصلي المحدد للمغادرة، فعلى الناقل الجوي توفير وجبات ساخنة للمسافر.
- إذا كانت مدة التأخير المحتملة تتجاوز 6 ساعات من الوقت الأصلي المحدد للمغادرة، فعلى الناقل الجوي توفير سكن فندقي للمسافر.

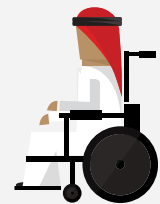
حقوق عامة

- تذكرة السفر هي بمثابة العقد المبرم بين الناقل الجوي والمسافر وهي نافذة بمجرد دفع قيمتها ويتوجب على المسافر الإطلاع على كافة شروطها التعاقدية.
- على الناقل الجوي توفير المعلومة المطلوبة للمسافر بشكل دقيق وسريع.
- على الناقل الجوي تقديم الخدمة بأسلوب راقٍ واحترافي عبر جميع مقدمي الخدمات.



رعاية ذوي الاحتياجات الخاصة

- لا يجوز رفض إركاب هذه الفئة إلا لدواعي الأمن والسلامة.
- تقديم الرعاية والخدمة الكاملة والتسهيلات اللازمة بكل يسر وسهولة.
- توفير خدمة الصعود إلى الطائرة والنزول منها مجاناً.
- تقديم الرعاية اللازمة التي يحتاجها المسافر في حال إلغاء أو تأخير الرحلات أو تغيير مسارها.



واجبات المسافر

- الإلتزام بشروط التذكرة والحضور في الوقت المحدد والإلتزام بتعليمات مشغلي المطارات.
- التأكد من الحصول على تأشيرات الدخول للدول التي يقصد السفر إليها علاوة على صلاحيتها.
- إشعار الناقل الجوي عند الحاجة لتوفير خدمات خاصة بالمسافرين ذوي الاحتياجات الخاصة عند إجراء الحجز.
- إشعار موظفي الناقل الجوي في المطار عن وجود متعلقات ثمينة في حقائب الشحن المصاحبة.
- إشعار الناقل الجوي في حالة وجود أي حيوانات مصاحبة عند إجراء الحجز.
- عدم وضع الأدوية أو الأوراق الرسمية أو المجوهرات أو المعادن الثمينة في الأمتعة المشحونة.
- الإلتزام بتعليمات الناقل الجوي بخصوص وزن الأمتعة المصاحبة.
- لا يحق للمسافر مطالبة الناقل الجوي بالتعويض للرحلات المواصل ما لم يكن الحجز متصلاً.



عند عدم حل الشكوى من قبل الناقل الجوي، لا تتردد بالاتصال على إدارة حماية العملاء باستخدام أحد الوسائل التالية:

حماية العملاء 92 000 8043
بريد إلكتروني eserv@gaca.gov.sa
تويتر @cp_gaca

موقعنا على الإنترنت www.gaca.gov.sa

Charles Montagu Doughty

The man determined to uncover the mystery of the Nabataean language

Charles Montagu Doughty was a British travel writer and poet, born on August 19, 1843, in Suffolk County in England; he studied geology at Caius College, Cambridge. In 1870, he went to Holland to study Erasmus. An intellectual wanderlust there seized him, and for the next four years he roamed, hippie-like but with a sackful of books over his shoulder instead of a guitar, through Belgium, Italy, Sicily, Malta, Spain, Tunisia and Greece. In 1874, for no discernible reason, he took a boat to Palestine, walked through Lebanon, passed down to Egypt, then with a single companion and one camel between them, crossed the desiccated Sinai Peninsula to Aqaba. From Aqaba he went to Ma'an to visit the ancient capital of Petra where the huge portals, dim inscriptions in an unknown tongue carved on the

mountainside and vast empty chambers were some of the oddities of the vacant city of which Doughty's fellow-travelers spoke, and suddenly he thirsted to be the first man to record the forgotten city's mysteries. He wrote to the Royal Geographical Society for assistance—and hurried to Vienna to receive

the reply all the sooner—but no reply ever came. He returned to Damascus and spent eight

months there in intensive study of Arabic. Then, rejecting all attempts by the English Consul at Damascus to restrain him from the venture, Doughty started south with a Mecca-bound caravan. Calling himself Khalil, undisguisedly a Christian among Muslim pilgrims, he hoped to remain under the protection of the caravan—6,000 men, more than 12,000 camels—as far as Mada'in Salih, before reaching the precincts of Medina and Mecca which were forbidden to non-Muslims at the pain of death. His journey to Mecca started on November, 1876 and concluded at Jeddah in 1878.

The Orient has remained an inspiration of the West in terms of art and creativity throughout history



His experiences were recorded in *Travels in Arabia Deserta* (1888); apart from its topographical and anthropological interest, the work is remarkable for Doughty's cultivation of a richly poetic idiom based on the language of Chaucer and Spenser with additional elements derived from Arabic usage.

Gerald De Gaury

Captivated by the personality of King Abdul Aziz

In early 1934, Gerald de Gaury man spent six days traveling from Jeddah to Riyadh in his 1933 Chevrolet to meet King Abdul Aziz, whose reputation had spread across the land. The British military officer, Arabist, explorer, historian and diplomat, who served as the British political →

بلاشير يعلم الغرب المتنبي

Blach@re was the first to introduce Al-Mutanabbi to the world culture

ريجى بلاشير Regis Blachere

حامل المتنبي إلى "الشانزليزية"

في نشأته الارستقراطية وملامحه الشديدة "الفرنسية" ما لا يدل على أنه سيفتتن بالصحراء ويقضي عمره في التنقيب الثقافي بها، ريجي بلاشير أحد أكثر المستشرقين الفرنسيين شهرة في القرن العشرين. بهرته اللغة العربية لفظاً ورسمًا ومعنى، اللغة التي وصفها لاحقاً بـ: "لغة المجد"، فقر الوصول إلى أبعد نقطة فيها، الأمر الذي تحقق له بالفعل، فكان أحد أهم علماء اللغة العربية في أوروبا إن لم يكن أهمهم. انتقل بلاشير مطلع حياته إلى المغرب في سن الخامسة عشرة وعاش عشرين عاماً يحركه شغفه الشديد بحضارة العرب وإرثه اللغوي في أنحاء المغرب ومكتباته، فقرأ أكثر أمهات الكتب العربية صعوبة في هذه السن، وفي باريس عين محاضراً في جامعة السوربون العام ١٩٤٢، ثم ما لبث أن أصبح مدير مدرسة العلمي الدراسات ←

محمد أسد بكل تلك الهبة المعرفية وكيف دون كل تلك التفاصيل؟

ولد ليوبولد فايس سنة ١٩٠٠ في بلدة ليفو «البولندية حالياً»، ودرس الدين طفلاً ثم دخل قسم الفلسفة في جامعة فيينا ثم غدا في ما بعد مساعداً للمخرج السينمائي فريدرش مورناو ببرلين، قبل أن يقوم برحلة عبر بلدان المشرق. مقالاته الصحافية التي

تهجم فيها على الغرب صعدت عليه نقمة شعبية أدت فيما بعد إلى سفره نحو القاهرة وعمان، ثم إلى بيروت و دمشق خفية ومشياً على القدمين، لأن الإدارة الفرنسية رفضت منحه كتمساوي تأشيرة للدخول. التقى أسد بالملك عبد العزيز سنة ١٩٢٧، واتخذ من المدينة المنورة مقراً لإقامته، متجولاً في ربوع البلاد مدة ست سنوات (١٩٢٧م - ١٩٣٣م)، حج فيها خمس مرات، وكان خلال إقامته تلك في ضيافة الملك عبد العزيز، حيث أقام في المدينة المنورة واحتضنه الملك المؤسس بكرمه المعروف، وهاهر أسد أهل الجزيرة بعدما توفيت زوجته «إلسا» بأربعة أعوام تقريباً.

دون أسد كتابه الأشهر «الطريق إلى مكة» عام ١٩٥٢ وترجم إلى لغات عدة، وصدرت ترجمته إلى العربية سنة ١٩٥٦. وقد اختصر المستشرق الألماني المسلم المعاصر الدكتور مراد هوفمان إسهامات المفكر الإسلامي محمد أسد بوصفه بأنه "هدية أوروبا إلى الإسلام".

كتابه الطريق إلى مكة من أكثر كتب السيرة جمالاً.. فهو تاريخ وجغرافية وأدب، وهو فلسفة أيضاً وعقيدة.. إن هذا الرجل نال شهرة كبيرة دون أدنى شك، إنما هي بالحق، أقل مما يستحق.

وحياد أسس لكتابة جديدة من بعده.

محمد أسد Leopold Weiss

صاحب الطريق إلى مكة

كان أبوه بعده لمنصب ديني، يلاحقه من حيٍّ إلى حيٍّ ويردعه عن ملاعب الصبية.. ذلك الصبي النمساوي، المرهق من متابعة عائلته له وصرامتهم في إعداداته المعقدي والعلمي، إلا أنه أثناء دراساته اخترق قلبه شعاع نور غير حياته برمتها ونقله من كينونته كـ "ليوبولد فايس" إلى محمد أسد.. المسلم الأكثر تأثيراً في أوروبا القرن الماضي. ومنذ اعتناقه للإسلام اتخذ من الزي العربي البدوي لباساً دائماً، والعربية الفصيحة البيئة لغة، والجمال وسيلة لمواصلاته. وعاش في بلادنا يجوب الصحاري ويخالط القبائل، يتعلم لهجاتها وعاداتها.. إنه شخصية مختلفة وفذة بحق، فمن أين أتى

ما استطاع إلى ذلك سبيلاً» لأنه ليس من مقاصد كتابه هذا «أن يكون قائماً على سلسلة من المجالات المتناقضة» كالتي أثارها أمثال هؤلاء المستشرقين وبهذا المنهج جاء الكتاب ممثلاً لمدرسة الاستشراق المعتدل في نظريته للإسلام وإلى رسوله الكريم ومن أكثر كتبها واقعية ومن أصحابها في مناحيه وغاياته الإجمالية وهو ما يتجلى في مواطن عديدة. توفي إميل درمنغم Émile Dermenghem

في ١٥ مارس ١٩٧١ في مدينته وفي منزله على طول نهر السين، كانت نهاية حياته حزينة، ساءت حالته جراء صراع طويل مع مرض ميؤوس منه ومعاناة نفسية عميقة تاركاً وراءه أحد أهم الكتب العالمية التي تناولت حياة نبينا الأكرم محمد صلى الله عليه وسلم، بمنهجية لا نظير لها،

ظل الشرق يلهم الغرب فناً وإبداعاً طوال التاريخ



إميل درمنغم Émile Dermenghem

معلم المستشرقين وصاحب كتاب "حياة محمد"

ولد إميل درمنغم في باريس ١٨٩٢، وأصبح طالباً في كلية Chartes، وحصل على بكالوريوس في الآداب العامة معجاً وقتها بالداعية الإسلامي الشهير لويس ماسينيون. في ١٩١٣، ذهب للقيام بخدمته العسكرية قبل بدء الحرب العالمية الأولى حيث بقي حتى العام ١٩٢٥ كمراسل حرب في المغرب، وأقام صداقةً وطيدةً مع اثنين من الشباب المغربي، الدكتور فرج وسي محمد الفاسي، وحسنت هذه العلاقات من لغة إميل العربية، وبدأ يهتم بكتب المسلمين الدينية ثم انتقل للجزائر وعابن الظلم الواقع عليهم وكتب في ذلك كثيراً. في عام ١٩٤٥ قام بنشر كتابه الشهير "حياة محمد" الذي وجد صدقاً هائلاً في الشرق والغرب، حيث دفعه اهتمامه بالأديان إلى دراسة الاسلام، الذي كان يراه دين رحمة ومحبة، فتعامل درمنغم على غلاة المستشرقين وحملهم مسؤولية إحداث الهوة بين الشرق والغرب وسوء الفهم بينهما، ولذا كان يرى أن واجبه تحطيم ما اصطنعه هؤلاء المستشرقون من حواجز.

ومن هذا المنطلق، قصد من كتابه "حياة محمد" تنقية السيرة النبوية قدر الامكان مما علق بها من أغلاط هؤلاء المستشرقين، لتكون- على حد تعبيره- سيرة ناطقة صادقة للنبي «ومطابقة لما وصف به في كتب السيرة ولما يحول في نفوس أتباعه



attitude of Omar bin al-Khattab when he was a polytheist, i.e. how he became humble

when he heard the Quran and converted to Islam.

Blachère was very fond of the poet Al-Mutanabbi,

and he was the first to introduce his work to the world. He presented his PhD thesis entitled “Diwan al-Mutanabbi in the Arab world and at the Orientalists” in 1935.

Marcel Kurpershoek
The Amsterdamian Arabist and author of Arabia of the Bedouins

Paul Marcel Kurpershoek is a Dutch Arabist, writer and

diplomat. After studying Arabic at the University of Leiden and University of Cairo, Kurpershoek

worked at the Dutch Ministry of Foreign Affairs as the head of the Middle East Directorate.

In 1986, he was posted to Saudi Arabia.

There, he started exploring the country's vast deserts and hunting in the Rab Al-Khali (the Empty Quarter desert). Three years later, having familiarized himself with the Bedouin dialect and poetry, he set out to do five months of fieldwork among the tribes of central Arabia, travelling the Saudi desert in search of the living chronicle of the Bedouins. He established contacts with tribesmen and Bedouins in this remote corner of the desert and discovered the powerful tribes of Utaybah, Qahtan,

Subay and Dawasir, whose poets celebrated bravery and feats of arms. His host, Khalid, an Utaybah Sheikh, told him all he knew of his ancestors' chivalrous feats and daring raids when the tribes were a law unto themselves. He also became the first Westerner to visit ad-Dakhul and Hawmal, two mountains mentioned in Imrul Qais' famous pre-Islamic ode.

Marcel published his book “Arabia of the Bedouins” in 2002. In this work he narrates his journey to the Empty Quarter to learn about the history of the Bedouin peoples and to excavate new information of their past. The book describes how he lived with the desert tribes, memorized their poetry, and read it in the nomadic dialect. It recorded all of what he saw and heard, beginning his research with the Utaybah tribe, then moving to the Shamar tribe, and ending among the Al-Dawasir. The book also mentions many intriguing details about the Bedouins' lives in the desert, such as how women are separated from men, how some tribes distinguish between “pure” and “impure” Arabs who came to land in the past, rules

فأنا هولندي وأحب هولندا ولا يمكن أن أكون بدوياً هولندياً ولا سفيراً للبدو في هولندا ولكن يمكن أن أكون سفيراً دولياً للبدو في جميع أنحاء العالم فلدي استعداد للذهاب إلى اليابان أو الصين على سبيل المثال لأحدث عن البدو والبدواء هناك.”

يردف مارسيل: “لقد كان البدو كرماء كما وصفتهم الحكايا، أستطيع أن أجزم أنه في نهاية رحلتي كانت المملكة العربية السعودية قد فقدت قطعاً واحداً على الأقل من قطعانها، ذبحت خرافه على شرقي.”

كتابه البدوي الأخير الصادر باللغتين الهولندية والإنجليزية، والذي باع آلاف النسخ، يلخص شغف مارسيل باللهجة الصحراوية على لسان الدندان الذي قال:

“أنا وبن أدور لي مع ذا اللسان... لسان يعاون لسانى لا يبين الخلل فيه”

تشارلز مونتاجو
Charles Montagu Doughty

الحاج خليل.. مكتشف لغز اللغة النبطية

لم يكن الحاج “خليل” إلا تشارلز مونتاجو دوتي، الإنجليزي الذي ركب مع مركب الحج الشامي نحو مكة شغوفاً بالجزيرة العربية ومصرًا على اكتشافها والكتابة عنها والذي قدم لأوروبا فيما بعد كشوفات هامة من خلال رحلة مثيرة امتدت عامين طويلين.

ولد الشاعر والرحالة دوتي في مقاطعة سفلوك بإنجلترا ١٩ أغسطس ١٨٤٢، مات والداه وهو لم يبلغ السادسة بعد، وتربى مع أخيه في كنف عمه حيث ولد معتل الجسم وبجاجة ماسة للرعاية. ←

for the possession of camels and horses, the struggles between tribes for rights of water and grazing land, and how Bedouin societies look at “the other” – namely Western Christian society.

Marcel wrote several books on Bedouin poetry. First he wrote about an old, poor, illiterate and unruly Bedouin, the poet Ad-Dindan, whose magnificent poetry offered contemporary proof of the authenticity of the great pre-Islamic tradition in Arabian oral poetry. Then he wrote about Shouileh al- Attawi and presented a research paper about the poet Abdullah bin Sebaiel. In the latter, Marcel says: “I loved the poet bin Sebaiel and I studied his poetry because he is like me, i.e. he loves the Bedouins!”

Marcel said: “I’m Dutch and I love the Netherlands, but I could be an international ambassador for the Bedouins worldwide; I’m ready to go to Japan or China, for example, to talk about the Bedouins there. The Bedouin were generous, exactly as the tales tell; I can assure you that at the end of my trip, the Kingdom of Saudi Arabia had lost at least one herd of sheep slaughtered to honor me.” →

هولندي يقدم
بحناً عن شليويح
العطاوي!



وتفصيلاً حتى سأله أحد البدوان: هاه يا الأخو، أنت من وين؟ فأجابه مارسيل، أنا من هولندا طال عمرك! فقال له البدوي وهولندا ذي وين؟ فأجابه مارسيل: حط الجدي على كتفك الأيمن وبعد ٢٥٠ شدة تصل هولندا عند بادية الأبقار! فمارسيل بنظر البدو ليس سوى بدوي ينتمي لقبيلة “هولندا” وحسب!!.

بلغ ولعه باللغة العربية بأنه كان يعرض عن درجة حرارة ٥٠ مئوية وعن رياح السموم ليقطع مئات الكيلو مترات في سبيل تسجيل قصيدة لا يعرفها، أو كتابة ملحوظة على هامش دفتره الذي كبر فيما بعد وأصبح كتاباً من أهم الكتب التي تناولت البداوة اسمه: “البدوي الأخير”.

كتب عدة كتب عن الشعر البدوي، فكتب عن الشاعر الدندان أول أبحاثه ثم كتب عن شليويح العطاوي وقدم ورقة بحث عن الشاعر عبدالله بن سبيل من كتاب عنه سوف يصدر قريباً، قال فيها: “إن حبي للشاعر بن سبيل ودراستي لشعره بسبب وصفه للبدو فهو مثلي يحب البدو!”.

يقول مارسيل: أنا لا أنكر قوميتي ولا أتخلّى عنها

مشركاً وسمع القرآن كيف خشع وأسلم، وكأنه يشير بذلك إلى نفسه. يعتبر بلاشير أول من قدم المتنبي إلى الثقافة العالمية، ومن شدة ولعه به، قدم أطروحته للدكتوراه عنه بعنوان «ديوان المتنبي في العالم العربي وعند المستشرقين» في العام ١٩٣٥.

مارسيل
كوربرشوك
marcel kurpershoek

الامستردامي ..البدوي الأخير

مستشرق من نوع خاص جداً، إنه مستشرق الألفية الثالثة بكل تقنياتها وكل معطياتها الجديدة، الدكتور مارسيل كوربرشوك، الدبلوماسي الهولندي الذي عمل في سفارة بلاده في المملكة العربية السعودية ليغادرها مفتوحاً بالرمال وحالماً بالعودة دون ثقل السياسة والأوراق الرسمية... وهذا ما فعل لاحقاً.

لقد تغلغل هذا الهولندي في البدو والبدواء لغة

العليا. أشرف على إصدارات الفرنسية والعربية من مجلة المعرفة. وكتب العديد من الكتب باللغة الفرنسية ونجح لتشمل العديد منهم في المناهج الدراسية لبعض المعاهد الثانوية الفرنسية. “إنها ليست كلمة من شاعر” بهذه الجملة وتلك الدراية وصف بلاشير القرآن، الذي بهر بما جاء فيه من تمكن لغوي فوصفه بمكان آخر أنه عجب أدبي منقطع النظير. كما عشق شخصية محمد صلى الله عليه وسلم، معتبراً آياه قدم الصحة من خلال وحي إلهي معجز الجمال، قدم للناس حكماً وأدلة قوية كظاهرة مستقلة عن فن الخطابة والشعر.”

لقد قام بلاشير بترجمة القرآن للفرنسية مؤكداً على تجاوز معانيه قدرة الترجمة بإعجازه اللفظي والرنين الإيقاعي في آياته المقدسة. يقول بلاشير: “إن القرآن هو معجزة حقيقية، ليس فقط من خلال محتوياته التشريعية والتعاليم الدينية، ولكن أيضاً من كونه تحفة أدبية رائعة ترتفع فوق روائع أي إنسان، وذكر موقف عمر بن الخطاب، عندما كان

persona from “Leopold Weiss” to “Muhammad Asad”, one of the most influential European Muslims of the 20th century.

Since his conversion to Islam, he was always attired in Arab Bedouin dress and spoke standard Arabic. He lived in our country, roved around the deserts, got along with tribes, and learned their dialects and customs.

Leopold Weiss was born on 2 July 1900 to a Jewish family in Lemberg, Galicia, then part of the Austro-Hungarian Empire (which is currently the city of Lviv, Ukraine). Weiss was a descendant of a long line of Jewish rabbis; he received a religious education and was proficient in Hebrew from an early age,

as well as familiar with Aramaic. By his mid-20s, he could read and write in English, French, Persian and Arabic. After quitting university in Vienna, Weiss drifted aimlessly around 1920s in Germany, working briefly for the expressionist film director F. W. Murnau.

After his conversion to Islam, Asad moved to Saudi Arabia, making a journey by camel across the Arabian Desert, from Tayma to Mecca. He stayed there for nearly six years (1927–1933) during which he made five pilgrimages. After the sudden death of his wife Elsa, Asad stayed on in Mecca where, in a chance encounter in the Grand Mosque’s library, he met the young Prince Faisal, who would become

King of Saudi Arabia later on in his life. On Faisal’s invitation, Asad met King Abdul-Aziz (founder of modern Saudi Arabia); the meeting led to almost daily audiences with the King, who quickly came to appreciate Asad’s knowledge, keen mind and spiritual depth. The King allowed Asad to visit the Najd region (in the King’s company), which was forbidden to foreigners at that time. Asad married twice in Saudi Arabia: first in 1928 to a woman from the Mutayr tribe, and in 1930, following a divorce, to Munira, from a branch of the Shammar. They established a household in Medina, and she bore him a son, Talal. Acting upon the advice of an American friend, he proposed to write his story for the New York publisher Simon and Schuster, which offered him a contract and an advance.

Asad thus began work on the book that would make him famous. The Road to Mecca, written in New York, appeared in 1954, and won widespread praise for its combination of spiritual searching and desert adventure. The Road to Mecca was translated from English into the major languages

من الشرق الأوسط ضمنّها تلك النقوش وهي حوالي خمسين رقماً، كانت أول ما ينشر منها في أوروبا. كما نشر بنفس العام كتابه الشهير “أسفار في الجزيرة العربية”.

جيرالد دي غوري
Gerald de Gaury



المأخوذ بشخصية الملك عبدالعزيز

على سيارته الشفرولية موديل ١٩٣٣ قطع هذا الرجل ستة أيام قادماً من جدة، ليصل الرياض مطلع العام ١٩٣٤م، ويتعرف إلى الملك عبدالعزيز الذي ملأ صيته الآفاق وبلغت سمعته حدود الأرض، إنه “جيرالد دي غوري” المستشرق والمفوض السياسي البريطاني في دولة الكويت. ليدون لاحقاً تفاصيل تلك الزيارة واللقاء في كتابه الشهير.

استقبله «يوسف ياسين» السكرتير الخاص للملك عبدالعزيز آنذاك في منزله، ثم تركه مع بعض الخدم وذهب لعمل ترتيبات اللقاء، يقول جيرالد عن هذا: “حين شاهدت ابن سعود يقف منتصباً بقامته البالغة ستة أقدام وأربع بوصات كان يبدو عملاقاً في الطول والمنكبين حتى بين رجال الحرس البدو العمالة المنتقين بعناية، رجلاً مهيب بشكل «جبل»، مد لي يده ثم شد بي لأجلس إلى يمينه على السجادة الفارسية الصنع، وقد ابتسم وهو يطرح الأسئلة حول الرحلة والطريق، لم أر في حياتي ابتسامة طاغية أكثر من هذه الابتسامة، مؤكداً أن لبعض الحكام العرب سحراً طاغياً وها هو ذا سحر ابن سعود يأسرني، كانت ←

of Europe, and the royalties must have represented a windfall. The book also created demand for Asad’s services as a lecturer, and his reputation in the West reached its pinnacle. As a testimony of conversion to Islam, The Road to Mecca is still unsurpassed, and its continued re-publication in Western languages attests to its power, for both general readers and sympathizers of Islam.

Régis Blachère

The man who carried Al-Mutanabbi to the Champs-Élysées

Régis was one of the most renowned French Orientalists in the 20th century. He was a member of the Arabic Scientific Academy of Damascus. Born in Monroque, Paris, Blachère learnt Arabic in Casablanca and graduated from the Faculty of Arts, Algeria University in 1922. He was impressed by the Arabic language and described it as “the language of glory”; he decided to delve more deeply in studying it so he became one of the most important linguists in Europe. He was appointed a professor in the Post-Graduate Moroccan

Institute of Rabat in 19241935-. In 1938, he moved to Paris and was appointed a lecturer in the University of Sorbonne. In 1942, he became the headmaster of the Scientific Post-Graduate School. He supervised the French and Arabic versions of the Paris Knowledge Magazine. He wrote many books in French and succeeded in including many of them in the curricula of some French secondary institutes.

“It is not the word of a poet”. With this sentence Blachère described the Holy Qur’an; he was deeply impressed by the linguistic mastery of the Qur’an and described it as a peerless marvel of literature. He also loved the personality of the Prophet Muhammad (pbuh), believing that he brought revival through a divine inspiration that is characterized by miraculous beauty; he brought rules and strong evidence to people in a way that is independent of the art of rhetoric and poetry.

Blachère has translated the Holy Qur’an into French, stressing that its meanings exceed the ability of translation due to the verbal inimitability and the rhythmic resonance of its holy verses. Blachère says: “The Qur’an is

a true miracle, not only because of its legislative contents and its religious teachings, but also because it is a fantastic literary masterpiece that rises above the masterpieces of any human being; even the sayings of Muhammad (pbuh) did not live up to the level of the Quran, and this confirms his prophecy.” Régis mentioned the →



ترك المستشرقون مئات الكتب عن المنطقة
The orientlists have left hundreds of books about the region

بدأ تشارلز أولى رحلاته إلى النرويج حيث درس حقول الثلج في ستة أشهر، ليعود بعدها إلى جامعة كامبردج ويتحصل على بكالوريوس جيولوجيا. بعد ذلك التفت لدراسة الثقافة البدائية للشعوب، واستولى عليه حب دراسة أوليات الحضارة الأوروبية فسافر في رحلة طويلة إلى هولندا ثم بلجيكا ثم جنوب فرنسا وإيطاليا ثم صقلية والمغرب وعاد إلى إسبانيا ثم اليونان مروراً بإيطاليا مرة أخرى حيث كتب عن بركان فيزوف الشهير بعدما صعد إلى فوهته.

كانت زيارته الأولى لشبه الجزيرة العربية عام ١٨٧٦ رغم تحذيرات من هم حوله ممن هولوا عليه وحشة المكان وأخطار الطريق وفي ركب ضم ٦٠٠٠ حاج وأكثر من ألف جمل، سار معهم دوتي على حمار صغير يدل على تواضع مستواه المالي، متحلاً صفة طبيب حتى وصل مدائن صالح بعد ٣٦ يوماً في غاية الصعوبة. وفور وصوله نقل النقوش النمودية والنبطية على أوراقه محللاً ودارساً، فقد عثر دوتي على نقوش نبطية عظيمة في مدائن صالح والعل.

واللغة النبطية هي لهجة من اللهجات العربية تأثرت باللغة الآرامية، وقد تركوا نقوشاً وثقوا تاريخهم وتاريخ مملكتهم من خلالها، إلا أنها للأسف وصلت مبتورة أو ناقصة باستثناء أسماء الملوك، ومع جمع دوتي لتلك الوثائق، كانت أول نقوش نبطية تصل أوروبا لها كمادة يتناولها الباحثون، وكان دوتي أيضاً أول من اكتشف “الحجر” عاصمة المملكة النبطية وسوقها ومدينة الأموات. وفي عام ١٨٨٤ نشر دوتي في باريس بمعهد النقوش مجلداً بعنوان وثائق

O RIENTALISTS

The orientalists who loved Bedouin life and lived among us

“There is a secret in the desert which is only known to those who slept under the stars of its sky, scorched by the heat of its winds and heard the sound of silence in its surroundings”.

This phrase uttered by Ludwig Deutsch may explain the reason behind these Europeans’ love for the desert; it explains why they left their homes and their good lives to endure the hardship and difficulty of living in a harsh and arid climate.

In this article, we trace the most famous European Orientalists who lived among us and returned home laden with books and research they wrote about our culture and our lives.

Émile Dermenghem

Master of orientalists and author of “The Life of Muhammad”

Émile Dermenghem was born in Paris on January 3, 1892; he became a student at the School of Chartes, and received a bachelor’s degree in public literature. He was an admirer of the famous Catholic scholar of Islam Louis Massignon.

In 1913, he went to perform his military service before the start of the First World War. In the early 1920s, he spent some time in Morocco where he stayed as a war correspondent for L’Information

during the Rif war (the Second Moroccan War) until 1925, and while there he came into contact with young Moroccan intellectuals. Ahmad Abd as-Salam Balafranj was one influential person whom Dermenghem met and with whom he became friends. The stay in Morocco was his first encounter with the Muslim world; it motivated him to study the social attitudes of Islam and especially the prophet of Islam, Muhammad (peace be upon him). When he returned to France, he continued his research and in 1929 he wrote his book “La Vie de Mahomet” (the life of Muhammad). Another stimulus to the writing of his own book about Muhammad (pbuh) was the appearance of Contes Fasis, compiled by Muhammad al-Fasi.

Because of its tone and approach, the book has acquired a place of influence in the Arab world; as early as the year of its publication a review of it appeared in Egypt in the Arabic periodical Al-Fath. The reviewer Balafranj presented Dermenghem to his Muslim readers

Dermenghem saw Islam as a religion of mercy and love. He railed against the extremist orientalists

and regarded them as responsible for creating a gap and misunderstanding between East and West, so he felt that his duty was to destroy the barriers made by these extreme orientalists.

With this in mind, Dermenghem endeavored to purify the Prophet’s biography as much as possible. In The Life of Muhammad, he tried to remove the mistakes of those orientalists, and wrote about Muhammad (pbuh) in a sympathetic way that he hoped would reach the French public.

Because of its tone and approach, the book has acquired a place of influence in the Arab world; as early as the year of its publication a review of it appeared in Egypt in the Arabic periodical Al-Fath. The reviewer Balafranj presented Dermenghem to his Muslim readers

as a sincere Christian; he said that the style of the book is completely controlled by a spirit of sincerity.

In fact, the importance of the book lies precisely in the language in which it is written. Europe, where the spirit of science and truth is spread, has known in the past (and present) only a distorted and false image of Islam. They received their knowledge from missionaries or fanatics who made use of the study of the orientalists.

In 1942, Dermenghem was appointed as an archivist-librarian of the General Government of Algeria. He stayed until his retirement.

Émile Dermenghem died on March 15, 1971 in his home along the Seine River; the end of his life was sad as his condition worsened due to his long struggle with a hopeless disease

and deep psychological suffering. He died leaving behind one of world’s most important books on the life of our Prophet Mohammed (pbuh) that was written using unmatched methodology and neutrality and helped to lay the foundations of new writings after it.

Leopold Weiss

Author of “The Road to Mecca”

Weiss’ father made sure that he received a thorough religious education that would

enable him to keep the rabbinical tradition of the family alive and well, but during his study he had a flash of insight – a light beam had penetrated his heart and changed his whole

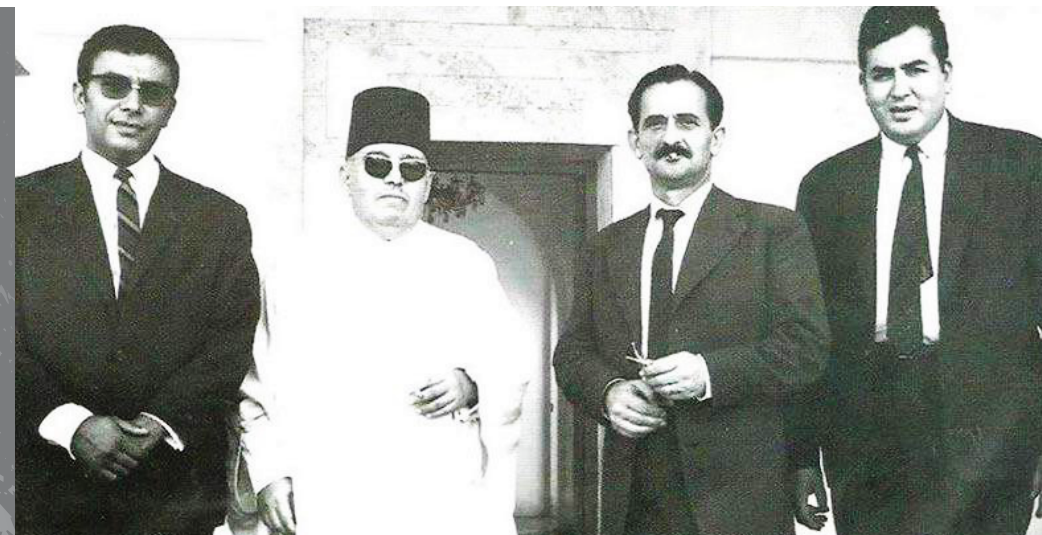
life. It changed his entire →

Gaury’s biography of King Abdul Aziz is considered to be a fine piece of literature

ابتسامة مملوءة بالرجولة ولهجته مملوءة بالثقفة ويتحدث بعربية فصحي يلونها بأقوال بدوية بين حين وآخر، وما أن يبدأ بالحديث حتى يتحول كلامه إلى فيضان لا يوقفه شيء إلا الدعوة إلى صلاة الظهر”.

جيرالد الذي أسرته شخصية الملك عبدالعزيز عشق المنطقة ومدينة الرياض وبرها حتى أنه يصفها بالمكان الصحي والمعافى والذي يتمنى أن يعيش فيه. إلا أنه يقول أن سبب حبه للمنطقة الأكبر هو ملكها العادل الخارق الذكاء والأناقة. وصف جيرالد أيضاً آلية زيارة الوفود للملك عبدالعزيز فيقول: كان زوار الملك العرب ينطلقون في سجيته في الكلام بهذا الجو من المآدب السخية والهدايا والسلاح والثياب، غير أن سحره الشخصي وتفهمه يظل أقوى من أي شيء آخر لكل ضيوفه القادمين من داخل البلاد وخارجها. الذي يكون لهم مثل قالب العسل الذي يجتذب الجميع حتى طافت داره بالمعجبين والمحبين، لدرجة أنه يضطر أحياناً لتحديد مواسم معينة للاستقبال”.

ألف جيرالد كتاباً هاماً عن قبيلة عنزة وآخر عن حكام مكة وغيرها من الكتب، وزار في الرياض أثناء زيارته مواطنه الرحالة الانجليزي «عبدالله فيليبي» في الرياض الذي استدل عليه بواسطة رجل اسمه «صالح» تحدث له عن القصر وعن «فيلبي» الباحث والمؤرخ، غادر إلى الكويت بعد أن تلقى هدية «بشت» من وبر الإبل وغتره وعقال وخنجر، إلا أنه عاد إلى الرياض بعد عام حاملاً للملك أرفع الأوسمة التي تقدمها انجلترا للشخصيات البارزة، مع رسالة من الملك جورج عنونها بعبارة: من ملك بريطانيا.. تحياني إلى العاهل الكبير. ■



رحلة فريق تحرير
"طيران ناس"
لاسطنبول الجديدة

دهشة المدينة دون التخلي عن التاريخ

تاريخٌ موغل في القدم وجمالٌ أسر وموقع استراتيجي هام يصل قارات العالم القديمة، أسبابٌ ساهمت في مستقبلها، وشاركت بجعلها مركز تجارة عالمي جديد تنجّه له الأنظار وتلتفت له رؤوس الأموال. **اسطنبول الجديدة من قلب التاريخ،** عاصمة العالم القديم ولكن..إلى أين؟ فريق تحرير مجلة "طيران ناس" سافر إلى اسطنبول لاستطلاع ميداني يبحث في آفاق الاستثمار في اسطنبول الجديدة.

تاريخها يصنع مستقبلها

ما كان ليرضيها تاريخها الحافل الطويل عبر العصور ولا جمال طبيعتها أوموقعها النادر بل أصرت على أن تضيف لهذا البهاء صبغةً حضاريةً جديدةً ونهضةً عمرانيةً كبيرة لتلفت أنظار العالم وتشد إليها الأنظار ورؤوس الأموال. لقد انتكأت اسطنبول على تاريخها لتصنع غدها، وهاهي مدينة الميتروبوليتان تغدو اليوم من أهم مدن العالم حيث تفتح ذراعيها مرحبة بأكثر من ١,٧ مليار زائر سنوياً عبر ٣ مطارات دولية في مدينه الجمال، داعية كل من زارها ليستمتع ويكتشف هذا المزيج الهائل بين التاريخ والمستقبل بتناغم فريد من نوعه.

لقد قدمت الحكومة التركية كل الدعم لجذب مستثمرين أجانب من خلال مجموعة قوانين تسهل شراء العقارات للأجانب عموماً والعرب بشكل خاص لما يجمعها

معهم من قواسم عيش مشترك وتاريخ إسلامي طويل. مما انعكس إيجابياً على المواطن التركي والمستثمر على حد سواء ففتح الأفاق للتطور العمراني الهائل وحقق ناصية متقدمة في نيل الجوائز ومراكز الصدارة والأسبقية في مجال فن العمارة وتسويقه وتوظيفه في حضورها العالمي. وللبحث في أسباب هذا التطور المذهل تحدثنا إلى السيد معمر ساكا " رئيس مجلس إدارة إحدى كبريات شركات الإنشاء في تركيا واسطنبول على وجه الخصوص والذي أطلعنا على الأعمال التي قامت بها شركه فيريابي Fer yapi من المشاريع الإسكانية الضخمة والتي حازت على جوائز محلية وعالمية وكانت سباقة في إنشاء مجمعات ومكاتب تجارية ضخمة، بتصميم فريد أنشئت بشكل أفقي بحيث تكون مجمعاً

واحداً لعدة شركات، ويساعد هذا بتوفير مساحة وطاقة إيجابية للمكان ويوظف جميع الخدمات للمكاتب والشركات تحت سقف واحد بتناغم جميل يضم قاعات اجتماعات ومسارح ومراكز استراحة وتسليية ومطاعم ودور سينما وحدائق ومراكز رياضية وكافة المستلزمات للمكاتب والشركات مما يوفر أفضل الأجواء للعمل. وراعت الشركة استخدام جميع الوسائل والسبل العمرانية المتطورة الحديثة للحفاظ على البيئة ليغدو مشروعها نموذجاً يحتذى به عالمياً.

التوسع العمراني الهائل

ومن اللافت للانتباه أن التوسع العمراني الكبير باتجاه أطراف مدينة اسطنبول يتزايد الطلب على المشاريع العملاقة المنشأة أو تلك التي على قيد الإنشاء، وبحديث مع السيدة إليف أك كوز المديرية العامة والمؤسسة لشركة التسويق Estate Republic إحدى أكبر الشركات في منطقة "اسان يورت" الواقعة غرب اسطنبول، حيث تقيم مشروعاً اسمه Boss point

Residence، وشرحت لمجلة طيران ناس أنها بدأت بالعمل في هذا المجال بسن صغيرة وبعد تحقيق النجاح والكفاءة أسست شركتها الخاصة للتسويق، واليوم بخبره تمتد لـ ١٠ أعوام في مجال التسويق تشرح لنا أن الانفتاح اللافت في سوق العقارات في اسطنبول تحديداً كان بشكل غير ممنهج في بدايته وتمت مراجعة العلاقة بين العرض والطلب فأصبحت العملية أكثر انضباطاً وتركيزاً مما زاد الفائدة للمستثمرين البائع والمشتري، وساهم التخصص والدراسات المنهجية بتقديم كل الإمكانات المتوفرة قبل عملية البيع وخلالها وبعدها، كما ساهمت الشفافية بترسيخ الثقة ومنح الأمان والإقدام بشكل أكبر للاستثمار والتعرف على احتياجات السوق عن قرب.

تقول السيدة إليف: "اليوم نجد أن اسطنبول تحفل بالمشاريع المتطورة مثل مشروعاتنا البيوت الذكية - على سبيل المثال - التي تعتمد آخر التقنيات التكنولوجية في هذا المجال، والتي توفر مزيداً من الرفاهية والأمان في إمكانية التحكم بكل التجهيزات الكهربائية ←



اسطنبول الجديدة تنافس القديمة
New Istanbul competes with the old one

enabling all parties to achieve their mutual goals. The company has an impact on all fields such as heavy and medium industries, construction, real estate, building materials, medical supplies, medical tourism, food industries, manufacturing industries, production lines, trade tenders, import and export and advertising."

Altunelli said the state through its economic and political support has helped facilitate the work of foreign investments by providing loans, tax reduction and grace periods up to 10 years.

"The legislative amendments to several laws, including the property deed registry and residency laws, have encouraged Arab investors to the extent that the number of Arab-Foreign joint liability companies is now 40,000. After offering investors the right of permanent residence plus great advantages, the Turkish government strives to further open the doors of investment, especially for Arab investors, by studying a set of new laws that give the right of Turkish citizenship to those who own a property in Turkey and contribute to the civil development of the country alongside Turkish citizens."

Quoting statistics, Altunelli said 43 Turkish real estate

investment companies were listed among the top 250 global real estate companies; the value of these companies' business amounted to \$29.3 billion and their work went beyond Turkey to 21 countries in Europe, Middle East and South Africa through establishing airports, sports stadiums, giant towers and shopping malls that have won international awards in designing and implementation.

He said: "The state's support at home and abroad have contributed to providing the appropriate environment for local and foreign investors. Of course, all parties benefit from this support that includes facilitating issuance of licenses; setting up of companies; bank financing with deferred and reduced benefits; conducting international, Arab and Gulf agreements; holding international exhibitions; and establishing associations or organizations that facilitate the work of investors. All this support has provided an investment climate to anyone looking for profitable investment opportunities in Turkey and planning to create environments to enjoy, live and work in Istanbul, the city of history and civilization." ■



Company that is considered to be one of largest companies in real estate development in the Middle East. Yurtsever discussed his company's new Ağaoğlu Central Park project and said they had achieved record sales figures worth more than \$34 million. He believed that Ağaoğlu architecture would stimulate the construction field. The Ağaoğlu Central Park project is built on 73,600 square meters of land and consists of 12 villas and 1,155 apartments.

Yurtsever had just returned from Saudi Arabia, where he was visiting the "Cityscape" Exhibition in Jeddah. He told us that Saudi investors liked Ağaoğlu architecture and business in such properties was growing significantly; two towers were recently sold to a Saudi holding company and they were soon fully leased to foreign companies.

Malls of Istanbul... an illuminated signpost
Istanbul's response to real estate developments was remarkable; it has been reflected through the establishment of huge commercial centers built on large areas, extending horizontally and vertically and combining shopping with entertainment. Currently, there are 110 malls in Istanbul alone; they are characterized



by striking designs and offer distinctive competitive services that fit the needs of local and Arab citizens. It is worth mentioning that the number of visitors to these shopping centers in Istanbul reached 1.7 billion in 2014 only. One of these characteristic complexes is the Metro City AVM. We met with its Chairwoman Seda Gengoru, who pointed out that the reason behind the success of any commercial complex was its location. Metro City AVM is located on the Büyükdere Avenue in the finance and business quarter of Levent in Istanbul. Opened on April 30, 2003, its name comes from its direct connection to the nearby station. The complex comprises a shopping mall and three towers

which rise above it: a 27-floor office tower on Büyükdere Avenue, and two residential towers, each with 31 floors. The mall features 175 stores offering international and domestic brands, a variety of restaurants and cafeterias on four floors covering 60,000 m². There is an MMM Migros supermarket, a department store and an extensive food court. The shopping center's unique roof covering is made out of Teflon coated fiberglass



مراد غونتاي
MURAT guntay

كما نقدر المراقبة المستمرة لجعلها ضمن المعايير والنسب العالمية في مجال الإنشاء والعقارات".

المجمعات التجارية نقطة علامة مضيئة
كان لافتاً استجابة هذه المدينة للتطورات العقارية وانعكس هذا باستحداث مراكز تجارية ضخمة بمساحات كبيرة ممتدة أفقياً وعمودياً تجمع التسويق والترفيه ليصل عددها في اسطنبول إلى ١١٠ في اسطنبول وحدها امتازت جميعها بتصاميم ملفتة وخدمات مميزة تنافسية تناسب حاجات السكان المحليين والعرب، وتقام فيها على مدار العام فعاليات ومهرجانات للتسويق والسياحة.

ومن هذه المجمعات المميزة مجمع "مترو سيتي" الذي قابلنا فيه رئيسة مجلس إدارته، السيدة سيدا جين جورو Seda gengoru، وقد أشارت أولاً إلى أن سبب نجاح أي مجمع تجاري هو الموقع وحيوية نقطة تواجده، وهو ←

التجارة العربية التركية لم تنقطع يوماً
Arab-Turkish trade has never ceased at any point in time

fabric, and is the first ever used on a shopping mall. This architectural feature gives visitors the feeling of shopping under daylight. In contrast to the fact that the Grand Bazaar in Istanbul is one of the largest and oldest covered markets in the world, Kanyon Towers and Mall is for sure another symbol of modern Istanbul. Kanyon is a multi-purpose complex located on the Büyükdere Avenue in the Levent business district of Istanbul. Opened on 6 June 2006, it unites a 160-store shopping mall, a 30-floor office tower and a 22-floor residential block with 179 residential apartments into a complex undulating around a dramatic architectural "canyon". The total construction area of the project is 250,000 m2, with 30,000 m2 of rentable office area, 37,500 m2 of rentable retail area, 180 residential flats, 160 stores, nine theater halls with a capacity of 1,600 spectators, and a parking facility for 2,300 vehicles. Each floor of the office tower has a total usable office space of 1,167 m2. The complex rises on an area of 29,427 m2. Kanyon is a joint venture of the Eczacıbaşı Group and İŞGYO of Turkey. It won the 2006 Cityscape

Architectural Review Award in the Commercial Built category in 2006. The complex hosts local and global brands, cafes, and open air performances set in an electric atmosphere. Kanyon hosts a couple of events every week such as jazz nights and dance shows, all of which can be accessed through their website. Shoppers return to this open-air shopping mall for many reasons including the numerous designer brands it houses such as Harvey Nichols, Yargıcı Accessories, Bally, Vakko and Swarovski and other popular and respected names in the fashion world. But Kanyon is not only about fashion trends. There are plenty of home decoration boutiques such as Esse and Zara Home. We have talked about two of the most important shopping malls in Istanbul, but the commercial centers in this city are too numerous to be covered in this article.



Arab Turkish Investors Authority
flynas also headed to the office of the Arab Turkish Investors Authority where we met Director Bunyamin Altunelli, who is also owner of Karen A.S.A., a local company that aims to facilitate local and Arab investments in particular. He said: "We offer support for Arab investors through carrying out the required marketing studies and providing the needed expertise and capabilities that help to save the investor time and money by developing extensive plans and following up and supervising all phases of the work inside and outside the country. Through its cadre of experts, Karen A.S.A. also works to secure an appropriate working environment for investors by bringing together all the potential stakeholders (inside and outside of Turkey) to meet each other and interact with each other in a cooperative atmosphere, →



مشاريع اسطنبول اليوم في أوجها
Today, Istanbul projects are experiencing their heyday

عبر الانترنت ومراقبة الأطفال داخل مجمعات التسلية والألعاب إلى التحكم بدرجة حرارة التدفئة والتبريد وقفل الأبواب والأقراص لحماية الأطفال أثناء غياب الأهل وما إلى ذلك من مساعد للسيارات والمراقبة والكاميرات لتوفير أعلى درجات الطمأنينة والراحة ولتصبح من الأولويات وليس الكماليات. ولمزيد من الإيضاحات حول سبل الاستثمار العقاري قابلنا السيد مراد غونتاي Murat guntay صاحب شركة M V G للإنشاءات والعقارات في اسطنبول الذي أوضح أن ارتفاع معدل إقبال رجال الأعمال العرب على الاستثمار والسكن والإقامة في اسطنبول يزداد بشكل مطرد، فبالإضافة للمناخ المناسب والطبيعة الساحرة للمدينة فإن فرص الاستثمار فيها عالية ومجزية. يقول مراد: "بدأنا عملنا منذ حوالي العشرين عاماً ونسعى بشكل دائم إلى تطويره كما أنني أشرف شخصياً على جميع مراحل أعمالنا مما أكسب شركتنا ثقة المستثمرين"، كما لفت إلى أن اسطنبول تشهد اليوم طفرة غير مسبوقة في مجال الاستثمار العقاري وخاصة بين العرب والأتراك، وقد ساهم دعم الحكومة وغرف التجارة والصناعة على حد سواء بضمان حقوق المستثمر،

and high-end residence projects in İstanbul. FerYapi has created the Campus Office Concept in which the usual cubicle style offices are replaced by campus offices, i.e. instead of vertical buildings, low-story horizontal buildings make up the campus office that is located in large green space, giving the impression of a city park. Campus offices is the new trend of the business world that incorporates all social facilities to increase the productivity and motivation of employees such as gardens, parks, pools, meeting places in open air, fitness facilities, restaurants and cinemas. The company took into account the use of all modern urban sophisticated means and ways to preserve the environment and establish its project as an example of best practice globally.

Massive construction expansion
When it comes to pure property investment, there is really nowhere better than İstanbul. This is the main economic center of Turkey, the local population is becoming more affluent and people are moving to the city from across Turkey to find higher paid jobs. As a result, demand for apartments and townhouses in the city is soaring as it is for



housing in the suburbs. According to a recent report in the Global Property Guide, İstanbul is one of the best residential property investment destinations in Europe. Elif AK Göz, General Director and Founder of Estate Republic, one of the largest companies in the Esenyurt area (European side of İstanbul) where it is carrying out a project named “Boss Point Residence”.

Göz began working in this field at a young age and after achieving success, she had established her own company for marketing. Today, speaking with over 10 years’ experience in marketing, Göz explained to flynas that İstanbul’s real estate market wasn’t systematic in the beginning, but after reviewing the relationship between supply and demand the process became more disciplined and focused as well as becoming more attractive to investors (buyers and sellers). This review process

has led to investors being provided with all available resources before, during and after the sales process. Increased transparency has contributed to a consolidation of trust and in turn led to more boldness in terms of investing as well as helping to clearly identify the needs of the market. Göz said: “Today, we find that İstanbul is full of cutting-edge projects such as our smart homes enterprise. Smart homes are a new trend in the Turkey real estate business. When we talk about smart homes, we mean those homes that use modern technology and are fully automated as they rely on technology such as lights, water taps,

تحاول تركيا تأمين أفضل بيئة استثمارية للأجانب
Turkey is trying to secure the best investment environment for foreigners



هيبته المستثمرين الأتراك العرب

ولاكتمال البحث توجهت مجلة “طيران ناس” لمكتب هيئة المستثمرين الأتراك العرب حيث التقينا السيد “بنيامين التون الي” Bunyamin altunelli، مدير هيئة المستثمرين الأتراك العرب وصاحب شركة التجمع العربي التركي Karenasa وهي شركة محلية تهدف لإنشاء استثمارات محلية وعربية بشكل خاص، يقول: “نحن نقدم الدعم للمستثمرين العرب من خلال دراسات تسويقية وتقديم خبرات وكفاءات تساهم بتوفير الوقت والمال للمستثمر عبر خطط مدروسة ومتابعة وإشراف لكافة مراحل العمل نظرياً وعملياً داخل وخارج البلاد، كما تقوم شركة Karenasa بتأمين البيئة المناسبة للعمل من خلال كادرها الخبير والموثوق بربط بينات العمل داخل وخارج تركيا في جميع المجالات، صناعات ثقيلة ومتوسطة وإنشاءات وعقارات ومواد بناء ومستلزمات طبية وسياحة طبية وصناعات غذائية وصناعات تحويلية وخطوط إنتاج ومناقصات تجارية واستيراد وتصدير ودعاية وإعلان وتقديم شركات”. يردف السيد بنيامين: “ساهمت الدولة بالدعم الاقتصادي والسياسي في تسهيل أعمال الاستثمارات الخارجية من خلال تأمين القروض وتخفيض الضرائب وفترات السماح حتى ١٠ سنوات وشرعت قوانين التملك والإقامة بموجب العقار لحفظ حقوق المستثمرين وتشجيعهم حتى بلغ عدد الشركات المتضامنة “عربية – أجنبية” ٤٠ ألف شركة. وتسعى تركيا لفتح أبواب الاستثمار بشكل أوسع، ←

electrical appliances, TVs, air conditioners, kitchens, temperature controls and even the doors and curtains. Furthermore, windows would automatically close when you turn on the air-conditioning system, and what is incredible about these smart homes is that they are equipped with an integrated information network to alert people and protect them from diseases. These homes understand what you want, and to a great extent do almost everything for your comfort.”

flynas also met Murat Guntay, the owner of MVG Company for Construction and Real Estate in İstanbul who explained that the number of Arab businessmen investing in İstanbul was increasing steadily due to the charming nature of the city in addition to the high number of rewarding investment opportunities.

Murad said, “We have the advantage of starting our work about 20 years ago, so we have full knowledge of the circumstances that surround the real estate market in İstanbul; our employees are professional and constantly strive to develop their work. I personally supervise all phases of our business, so we earned the confidence of our investors.” He also explained that



the values of his company are derived from the ethics of Islam, where honesty and sincerity at work are the most important pillars.

He also pointed out that today İstanbul was witnessing an unprecedented boom in real estate investment, especially among Arabs and Turks.

“The support of the government and chambers of commerce and industry have helped to guarantee the investor’s rights, and on the other hand ongoing regulation has contributed to framing these rights according to international standards and regulations in the field of construction and real estate.”

flynas magazine also met Barlas Yurtsever, Marketing Manager of Ağaoglu Architecture →

وإن كان سوق بايزيد أو جراند بازار رمز أسواق اسطنبول القديمة فإن مجمع كانيون هو أحد رموز اسطنبول الحديثة بكل تأكيد، والذي يقع في منطقة ليفنت المنطقة الغنية والمزدهرة في العاصمة. تم بناء كانيون كمشروع مشترك بين “جيرد بارتريشيب” و”تابانلي أوغلو أركيكتشر” وهو على شكل منحني بتصميم يشبه الوادي بحيث يعطي المتسوق شعوراً كما لو أنه في الهواء الطلق. واعتمد كانيون على تنوع منتجاته إنما حافظ على جودتها وتميزها فإنك لا تجد في المجمع إلا أرقى العلامات التجارية الكبرى في الأزياء والأثاث وغيره. ويواكب هذا السوق الموضة كمختص لا كمكان جذب تجاري، فتشعر أنه جاليري فني أكثر من أنه مجرد “مول”. إن الأسواق التجارية في اسطنبول تحتاج لبحث كبير حتى تغطي جزءاً منها فهي كما أسلفنا ١١٠ مجمعات تجارية هائلة الضخامة.

مولات اسطنبول تتنافس فيما بينها بشكل جنوني
Istanbul's shopping malls compete with each other intensely

ما يحققه متروسيطي الواقع في قلب اسطنبول التجاري والمالي، وتوضح: أن المجمع استمد اسمه من كونه أول مجمع في اسطنبول فيه محطة لمترو الانفاق الذي تم افتتاحه عام ٢٠٠٢ ويمتد السوق على مساحة هائلة تبلغ ٦٠ ألف متر مربع موزعة بأفضل شكل استثماري يهدف لخدمة الزائرين وربح المستثمرين على حد سواء مكون من خمسة أدوار تعلوها قبة زجاجية تؤمن إضاءة طبيعية للمجمع الذي يضم ١٧٥ متجرّاً بمساحات مناسبة وفيه أرقى وأكبر العلامات التجارية التركية والعالمية بالإضافة للمقاهي والمطاعم المتنوعة ويضم مراكز ترفيه مميزة للأطفال، كما اختص المجمع زواره المسنين بوسائل راحة وطرق خاصة إضافة إلى مراكز ونواد رياضية. ويوجد بجانب المجمع ٣ أبراج تجارية وسكنية كبيرة كما يقوم المجمع بفعاليات ومهرجات تسوق دورية تجتذب مختلف شرائح الزائرين.

AN ASTONISHING CITY THAT HAS NOT ABANDONED ITS HISTORY

flynas travels to new Istanbul

Its ancient history and captivating beauty have contributed to its position as an important strategic location. These factors will probably define New Istanbul's future as a new world trade center that grabs your attention and attracts capital and investment from around the world. New Istanbul comes from the heart of history and is the capital of the old world, but where does it go now?

flynas magazine traveled to the city to explore investment prospects in new Istanbul.

Written by: Reem Gök

History the foundation of new Istanbul's future

This city has never been satisfied with its long eventful history or its beautiful nature and extraordinary location, so it has worked hard to add to this glamor by facilitating a new blueprint for its civilization and enacted a large constructional renaissance that has drawn the world's attention and attracted investment from around the world.

Istanbul has leaned on its history to create its future and the result is a metropolitan city opening its arms to more than 1.7 billion visitors annually via its three very beautiful international airports. Now, Istanbul has become one of the most important cities in the world, inviting every visitor to enjoy and discover its tremendous

and harmonious mix of history and future.

The Turkish Government has adopted a series of legislative reforms to attract foreign investment, including amending its property deed registry law, mortgage law, residency and tax laws, and increased incentives for foreign investors in real estate to encourage them to purchase properties in Turkey. It is believed that these amendments have stimulated competitiveness in the Turkish real estate sector.

In fact, the Turkish government has provided all the support to attract foreign investors through legislative amendments that facilitate the purchase of real estate by foreigners in general and Arabs in particular. The legislative reforms have led to massive urban development and contributed to



properties receiving many international awards in the field of architecture in the city.

To examine the causes of this extensive development, we spoke to Muammer Saka, chairman of FerYapi, one of the largest construction companies in Turkey. Saka told us about his company's projects and the local and international awards they won, as it has been a pioneer in the creation of the most prestigious →

يتجه مستثمرون أتراك للمنطقة العربية والعكس
Turkish investors are heading for the Arab region and vice versa

لاسيما للمستثمرين العرب بدراسة مجموعة قوانين جديدة لإعطاء حق الجنسية التركية بعد التملك والمساهمة في التطور والتقدم الحضاري جنباً إلى جنب مع المواطن التركي بعد أن قدمت حق الإقامة الدائمة بعد تملك العقار واكتساب ميراث جمة".

وأضاف مدير جمعية المستثمرين العرب الأتراك استناداً لإحصائيات رسمية تعود لعام ٢٠١٤ أنه هناك ٤٢ شركة استثمار عقاري تركية من ضمن أول ١٠٠ شركة من الشركات العقارية البالغ تعدادها ٢٥٠ شركة اختيرت لهذا التصنيف بقيمة تبلغ ٢٩,٢ مليار دولار، وصلت أعمالها خارج تركيا لتساهم في بناء وتطوير العمران في ٢١ دولة أخرى في أوروبا والشرق الأوسط وجنوب أفريقيا بإقامة مطارات وملاعب رياضية عملاقة وأبراج ومراكز تجارية حازت على جوائز عالمية في التصميم والتنفيذ وساهم دعم الدولة في الداخل والخارج بتوفير البيئة المناسبة لتسهيل الاستثمارات للمحليين والأجانب والعرب على وجه الخصوص لتكون الفائدة لجميع الأطراف وسهولة استصدار الرخص وإقامة الشركات وتسهيل الاقتراض البنكي بقوائد مؤجلة ومخفضة وعمل اتفاقيات دولية وعربية وخليجية وإقامة معارض دولة وإنشاء هيئات وجمعيات تسهل عمل المستثمرين، هذا كله وفر مناخاً استثمارياً وإقبالاً كبيراً لكل من يبحث عن فرص استثمارية رابحة في تركيا والتخطيط لخلق بيئات للاستمتاع والإقامة والعمل في مدينة التاريخ والحضارة في ظل روح إسلامية أسرة تتمتع بها بكل أبعادها مدينة اسطنبول". ■



القصور
السعودية
الأثرية

التاريخ يحكي من وراء جدران

تعد المملكة العربية السعودية على اتساع رقعتها الجغرافية
وأهميتها التاريخية الخاصة، من أكثر البلاد الزاخرة بالقصور
الأثرية والمرافق التاريخية



لأن بسمتك تهمنا

احصل على نقطة سمايلز مع كل ريال سعودي
تنفقه مع طيران ناس

Your Smile Matters

Earn one SMILE Point for every
Saudi Riyal you spend with flynas



انضم إلى ناسمايلز، برنامج الولاء من طيران ناس، لنكافئك ابتداءً
من اليوم

Join nasmiles, our frequent flyer program
and start being rewarded today

flynas.com
f t i y i n



Middle East's Leading
Low-Cost Airline

flynas®
طيران ناس



King himself such as his chair, his wooden stick and his old black telephone, in addition to many rare historical photographs that show the king with the heads of states and the official delegations that came to the Kingdom. The hall also includes the King's personal luxury wooden library, his swords and tea set made from fine white and dark blue porcelain, in addition to the banknotes and coins that were issued during his reign and some of the accolades and decorations given to him. The Folklore Hall contains everything related to folklore such as traditional clothing, silver ornaments and daily living tools from certain areas of the Kingdom.

TUWAIQ PALACE Tuwaiq Palace is considered to be as one of the most prominent landmarks in the Diplomatic Quarter in Riyadh City. It hosts government functions, state receptions, and cultural festivals that introduce Saudi arts and customs to the international community and vice versa. As a piece of architecture, the palace is basically a sinuous spine that winds on itself (an unprecedented shape in the region), and contains the latest Western technology in computerized building management systems that control electricity, light, and air-conditioning. Mushrooming from

المصمك من العلامات الفارقة معمارياً وتاريخياً
Masmak Fort is considered a benchmark architecturally and historically

حيث يحتوي اليوم على متحف يمثل مرحلة من مراحل تأسيس وتوحيد المملكة العربية السعودية على يد عبد العزيز بن عبد الرحمن آل سعود. تبنت أمانة مدينة الرياض مشروع ترميم المصمك بالتشارك مع وزارة المعارف التي أعلنت برنامجاً يقتضي بتحويل هذا المعلم إلى متحف يعرض مراحل تأسيس المملكة على يد الملك عبد العزيز، حيث تم افتتاحه في أوائل عام ١٤١٦ هـ الموافق ١٩٩٥م تحت رعاية الملك سلمان بن عبد العزيز حفظه الله، أمير منطقة الرياض آنذاك. يتكون المصمك من خمسة أجزاء رئيسية: هي بوابة القصر والتي تقع في الجهة الغربية للقصر، ويبلغ ارتفاعها ٣,٦٠م، وعرضها ٣,٦٥م، وهي مصنوعة من جذوع النخل والأثل، ويبلغ سمك الباب ١٠سم، وفي وسط الباب، توجد فتحة تسمى الخوخة، تستخدم كبوابة صغيرة، أما المسجد ←

يذكر أن قصر الحكم كان أكبر بناء في الرياض آنذاك، وكانت مساحته تزيد عن خمسة عشر ألف متر مربع وقد بني كغيره من مباني الرياض و بيوتها بمواد اللبن والطين. قصر الحكم يضم خزنة الكتب المطبوعة والمخطوطة التي توزع مجاناً على طلبة العلم و المستفيدين إلى جانب مكتبة الملك عبد العزيز في الطابق الأول وهي تضم نادر من المخطوطات القيمة التي ورثها الملك عبد العزيز عن آبائه بالإضافة إلى ما كان يرد إلى الملك عبد العزيز من كتب عن طريق الإهداء أو الشراء. وقد قامت الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض بإعادة بناء القصر في موقعه السابق على أرض مساحتها ١١,٥٠٠ متر مربع، وقد استلهم تصميم القصر من الملامح التقليدية لعمارة المنطقة.

قصر المصمك يعتبر حصن المصمك علامة فارقة في مدينة الرياض بالنسبة لأهميته المعمارية والناحية الجمال من اللبن أو الطوب الطيني النجدي التقليدي. تم بناء المصمك على يد الأمير عبد الرحمن بن ضيعان في العام ١٨٩٥ م عندما كان أميراً للرياض، ويقع في الركن الشمالي الشرقي للرياض القديمة قرب السور القديم، وهو ما يسمى بحي الديرة اليوم. وقد شهد المصمك أحداث المعركة الكبيرة التي قادها عبد العزيز آل سعود لاستعادة مدينة الرياض عام ١٩٠٢ م. جاءت كلمة المصمك من "المسمك" أو البناء السميك والحصين، وقد استخدم كمستودع للذخيرة والأسلحة بعد فتح الرياض ١٩٠٢، وبقي يستخدم لهذا الغرض إلى أن قرر تحويله إلى معلم تراثي،

the spine are tents made of Teflon-coated fiber glass and erected using tensile structure technology. Completed and opened in late 1985, the facilities of the palace include main lounges, receptions, multi-purpose halls, restaurants, and a café. The main spine is basically a guest accommodation with about 30 rooms. Sport facilities, gardens and extensive landscaping are provided in the inner courtyards and outer spaces generated by the sinuous spine. The site of the palace is on a unique and singular plateau on the northwest side of the quarter, facing an impressive view of the Wadi-Hanifa and of the townscape of Riyadh. Tuwaiq Palace has received architectural praise for its design, winning the Aga Khan Award for Architecture in 1998. According to the jury, the palace was chosen to win the award because of its high architectural specifications and its design that seeks to maximize harmony with the site configuration. The jury also praised the idea of an oasis with terraces and courtyards, caves enclosed within a sinuous outer wall, and the three tent-like structures that attach themselves along the wall. ■

الملك عبد العزيز من بناء هذا القصر في عام ١٣٣٠ هـ تقريباً. بنى الملك عبد العزيز ثلاثة جسور مسقوفة تربط القصر ببعض المرافق والمنشآت القريبة، الأول يصل إلى المسجد بجامعة الإمام تركي بن عبد الله ليؤدي الملك صلاة الجمعة فيه، والجسر الثاني يمتد من منتصف القصر من الناحية الشمالية، أما الجسر الثالث فهو يمتد من القصر إلى بيوت العوائل وإلى قصر والده الإمام عبد الرحمن شرقي قصر الحكم، ظل الملك عبد العزيز يقيم في قصر الحكم ويدير شؤون البلاد من خلاله أكثر من ٣٠ عاماً إلى أن انتقل إلى قصر المربع شمال مدينة الرياض، لكن القصر استمر في ممارسة وظائفه الإدارية حتى آخر حياة الملك عبد العزيز.

تميز قصر الحكم بجسره المتصل بالمسجد
Qasr Al-Hukm is characterized by its bridge that connects the palace with the mosque of Imam Turki bin Abdullah

ويتميز المعمار السعودي بتنوعه الكبير واختلاف مفرداته التي جعلت منه مبحثاً للدارسين من العالم، وفي هذا الاستطلاع نتحدث عن أكثر ستة قصور حضوراً في تاريخ المملكة وأكثرها قصداً من السياح والمهتمين.

قصر الحكم يعد قصر الحكم من أبرز معالم الرياض العاصمة، وذلك لما شهده من أحداث تاريخية جعلت منه مقراً للحكم إبان عهد الإمام تركي بن عبد الله آل سعود، مؤسس الدولة السعودية الثانية، الذي أمر بإعادة بنائه وتقسيمه لأجنحة وأدخل عليه الأبراج وعدة تحسينات إنشائية ليكون صالحاً كمقر حكم. بني القصر بمدينة الرياض في عهد دهم بن دواس



built to be a military garrison in that region, as the Bedouins used to stay at that location during specific seasons of each year in order to buy their necessities from Al-Ahsa.

The name of the palace comes from the Arabic word “Khuzam”, which means the halter (a rope or strap with a noose or headstall placed around the head of a horse or other animal, used for leading or tethering it). It is, therefore, thought the name may be related to the site of the palace that enabled the garrison in it to control areas of unrest in the Al-Ahsa region.

Khuzam Palace is located in the Al-Raqiqa neighborhood (currently Mazroue'yah), west of the city of Hofuf. The region had been a dwelling-place for the Bedouins who were heading for Al-Ahsa in summer seasons and staying there for two months every year to barter their cattle, margarine, wool and other desert products for goods available in Al-Ahsa (such as dates, sugar, textiles and some rifles, ammunition and other goods); their arrival was posing a threat to the date farms located in the area as conflicts over barter, trade between people or struggle for water may arise

(the main source for supplying the Bedouins with water was a large spring located west of the palace in addition to Ain Ali, which was also located west of the palace). For all those reasons, Al-Ahsa authorities had established the palace on the main road, which was considered to be the western entrance of the region, and they supported it through a large number of soldiers to protect the area.

The palace is a square-shaped fortress that has an entrance in the middle of its northern wall. It also includes six towers (three in the northern side and three in the southern side); each tower is made up of two floors and has a circular shape, except for the intermediate northern tower (above the entrance) which has an oblong-shape.

KHUZAM PALACE IN JEDDAH

Khuzam Palace is located in Al-Nuzlah Alyamaniah Quarter, which is one of the old and popular neighborhoods in east Jeddah. The palace was one of many inhabited by King Abdul Aziz; it was the first building in Saudi Arabia that used cement and steel in its construction, which began in 1928 and completed in 1932 (the picture of its gate was



printed on the Saudi riyal note in 1955).

The palace was the seat of King Abdul Aziz and then his son Saud. It was named “Khuzam” because of the large presence of the khuzama (lavender) plant in the surrounding region.

The palace was converted into The Jeddah Regional Museum of Archaeology and Ethnography in March 1995. The museum is considered to be one of the most prominent in Saudi Arabia.

The museum includes six halls that represent certain historical eras, from ancient history, through to the Islamic Ages and up to the modern era.

The prehistoric era hall refers to the period since life appeared on

ثلاثة مداخل من الشمال، الشرق، والغرب. وكانت هناك محطة للبنزين وتقع في الجهة الجنوبية الغربية من القصر وورش لتصليح السيارات. إضافة لذلك، كان هناك مكتب تسجيل السيارات، ومهمة العاملين فيه تسجيل السيارات التي تدخل القصر لتعينة الوقود من طرمبات البنزين الموجودة في الداخل.

كما اشتمل القصر على «المشب»، وهو مكان لإعداد القهوة والشاي للملك عبد العزيز من قبل القهوجية، والمستودعات، والمقاصير وهي الأبراج وعددها أربعة أبراج مشيدة في زوايا القصر الأربع، وكانت تستخدم للمراقبة.

قصر خزام الأحساء

يعد قصر خزام واحداً من أهم قصور منطقة الأحساء شرقي السعودية. وقد بني هذا القصر في المدخل الجنوبي الغربي للقفوف العام ١٢٠٧ هـ - ١٢١٠ هـ في عصر الإمام سعود بن عبدالعزيز ←

Earth – it includes artefacts of the Stone Age attributed to the Acheulean period found in nearby Wadi Fatimah (such as scrapers, choppers, and arrowheads).

The Islamic era hall is located in the second floor and contains exhibits from the beginning of Islamic history to the modern history of Arabian Peninsula and the Saudi state. It includes drawings that describe the spread of Islam in the world.

The Jeddah hall contains exhibits from the city of Jeddah in addition to old photographs and maps that map out the evolution of the city.

King Abdul Aziz hall contains the personal belongings of the →

«البير»، اللذان انتديهما الملك عبد العزيز مع العمال الخاصة بهم «المزورية»، لإنجاز مهمة بناء القصر. كما فعلا وشيدا قصر الملك عبد العزيز في الرياض. وكان يتراوح عدد العمال الذين شاركوا في بناء القصر ما بين ١٠٠ إلى ١٢٠ عاملاً من داخل الدوامي وخارجها. وقد تولى الشيخ إبراهيم بن محمد النجاشي “رحمه الله” إمارة قصر الملك عبدالعزيز في الدوامي عند انتهائه.

يتكون قصر الملك عبد العزيز من عدد من المباني، أبرزها الجناح الملكي، الذي يتضمن السكن الملكي مع منافعه. والمجلس الخاص بالملك أو ما يسمى (الروشن)، وهو مكان مرتفع يستقبل فيه المؤسس ضيوفه، ويقع فوق البوابة الرئيسية الشمالية. يلي ذلك المسجد، ويقع أمام السكن الملكي، وتم الانتهاء من بنائه عام ١٢٥٠ هـ، كما هو مخطوط على أحد جدرانه.

بتوسط القصر بئر بنيت من الحجارة من أعلاها حتى أسفلها. في حين توجد هناك

قصر الملك عبدالعزيز في الدوامي، لا بد لك من زيارة قصر الملك عبد العزيز المعلم الغني عن التعريف لكل إنسان وطأت قدمه أرض «داورد»، الاسم القديم لمحافظة الدوامي غرب الرياض، ويقع في الجهة الغربية من المحافظة على امتداد طريق الحجاز، حيث يتميز بمبناه الجميل الذي يقع على مساحة كبيرة.

بدأ تأسيس القصر العام ١٢٤٩ هـ حينما أمر الملك عبد العزيز أمير الدوامي آنذاك الشيخ عبد الرحمن أبو بكر آل غيهب ، باختيار موقع مناسب لبناء قصر للملك في الدوامي. وفي ربيع الأول من عام ١٢٥٠ هـ، حضر الملك ووضع بنفسه حجر الأساس إيداناً ببدء العمل في تشييد القصر الذي يقع على مساحة ألف متر مربع. واستمر العمل في بنائه ١٢ شهراً، حيث تولى عملية بناء القصر أمير الرجال البنائين «الأستاذية» في ذلك الوقت. وأهمهم: ابن يوسف من أهالي «ثرمداء»، و«ابن زومان» من مدينة

الذي يقع على يسار المدخل، فهو عبارة عن غرفة كبيرة، في جدرانها أرفف لوضع المصاحف، ويوجد داخله محراب وفتحات للتهوية في السقف.

القسم الثالث من القصر هو المجلس أو الديوانية ويقع في مواجهة المدخل، وهو عبارة عن حجرة مستطيلة الشكل، وبها وجرار، حسب الشكل التقليدي للوجار في منطقة نجد، ويوجد في الجهة الغربية منها فتحات للتهوية، والإنارة، كذلك في الجهة الجنوبية المطلّة على الفناء الرئيس.

كما يحتوي المصمك على بئر توجد في الجهة الشمالية الشرقية إضافة إلى الأبراج الموجودة في كل ركن من أركان مبنى المصمك الأربعة برج أسطواناني الشكل، يبلغ ارتفاع الواحد منها حوالي ١٨ متراً، بسماكة حوالي ١,٢٥م لجدرانه، وفي وسط المصمك، برج مربع الشكل، يسمى المربعة، يشرف على القصر من خلال الشرفة العليا.



third part is the Al-Diwan (sitting room of the King); it is a large rectangular room with marvelous traditional Arabic seating. The fourth part is the well which is located in the north-eastern side of the castle. The fifth part is the four 18-meter high cylindrical watchtowers that are located at each corner of the palace.

The architecture is a wonderful display of culture and function. The mud buildings were made in such a way that the adobe (clay mixed with hay or grasses) acted as a natural insulation from the heat during the summer and the cold during the winter. The tall ceilings allowed the hot air flow to rise up to the ceilings, where the small windows pulled the air out.

Today, Qasr Al-Masmak is open to the public, as the Arriyadh Development Authority has converted it into a museum; it was

opened in early 1416 AH (corresponding to 1995 AD) under the patronage of Custodian of the Two Holy Mosques King Salman bin Abdul Aziz, who was Governor of Riyadh Region at the time. It is a very interesting place to visit as one quickly observes the ways of previous generations. The museum includes a display of many antique guns, costumes and agriculture artifacts.

KING ABDUL AZIZ PALACE

King Abdul Aziz Palace is a landmark of the town of Dawadmi, which is located about 200 kilometers west of Riyadh.

The founding of the palace began in 1349 AH when the late King Abdul Aziz (Allah have mercy on him) ordered the Emir of Dawadmi at the time, Sheikh Abdul Rahman Abu Bakr Al Gaihab, to select a suitable site

الصيد والترحال، حتى صنع أدواته من المواد المتوفرة في البيئة ومن أهمها الحجارة، والأدوات المعروضة هي مكاشط وسواطير ورؤوس سهام وغيرها، أما قاعة العصور الإسلامية: تقع في الطابق الثاني وتحتوي على معروضات من بداية التاريخ الإسلامي إلى التاريخ الحديث لنشبه الجزيرة العربية والدولة السعودية، وتضم القاعة رسوماً توضح انتشار الإسلام في العالم.

قاعة جدة تحتوي على معروضات عن مدينة جدة وما طرأ عليها من تطور من خلال صور وخرائط قديمة بينما تضم قاعة الملك عبد العزيز أغراض شخصية للملك مثل مجلسه وكرسيه وعصاه الخشبي وتليفونه الأسود القديم إلى جانب العديد من الصور التاريخية النادرة مع رؤساء الدول والوفود الرسمية للمملكة.

كذلك قاعة الملك سعود بن عبد العزيز تضم مكتبة خشبية فخمة خاصة بالملك سعود وما تضمه من مقعد وثير، إضافة إلى أن القاعة تضم عصاه وتليفونه وسيوفه وطقم الشاي الخاص به المصنوع من البورسلين الفاخر باللونين الأبيض والأزرق القاتم، إضافة إلى صحن مطلي بالذهب، وتحتوي أيضاً على العملات الورقية والمعدنية التي صكت في عهده وبعض من نياشينه والأوسمة التي تقلدها. قاعة التراث الشعبي:

متخصصة بكل ما يتعلق بالتراث الشعبي، فهي تضم عدداً من الملابس التقليدية والحلي الفضية التراثية لبعض مناطق المملكة وأدوات المعيشة اليومية.

قصر طويق

عندما نذكر القصور السعودية اليوم، لا بد من ذكر قصر طويق الذي بني ليكون

الجدار الشمالي لسور القصر ويشكل راس زاوية وبه مكان. كما يوجد في القصر ٦ أبراج ثلاثة منها في الجهة الشمالية وثلاثة في الجهة الجنوبية وجميعها مكونة من دورين وهي دائرية الشكل ماعدا البرج الشمالي الأوسط فوق المدخل فقد بني على شكل مستطيل.

قصر خزام جدة

يقع قصر خزام في وسط حي النزلة اليمانية الذي يعتبر أحد أحياء جدة القديمة الشعبية، الواقع جنوب شرقي مدينة جدة. وكان أحد القصور الملكية التي يسكنها الملك عبد العزيز آل سعود، بعد أن كان يقيم لفترة من الزمن في بيت نصيف. وبعد قصر خزام أول بناء في السعودية يستخدم فيه الأسمنت والحديد، وقد كانت صورة بوابته على الريال الورقي السعودي ١٩٥٥.

تعود بداية بناء قصر خزام إلى العام ١٩٢٨م، واستغرق بناؤه خمسة أعوام، وقد سمي القصر بخزام بسبب كثرة وجود نبات الخزامى في المنطقة التي بني عليها، وكان القصر مقراً للملك عبد العزيز آل سعود ومن ثم لابنه سعود بن عبد العزيز رحمهما الله.

تم تحويل القصر إلى «متحف جدة الإقليمي»، الذي يعتبر واحداً من أبرز المتاحف السعودية، وافتتح في مارس ١٩٩٥م، حيث يضم المتحف ست قاعات تمثل في محتوياتها العصور التاريخية متدرجة من عصور التاريخ القديم مروراً بالعصور الإسلامية وصولاً إلى العصر الحديث.

قاعة عصور ما قبل التاريخ تضم أدوات تمثل حياة الإنسان الأولى في تلك الفترة والتي مارس من خلالها حياة الجمع والالتقاط ثم

for his palace. In 1350 AH, the King came to Dawadmi to personally place the foundation stone marking the beginning of work on the construction of the palace. The castle occupies an area of 1,000 square meters, and construction continued for 13 months.

Skilled builders participated in the building process, most notably Ibn Yusuf from Tharmada and Ibn

Zouman from the city of Albeer. They were selected (with their own workers) by the King to accomplish the task of building the palace, as they had also built King Abdul Aziz's palace in Riyadh. An estimated 100 to 120 workers from inside and outside Dawadmi participated in the construction of the palace. Sheikh Ibrahim bin Mohammed Al-Najashi assumed the Emirate in Dawadmi



خزان قصر خزام
جدة الشهير
The reservoir
of Khuzam
Palace in
Jeddah

when the palace was completed.

King Abdul Aziz Palace consists of a number of buildings, most notably the Royal Suite that includes the royal residence with its facilities, the sitting room of the King that is a high place located over the northern main gate and allocated to receive the king's guests, the mosque located in front of the royal residence, and the well built entirely of stone and located in the center of the palace. The palace has three entrances (northern, eastern, and western), and a petrol station was located in the south-western side of the palace in addition to workshops for car repair as well as an office to register cars that entered the palace to fill fuel. The palace also included an Al-Meshab, which is a place for preparing coffee and tea for the king, warehouses, and Al-Makaseer – four watchtowers each built in the corners of the palace.

KHUZAM PALACE IN AL-AHSA

Khuzam Palace is one of the most important palaces in Al-Ahsa region in eastern Saudi Arabia. This palace was built at the south-western entrance of Hofuf city during the period 1207-1210 AH during the era of Imam Saud al Kabeer bin Abdul Aziz. It was

الكبير، ليكون حامية عسكرية من مخيمات البادية التي تستقر في ذلك الموقع في مواسم محددة من كل عام، إذ يحضر البدو الرحل إلى الأحساء لشراء مستلزماتهم. وجاءت تسمية قصر خزام من كلمة خزام في اللغة العربية والتي تعني الزمام وهو ما يقاد به البعير ويربط في أنفه ولعل لموقع القصر وسيطرته على أكثر جهات الأحساء صراعاً دور كبير في تسميته بهذا الاسم.

يقع قصر خزام في حي الرقيقة "المزروعية حالياً" غرب مدينة الهفوف، وكانت المنطقة مستقراً لسكان البدو الذين يقصدون الأحساء في مواسم الصيف لمدة شهرين لمقايسة السلع المتوفرة بالأحساء مثل التمور والسكر وبعض المنسوجات والبنادق والذخيرة وغيرها بالسلع التي جلبوها من الصحراء مثل الماشية والسمن والصوف وغيره، وكان يشكل قدومهم تهديداً لمزارع التمور في مواسمه، وقد تحصل نزاعات على المقايضة والتجارة بين السكان وقاصدي المنطقة للإتجار، أو لورود الماء حيث توجد عين ماء كبيرة غرب القصر تعد أحد المصادر الرئيسة لتزويد البدو بالمياه بالإضافة إلى عين علي الواقعة غرب القصر أيضاً، فقد تم إنشاء القصر بسبب كل هذا على الطريق الرئيسي الذي يعد المدخل الغربي للأحساء من قبل السلطة التي كانت تحكم الأحساء ومكنوه بعدد كبير من الجنود لحماية المنطقة.

لا يوجد تاريخ دقيق يوضح زمن بناء القصر ولكن من المرجح أنه بني في السنوات الأولى من الحكم السعودي للأحساء ما بين عامي ١٢٩٨ هـ - ١٣٣٥ هـ، القصر عبارة عن حصن مربع الشكل يقع مدخله منتصف

Moreover, it is abundant with beautiful regions that are culturally prosperous and architecturally vibrant, as demonstrated by its palaces, ancient forts and military installations, religious monuments, archaeological sites, and the striking rock paintings and drawings created by its earliest inhabitants found scattered throughout the Kingdom. flynas magazine features some of the most famous palaces in Saudi history.

QASR AL-HUKM

Qasr Al-Hukm in Riyadh city was built in 1747 AD, during the reign of Daham bin Dawas. The building later on was used as the headquarters for the government and Riyadh governorate during the reign of Imam Turki bin Abdullah, the founder of the Saudi Second State, who rebuilt the palace and provided it with many suites, towers and facilities. King Abdul Aziz, (after extending his control over the Kingdom) had reconstructed the palace in 1327 AH and restored some of its parts on the ruins of the palace of Imam Faisal and Imam Turki. Reconstruction work by King Abdul Aziz was concluded around 1330 AH

For more than 30 years this was the King’s home and his headquarters



where he ran his military and political campaigns to conquer and unify the Arabian Peninsula. It remained the seat of national government until his death in 1373 AH.

King Abdul Aziz built three roofed bridges that connect the palace with some nearby facilities. The first bridge connects the palace with the mosque of Imam Turki bin Abdullah in order to let the King perform the Friday prayer, the second bridge extends from the middle of the northern side of the palace, and the third one extends from the palace to the families’ houses and to the palace of his father Imam Abdul Rahman at the eastern side of Qasr Al-Hukm.

The palace is enormous, covering 11,500 square meters.

When it was built, it was the largest structure in Riyadh, which at the time was no more than a provincial town of adobe buildings surrounded by a wall.

Qasr Al-Hukm includes the closet of printed and manuscript books that are distributed free of charge to the beneficiaries and students of science, and it includes the King Abdul Aziz Library which is located in the first floor; this library contains rare valuable manuscripts which King Abdul Aziz inherited them from his fathers in addition to the books that were given to him.

Qasr Al-Hukm during the reign of King Fahad bin Abdul Aziz was reconstructed at its former location over an area of 11,500 square meters within the second

دقيقة وضعتها الهيئة العليا، كان من أهمها: مراعاة البيئة المحيطة بموقع المشروع المتواجد على حافة هضبة تطل على وادي حنيقة، محاطة بفرعين صغيرين من الوادي.

وقد حاز قصر طويق جائزة (أغا خان العالمية للعمارة) لعام ١٤١٩هـ ١٩٩٨م، حيث جاء في قرار لجنة التحكيم أنها اختارت مبنى القصر للجائزة نظراً لمواصفاته المعمارية العالية، وانسجامه مع موقعه الدراماتيكي، إضافة إلى فكرة تحصينه البسيطة، والفضاءات الجميلة التي يوفرها، والتداخل المنطقي بين المزيج الإسيمنتي والحجر، وقد نوهت لجنة التحكيم في الجائزة إلى أن تصميم قصر طويق، تمكن من تحقيق الحد الأعلى من الانسجام ما بين شكل وموقع القصر وفكرة الواحة، بكافة مكوناتها من أرضة وكهوف، عبر احتضانها في باطن جدار خارجي متموج، فيما تترابط في ظاهر الجدار، ثلاثة مبان تحاكي صورة الخيام. ■

قصر الحكم
مازال تحفة تسر
الناظرين
Qasr Al-Hukm
is still a
masterpiece
that delights
those who
visit it

phase of the palace’s development program, which was carried out by the Arriyadh Development Authority (ADA).

QASR AL-MASMAK

Qasr Al-Masmak is a clay and mud-brick fort with four watchtowers and thick walls that was founded on stone blocks and is situated in the center of Riyadh in the historical quarters. This building played a major part in the Kingdom’s history, as it was here that the recapture of Riyadh led by King Abdul Aziz occurred on 14 January 1902. The building is located on Al Imam Turki bin Abdullah bin Muhammed Street in Al-Dira, Riyadh. It was used by King Abdul Aziz from 1902 to 1938 when he moved his court to the then newly built Murabba Palace.

The word “Al-Masmak” means strong, thick and fortified – a perfect description of this fort.

Qasr Al-Masmak was built around 1895 by the prince of Riyadh Abdulrahman bin Suleiman bin Dabaan during the reign of Mohammed bin Abdullah bin Rasheed (1289–1315 AH).

At the beginning of the 1980s, the building was renovated. Then it became part of the King Abdul Aziz Historical

Centre, a series of restored buildings in Riyadh.

Al-Masmak consists of five main parts: the gate which is 3.65 meters high by 2.65 meters wide and is made from the trunks of the palm and the tamarisk trees. There is an opening in the center of the door called Al-Khokha which is just big enough for one person to pass at a time and is a defensive feature designed to allow people in and out without opening the door. The second part is the mosque which is located on the left side of the entrance; it is a large room, with shelves on the walls (to place copies of the Qur’an), mihrab and openings in the ceiling for ventilation. The →

الرياض بشكل عام، بين المعارض الدولية، والمؤتمرات، وورش العمل، والمناسبات الاجتماعية، والبرامج التدريبية المختلفة، فضلاً عن احتواء القصر على دار للضيافة تتكون من ثلاثة طوابق، وتضم أربعة أجنحة ٢٥ غرفة مطلة على الوادي مخصصة لضيوف الهيئة العليا. يتميز “قصر طويق” في تصميمه عن غيره من الأبنية التي اتخذت الطابع التراثي والتقليدي شكلاً لها، بتركيز تصميمه على معطيات البيئة المحلية الطبيعة منها والاجتماعية. وكانت الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض قد طرحت الفكرة مناقصةً ومسابقة لاختيار أجمل تصميم هندسي والأنسب لتنفيذه، إذ نظمت خلال العام ١٣٩٩هـ، مسابقة عامة، تقدم لها العديد من الجهات المتخصصة والمكاتب الهندسة المعمارية العالمية، في ظل شروط ومواصفات

نموذجاً معاصراً للقصور التقليدية الأولى، الأمر الذي جعله يفوز بجائزة آغا خان الدولية للعمران. حيث يعتبر قصر طويق اليوم أحد أبرز معالم حي السفارات في مدينة الرياض. أنشأت الهيئة قصر طويق في الجانب الشمالي من حي السفارات، كنموذج معماري حديث، يستلهم روح الهوية العمرانية المحلية، ويقدم مجموعة من الوظائف والأنشطة الثقافية والاجتماعية في إطار ثقافي دولي يضم القصر عدداً كبيراً من القاعات والصالات، من بينها: قاعات للاستقبال وأخرى للاجتماعات وورش العمل، وقاعة كبرى للمحاضرات، وجميعها مزودةً بمختلف وسائل العرض والترجمة الحديثة، إلى جانب صالات الطعام، وأجنحة للضيافة الفندقية، ومرافق خدمية متنوعة. وتنوع الوظائف التي يقدمها القصر لحي السفارات بشكل خاص، ومدينة



HISTORICAL SAUDI PALACES

Saudi Arabia is rich in historical and archaeological sites that reflect the long history of the region and narrate amazing stories of the country's different historical periods. The Kingdom has an ancient architectural heritage that dates back to the Old Stone Ages and early and late Islamic eras.

**ISTORY SPEAKS
THROUGH THE
CASTLE WALLS**

القصور السعودية
وجهة السائحين
الأولى اليوم
The Saudi
palaces are
among the first
destinations for
tourists today

والرغبة في تطوير الذات تعمقت في عالم الشعارات والعلامات التجارية والهوية البصرية، واليوم أعمل كمصمم علامات تجارية مستقل، ومتعاون أحياناً مع بعض الشركات. أسلوبه هو السهل الممتنع وأرى أن أجمل الأشياء أبسطها.

وفي دفاعه عن المحتوى البصري وأهميته عمد إلى مشروع في غاية الجاذبية حيث قام بتبديل شعارات الشركات العربية المتنافسة مستوحياً فكرة الفيلم الأميركي الشهير face/off والذي يقول عنه فهد أنها فكرة نستنتج من خلالها أن الهوية البصرية أقوى من المحتوى؛

بمعنى أن الشخص يرتبط بالشكل والألوان أكثر من الكلمات. في مشروع تحدي ١٠٠ كلمة ذكية، words as image ١٠٠، أقام فهد تحدياً بمحاكاة أحد فنون التصميم العالمية والذي يعرف بـ Word as image وهي عملية رسم الكلمة أو جزء منها بشكل مميز يعبر عن معناها بطريقة بسيطة و ذكية. يقول عنها: "أحببت تجربة هذا النوع من الفنون على لغتنا العربية الغنية فابتكرت تحدياً شخصياً لابتكار ١٠٠ كلمة عربية ذكية".

عن حياته وهواياته

مثل هذا الشاب الموهوب دفعنا لسؤاله ما إن كان قد نال حظه من الإعلام، وماذا يأمل من إعلامنا بشكل عام، فأجاب: "لا يتعدى الأمر خبر أو حوار في مجلة أو موقع إلكتروني، وأعتقد أن هناك الكثير من الشباب السعودي المبدع لكنهم يحتاجون من إعلامنا لبقعة ضوء".

يقضي فهد الفريخ وقته في إيجاد حلول إبداعية وبصرية لأفكاره العميقة، وهواياته تتراوح بين التكنولوجيا وعشق رائحة الخطب!، كما أنه متابع باهتمام للرياضة و السينما و الطرب، و محب للقهوة و الهدوء.

في البحث عن خاتمة لهذه الملامح تركنا له مساحة كي يقول ما يريد. فقال: "كونوا جميلين في ذواتكم وسترون الأشياء جميلة، كما أتمنى أن أكون ضيفاً قدم لقرأ مجلة "طيران ناس" شيئاً من المتعة و الفائدة، وأدعو الله أن يديم على بلادنا الأمن و الأمان و أن يحميها من كيد الكائدين". ■



المراجعة بشكل مستمر في جميع الخطوات وفحص الخط واختباره للتأكد من خلوه من الأخطاء في عملية الرسم أو الصف والتنسيق أو البرمجة ١. الحمد لله، خلال سنوات تمكنت من صناعة أكثر من ١٣ خط عربي ولاتيني بأشكال مختلفة تلبي جميع الاحتياجات، وكان من بينها الخط العربي لشبكة bein العالمية.

مواهب متعددة

يمتلك فهد الفريخ مواهب متعدد جعلت منه من أهم الشباب العرب المبدعين في عالم التصميم، وخاض تجارباً تؤكد تميزه وفرادة أعماله، فقد عمل في تصميم الشعارات logo design التي يقول عنها: "أيضاً من المدرسة كانت البداية، أتذكر أنني في المرحلة الثانوية شاركت في مسابقة لتصميم شعار جديد للمدرسة التي كنت أدرس بها، وحينها استخدمت برنامج تحرير النصوص microsoft word في عملية تصميم الشعار لأنني لم أكن على معرفة ببرامج التصميم كالفوتوشوب مثلاً. بالتأكيد لم أفر بالمسابقة! لكنني أحببت هذا الفن وكانت لدي الرغبة في الاستمرار، ومع مرور السنوات



١. التصميم: وهو عملية رسم سكتشات للحروف كما يتخيلها المصمم ٢. الرسم: يعاد رسم سكتشات الحروف برسم هندسي دقيق عن



طريق برامج الرسم الفيكثوري ٢. الصف والتنسيق : بعد الانتهاء من رسم جميع محارف الخط يتم جمعها في خريطة المحارف التي تضم جميع الحروف والأرقام وعلامات التشكيل والترقيم للغة العربية واللاتينية التي تكون الخط، ويتم بعدها تنسيق خريطة المحارف بضبط المسافات ومواضع الاتصال لكل حرف. ٤. البرمجة: وفيها يتم برمجة الخط بإضافة الحروف المركبة والتبديل وتعدد الأشكال وضبط مواضع علامات التشكيل للحروف وغيرها. ٥. الفحص والمراجعة: تتم عملية

سألناه، كيف بدأ ميله للفن والإبداع وكيف فكر بتصميم الخطوط الطباعية، فأجاب: "إن بداية الحب مع ال typeface design كانت من المدرسة، حيث كنت أستمع جداً بمادة الخط العربي التي كانت من ضمن المنهج الدراسي سابقاً، وأهتم كثيراً بتجميل خطي و دفاثري و واجباتي المدرسية، و في المرحلة المتوسطة أهدتني أختي العزيزة كتاباً عن فن الخط العربي، تعلقيت جداً بهذا الكتاب لبساطة أسلوبه ومختصر معلوماته. فأحببت الحروف الجميلة البعيدة عن الرتابة لكنني لم أدرس الخط ولم أعرف خباياه!. بعد سنوات، أصبحت بفضل الله مصمماً ، فبدأ الفضول يقودني للخطوط الطباعية، ماهي هذه الخطوط التي التي لا يخلو منها أي جهاز كمبيوتر؟ من يقوم بصنعها؟ ماهي البرامج التي تصنعها؟ كيف يتم ذلك؟ هل يمكنني صنع خطي بنفسني؟

بداية صناعة الخط

يقول فهد: "بدأت رحلتي في بحر غوغل للبحث عن إجابات أو تلميحات، بعد زمن طويل من البحث وجدت كتاباً بعنوان: كيف تصنع خطك بنفسك؟ فابتسمت حينها وبدأت القراءة بشغف ودون توقف. بفضل الله ثم هذا الكتاب، تعلمت أساسيات هذا الفن، ومازلت أتعلم، واستطعت دخول هذا العالم الجميل و تمكنت بعد جهدٍ جهيد من صناعة خطي الأول (نوار)". حيث أن عملية صناعة الخط الطباعي تتكون من ٥ خطوات :

فهد الفريخ صاحب الـ ٢٩ عاماً:

حتى الآن ... أضاف ١٣ خطاً طباعياً للعالم!

لا تحتاج العبقرية إلى براهين فهي واضحة بيّنة مثل جبل على سهل! فما إن تتصل بصرياً بأعمال فهد الفريخ حتى تسأل نفسك فوراً من هذا المبدع؟ كيف حصل هذا؟ مجلة طيران ناس بحثت عن فهد الفريخ لتعرف عنه أكثر، ذلك الشاب السعودي المميز في عالم التصميم والرسوم الجرافيك، لترسم ملامحه في هذا البورتريه، كما اعتدنا بإلقاء الضوء على المميزين من شبابنا. فهد عبدالعزيز الفريخ Fahd Abdulaziz Al Fraikh ، شابٌ لم يبلغ الثلاثين من عمره ، مهندس كمبيوتر ومصمم جرافيك وخطوط، هاو ويعمل بشكل مستقل، كثير التفكير، صامت معظم وقته، يحب التصميم لدرجة العشق وقد يقضي يومين يعمل بشكل مستمر.



TYPEFACE CREATOR **FAHD AL FRAIKH**

BRINGING UNIQUE FONTS TO THE WORLD

To recognize a modern genius does not require evidence; it is as clear as day. Once you witness the work of Fahd Al Fraikh, you immediately ask yourself who this innovator is and how he came up such excellent artistry. As flynas magazine likes to shine a spotlight on our talented young people, we hunted down Fahd Al Fraikh, a unique Saudi graphic designer who has created his own unique typefaces.

ساكرامينتو
Sacramento
عربية

Fahd Abdul Aziz Al Fraikh is a young man who majored in computer engineering but is very fond of graphic design and is known to work for two days without stopping. He has always been fascinated by typography, font design, logo branding and simple drawing. He is a freelance worker who frequently meditates and

works in silence. We asked him how his love for art and creativity began and how he got into designing typefaces. He said: “My love for typeface designing began at school. I was enjoying the subject of Arabic Script too much and I always strived to improve the quality of my

handwriting, my copybooks and my homework. When I was at secondary school, my dear sister gave me as a gift a book about the art of calligraphy; I loved the book very much because it was written in a simple and concise manner. Although I didn’t study Arabic Script at that time, I loved the

beautiful non-monotonous letters. Years later I became a designer and my curiosity led me to think about typefaces. I asked myself, which fonts are indispensable to any computer? Who creates them? What are the programs that help in creating them? Can I create my own typeface?”

THE BEGINNING OF TYPEFACE CREATION

Al Fraikh said his journey began with a Google search. “After a long time searching I found a book on how to design your own typeface. I smiled, and then I began reading it eagerly and without stopping. Thanks to God, then to this book, I learned the basics of this art – and I’m still learning – so I was able to enter this beautiful world. After much effort I could create my first typeface, the modern Kufi Arabic typeface (Nawar), which is an OpenType Font compatible with various operating systems and modern software.”

In fact, the path to success as a typeface designer isn’t easy. An aspiring designer must walk the line between artist and technician, be business savvy as well as possess a bit of luck. Making fonts that look good and work well for print and screen takes time, talent, and an infinite amount of patience.

The process of typeface creation consists of five steps:

1. Design (letterform sketching) – This is the process of drawing (on paper) sketches of the alphabet as imagined by the designer.
2. Drawing (from paper to vector) – Once the letterforms are sketched out, it’s time to move into the digital realm i.e. we need to trace these sketches in a font design program using a vector program like Adobe Illustrator.
3. Kerning – This is the adjusting of our spacing

between the characters to make them proportional as well as aesthetically pleasing.

4. Programming: This is the process of installing a font onto the computer (most computers allow the designer to do this through the font’s folder on the computer’s control panel).
5. Testing – Once the designer has crafted something he is happy with, he’ll want to start seeing how it performs at a range of tasks suited to the original brief. The designer can try using the font on some

previous design projects, replacing the original typeface. He might create some specific

artwork that will put the font under pressure or perhaps ask a designer friend to test it out and give feedback.

Al Fraikh has been able to create more than 13 Latin and Arabic typefaces in different forms.

“In 2014, I designed a new Arabic typeface for beIN Sports (formerly Al Jazeera Sports); it was designed in 3 weights (Thin, Normal, and Black). That same year I designed Taqniya. In 2015, I designed the pixelish typeface Sakhr, the handwriting font Yaseer (Latin and Arabic), Circle Typeface (Arabic), and the free paint brush Arabic typeface FF Bouya. In

2016, I designed the warm woolly rounded Latin/Arabic typeface Hekaya, the kufi Arabic typeface FF Khallab, and the Latin/Arabic handwriting font Hamish.”

MULTIPLE TALENTS

Fahd Al Fraikh has multiple talents that make him one of the most important young Arab innovators in the world of design; he has undergone many experiences that have reinforced his distinctiveness and uniqueness of his work.

He has also worked in field of logo designing, an interest that also started at school.

“I remember that in high school I participated in a competition to design a new logo for the school. I used Microsoft



Word in the logo design process because I was not familiar with design programs (like Adobe Photoshop for example). Certainly, I did not win the competition. But I loved this art and I had a desire to continue. With the passage of time and a desire for self-development, I went deep in the world of logos, branding and visual identity and today I am working as a freelance brand designer. Sometimes I collaborate with some companies. I think that the most beautiful things are the simplest ones.”

Defending the importance of visual content, Fahd got involved in an interesting

project where he switched the logos of competing Arab companies; an idea inspired by the famous Hollywood film “Face/Off”. The project’s aim was to convey the message that visual identity was stronger than the content i.e. the person is usually captivated by form and colors more than the words.

In his project “Smart 100-Word Challenge”, Al Fraikh took part in the “Word as Image” challenge, where he had to create an image out of the word using only the graphic elements of the letters forming the word and without adding any outside parts.

He said, “I loved to experience this type of art using our Arabic language; I challenged myself to create 100 smart Arabic words. The challenge was very hard, but the reward of ‘cracking’ a word felt great.

LIFE AND HIS HOBBIES

When asked about how the media has supported him, he replied: “I usually do not get more than a mention or a quote in a magazine or on a website, and I think there are a lot of young Saudi creators but they need more media interest.”

Al Fraikh spends his time finding visual and creative solutions to his profound ideas. His hobbies range from technology to appreciating the smell of the wood. He also loves sport, cinema and music, and furthermore he is deeply fond of coffee and calmness.

His final words are: “Be beautiful within yourselves, and then you will see the beauty of different things.” ■

سافر بين أبها ومطارات المنطقة الجنوبية ابتداءً من 1 نوفمبر

احجز الآن
ابتداءً من
99 ريال
اتجاه واحد



Middle East's Leading
Low-Cost Airline

flynas.com



flynas
طيران ناس

YOUR flynas

طيران ناس يرحب بكم

هل تعلم؟ DID YOU KNOW?



اختيار المقاعد Seat Selection

Select your preferred seat in advance of your trip. Ensure friends and family are seated together, or choose a premium seat with extra legroom.

- Choose a window seat for a better view
- Select an aisle seat for easy access
- Upgrade to a premium seat for extra legroom

يمكنك الآن اختيار المقعد الذي تفضله قبل السفر. حيث يمكنك أن تختار مقاعد قريبة من أصدقائك وعائلتك أو اختيار مقعد يتميز بمساحة أوسع للأرجل



أمتعة إضافية Excess Baggage

Save up to 50% on airport fees by adding your excess baggage at the time of booking. One bag of up to 20kg costs from only SAR50.

وفر لغاية ٥٠٪ من رسوم المطارات من خلال إضافة حقيبة إضافية عند قيامك بحجز رحلتك حيث تبلغ تكلفة حقيبة السفر الواحدة بوزن ٢٠ كلغ، ٥٠ ريال فقط!



خاصية دخول صالات رجال الأعمال Executive Lounge Access

Relax in style by adding Executive Lounge access to your flight booking from just SAR55 per person.

*Available in Dubai, Kuwait, Sharm El Sheikh and Abha.

إستمتع بالراحة أثناء تواجدك في المطار بإضافة خاصية الدخول لصالات رجال الأعمال قبل موعد الرحلة، ويمكنك إضافة هذه الخاصية عند الحجز، حيث تبلغ قيمة دخول المسافر الواحد ٥٥ ريال فقط

*متوفرة في دبي، الكويت، شرم الشيخ، وأبها.



تأجير السيارات Car Rental

Save time and hassle at the airport by renting a car through flynas.com. We offer the choice of all major and local suppliers so you can choose the best deal, plus you can now read customer reviews and ratings for each rental office.

وقر وقتك في المطار وقم باستئجار سيارتك عبر موقعنا flynas.com. نقدم لكم أفضل العروض من الشركات المحلية وكبرى شركات تأجير السيارات لكي تختار منها ما يناسبك، كما يمكنك الآن قراءة آراء العملاء وتصنيفاتهم لكل مكتب تأجير.



وجبات خلال الرحلة On-Board Meals

Pre-order up to 24 hours before you fly and choose from our selection of hot meals, sandwiches, wraps and salads at flynas.com.

- Fresh Fruit Salad with water
- Tuna Nicoise or Chicken Caesar Salad with water
- Mexican Chicken, Tuna or Vegetarian Wrap, or Chicken or Cream Cheese Ciabatta with juice, salad and a dessert
- Vegetarian or Chicken Biryani, or Mixed Grill with juice, salad and a dessert
- Omelette breakfast with juice and a fruit salad

Add one of our on-board meals to your next flight booking for only SAR 25.

سلطة وطبق الحلو
• برياني خضار أو دجاج، ومشاوي
مشكلة تقدم مع عصير، وسلطة
وطبق الحلو
• وجبة الفطور أو مليت، تقدم مع
عصير وسلطة فواكه

اطلب وجبتك المفضلة قبل ٢٤ ساعة
من موعد رحلتك، يمكنك الاختيار من
قائمة الطعام التي تضم الوجبات
الساخنة، والساندويشات، واللفافات،
والسلطة عبر flynas.com.

قم باختيار وإضافة وجبتك المفضلة
خلال الرحلة عند قيامك بالحجز
فقط بـ ٢٥ ريال

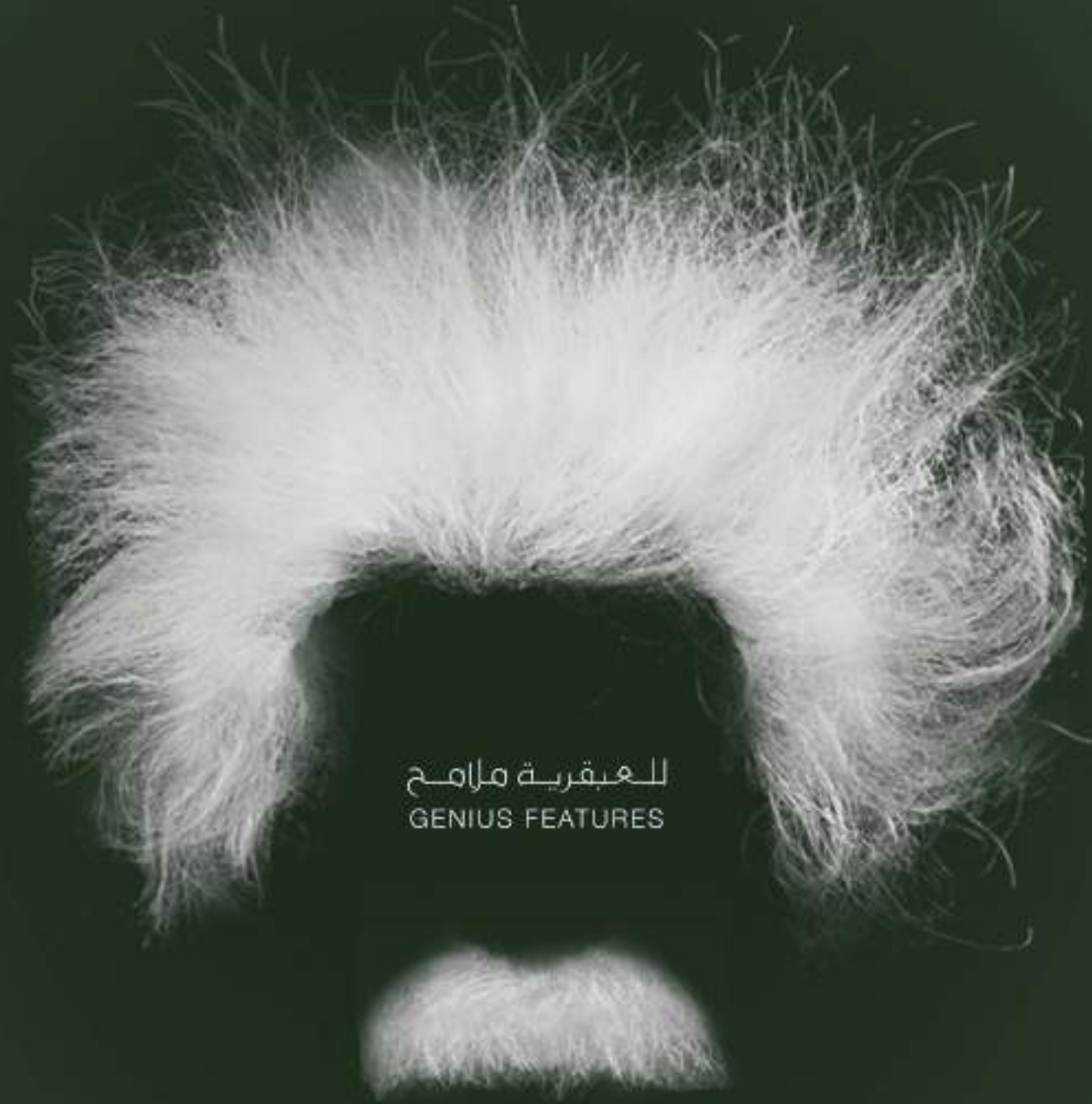
- سلطة الفواكه الطازجة تقدم مع
مياه معدنية
- سلطة النيسواز بالتونا أو سلطة
السيزر بقطع الدجاج تقدم مع
مياه معدنية
- الدجاج على الطريقة المكسيكية،
لفائف التونا أو الخضار، قطع
الدجاج مع جبنه كريمية على رغيف
التشيباتا الإيطالي تقدم مع عصير،



الفنادق Hotels

Save up to 30% by adding a hotel to your flight booking on flynas.com. Choose from one of our carefully selected properties with exclusive discounts only available if booked with your flight.

وقر لغاية ٣٠٪ عند اختيارك للفندق أثناء حجز رحلتك عبر موقعنا flynas.com. نقدم لكم خيارات إقامة متنوعة بخصومات حصرية. تتوفر هذه الخدمة فقط عند اختيارها أثناء حجز رحلتك



للعبقية ملامح
GENIUS FEATURES



إحصل على

الإقامة البولونية*

التي تمنحك الدخول
إلى دول الاتحاد الأوروبي
خلال ٤ أشهر

POLAND

إحصل على

الإقامة المنتهية بالجنسية*

عن طريق
الاستثمار

في أحد الدول التالية

CANADA - SPAIN

إحصل على

جواز سفر*

خلال ٤ - ٦ أشهر
بدون الحاجة للسفر
من أحد الدول التالية

**ST. KITTS & NEVIS
DOMINICA - GRENADA**

ANTIGUA

حامل جواز سفر أنتيجوا يسمح له
الدخول والاستثمار في كندا بدون فيزا

- خدمات ما بعد الهجرة (كندا)
- برنامج الكفالة الخماسية (كندا)



- لم شمل عائلي (كندا)
- إدارة الاستثمار (كندا)
- هجرة رجال الأعمال* (كندا)

GF FERRE



الركن السويسري للساعات
SWISS CORNER FOR WATCHES

تابعونا



swiss_corner



swisscorner_co